# SLAYTON 36

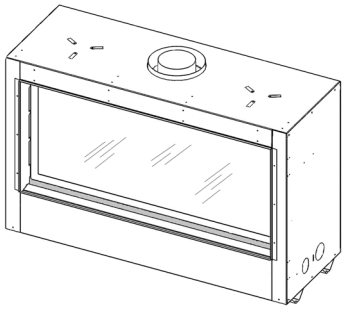
**Modèle : #SLA-36**

Foyer linéaire à évacuation directe

KOZY HEAT FIREPLACES

**HUSSONG MFG. CO, INC.**

## Manuel d'installation et d'utilisation



**Les manuels d'installation en anglais et en français sont disponibles chez votre détaillant local ou en visitant notre site Web à : www.kozyheat.com**

**INSTALLATEUR: Laissez ce manuel avec l'appareil.**
**PROPRIÉTAIRE: Conservez ce manuel pour référence future.**

**Cet appareil peut être installé dans une maison préfabriquée (É.-U. seulement) ou une maison mobile installée en permanence, dans les endroits où les codes locaux ne l'interdisent pas.**

**Cet appareil doit être utilisé seulement avec le type de gaz spécifié sur la plaque d'homologation. Cet appareil ne peut être converti à un autre gaz à moins d'utiliser le kit de conversion certifié.**

**AVERTISSEMENT: Le non-respect des instructions de ce manuel peut provoquer un incendie ou une explosion, pouvant causer des dommages matériels, des blessures ou des pertes de vie.**

**— N'entreposez pas d'essence ni aucun autre liquide ou gaz inflammable, à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil.**

**— QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ DU GAZ :**
- **N'essayez pas d'allumer aucun appareil.**
- **Ne touchez à aucun interrupteur; n'utilisez aucun téléphone dans votre bâtiment.**
- **Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin; suivez les instructions de votre fournisseur de gaz.**
- **Si vous ne pouvez pas joindre votre fournisseur de gaz, appelez les pompiers.**

**— L'installation et l'entretien doivent être effectués par un installateur qualifié, une agence d'entretien ou le fournisseur de gaz.**

## ⚠ AVERTISSEMENT

**VITRE CHAUDE** - RISQUE DE BRÛLURES.
**NE PAS TOUCHER** UNE VITRE NON REFROIDIE.
**NE JAMAIS** LAISSER UN ENFANT TOUCHER LA VITRE.

L'écran pare-étincelles fourni avec ce foyer vise à réduire le risque de brûlure en cas de contact accidentel avec la vitre chaude. Celui-ci doit être installé.

NATIONAL FIREPLACE INSTITUTE CERTIFIED www.nficertified.org

Nous recommandons de confier l'installation et l'entretien de nos foyers au gaz à des professionnels certifiés à titre de spécialistes des installations à gaz par le NFI (National Fireplace Institute®, aux États-Unis).

Testé et homologué par O-T-L C US Portland Oregon USA
OMNI-Test Laboratories, Inc.

Rapport n° 216-F-39b-6.5

Octobre 2013
SLA-36-REV-02

Lisez ce manuel avant d'installer ou d'utiliser cet appareil.
Veuillez conserver ce manuel du propriétaire pour référence ultérieure.

# FÉLICITATIONS !

*Vous voilà propriétaire d'un foyer à gaz Kozy Heat. Les produits Kozy Heat sont conçus avec des composants et matériaux supérieurs, assemblés par des ouvriers qualifiés qui prennent leur travail à cœur. Le brûleur et la valve de contrôle de gaz ont été testés à 100% et le foyer au complet a été inspecté rigoureusement avant de l'emballer, pour s'assurer que vous recevez un produit de qualité. Notre engagement en matière de qualité et de satisfaction du client est demeuré le même depuis 30 ans. Nous offrons une gamme complète de foyers au gaz et au bois, des façades décoratives uniques et des accessoires élégants s'agençant à tout décor. L'ajout d'un foyer est l'un des meilleurs moyens d'augmenter la valeur de votre maison, et nous sommes fiers d'offrir un réseau de détaillants à travers le pays pour vous aider à réaliser tous vos rêves. Nous avons à coeur d'assurer non seulement le bon fonctionnement et la fiabilité de nos appareils, mais aussi la sécurité de nos clients. Nous offrons l'aide et le soutien continus pour vous permettre de profiter au maximum de votre foyer à gaz Kozy Heat.*

Jim Hussong
President

Dudley Hussong
Board Chairman

**Informations de référence du propriétaire**

*Nous vous recommandons de remplir les informations suivantes sur votre foyer :*

Nom du modèle: _____ Date d'achat/installation: _____

Numéro de série: _____ Emplacement du foyer: _____

Nom du détaillant: _____ Téléphone du détaillant: _____

Notes: _____

_____

_____

# TABLE DES MATIÈRES


| | | | |
|---|---|---|---|
| **INFORMATIONS DE RÉFÉRENCE DU PROPRIÉTAIRE** | | | **1** |
| **TABLE DES MATIÈRES** | | | **2** |
| **1.0** | **INTRODUCTION** | | **3** |
| | 1.1 | Certification de l'appareil | 3 |
| | 1.2 | Consignes de sécurité | 3 |
| | 1.3 | Exigences pour l'État du Massachusetts | 4 |
| **2.0** | **SPÉCIFICATIONS** | | **5** |
| | 2.1 | Composants | 5 |
| | 2.2 | Spécifications (BTU/h) | 5 |
| | 2.3 | Pressions de gaz exigées | 5 |
| | 2.4 | Choix d'emplacement du foyer | 6 |
| | 2.5 | Vue d'ensemble de l'installation | 6 |
| **3.0** | **ENCADREMENT** | | **7** |
| | 3.1 | Dimensions du foyer | 7 |
| | 3.2 | Dégagements aux matériaux combustibles | 8 |
| | 3.3 | Ouverture brute de traversée murale | 8 |
| | 3.4 | Dimensions minimums de l'encadrement | 8 |
| | 3.5 | Construction et exigences de l'âtre | 9 |
| | 3.6 | Encadrement de la terminaison d'évacuation | 9 |
| **4.0** | **CONSTRUCTION EN RETRAIT** | | **10** |
| | 4.1 | Proximité d'une télévision (recommandations) | 10 |
| | 4.2 | Encadrement en retrait et dégagements | 10 |
| **5.0** | **EXIGENCES DU MANTEAU** | | **11** |
| | 5.1 | Projections du manteau | 11 |
| **6.0** | **OPTIONS D'ENCADREMENT TYPIQUES** | | **12** |
| | 6.1 | Conduit d'évacuation horizontal | 12 |
| | 6.2 | Conduit d'évacuation vertical | 12 |
| | 6.3 | Installation dans un coin | 12 |
| **7.0** | **FAÇADE ET FINITION** | | **13** |
| **8.0** | **PRÉPARATION DU FOYER** | | **14** |
| | 8.1 | Étriers de dégagement et composants | 14 |
| | 8.2 | Installation des brides de clouage | 15 |
| **9.0** | **RACCORDEMENT DE LA CONDUITE DE GAZ** | | **16** |
| | 9.1 | Conversion de gaz | 16 |
| | 9.2 | Installations à hautes altitudes | 16 |
| **10.0** | **SCHÉMA DE CÂBLAGE** | | **17** |
| **11.0** | **CONDUIT D'ÉVACUATION** | | **18** |
| | 11.1 | Systèmes de cheminée approuvés | 18 |
| | 11.2 | Coudes | 18 |
| | 11.3 | Emplacements et dégagements du chapeau de cheminée | 19 |
| | 11.4 | Conduit d'évacuation à terminaison horizontale | 20 |
| | 11.5 | Conduit d'évacuation à terminaison verticale | 21 |
| | 11.6 | Installation et/ou modification du restricteur d'évacuation | 21 |
| | 11.7 | Conduit d'évacuation combiné (horizontal et vertical) 8 po x 5 po | 22 |
| | 11.8 | Conduit d'évac. combiné (horiz./vertical) + réducteur 6-5/8 po x 4 po | 23 |
| | 11.9 | Kit(s) de terminaison d'évacuation directe - Série n° 800-1 | 24 |
| | 11.10 | Dégagements des terminaisons d'évacuation verticales | 25 |
| **12.0** | **KIT DE CONDUIT DE CHAUFFAGE n° 970** | | **26** |
| | 12.1 | Spécifications | 26 |
| | 12.2 | Fixation du conduit de chauffage au foyer | 26 |
| | 12.3 | Installation de la bouche d'air et de la boîte de jonction | 27 |
| | 12.4 | Installation et câblage du ventilateur | 27 |
| | 12.5 | Installation du conduit de chauffage | 28 |
| | 12.6 | Finaliser l'installation | 28 |
| | 12.7 | Instructions d'utilisation | 28 |
| | 12.8 | Entretien | 28 |
| **13.0** | **PRÉPARATION DU FOYER** | | **29** |
| | 13.1 | Vitre (avec cadre) | 29 |
| | 13.2 | Installation de l'écran pare-étincelles | 29 |
| | 13.3 | Kit d'éclairage | 31 |
| | 13.4 | Braises de verre | 31 |
| | 13.5 | Panneau de contrôle | 32 |
| **14.0** | **COMPOSANTS DU SYSTÈME DE CONTRÔLE** | | **33** |
| | 14.1 | Télécommande | 33 |
| | 14.2 | Valve de contrôle de gaz | 33 |
| | 14.3 | Ensemble de veilleuse | 33 |
| **15.0** | **UTILILSATION DU SYSTÈME** | | **34** |
| | 15.1 | Initialisation du système pour la première fois | 34 |
| | 15.2 | Affichage de la température | 34 |
| | 15.3 | Pour allumer l'appareil | 34 |
| | 15.4 | Pour éteindre l'appareil | 34 |
| | 15.5 | Réglage de flamme manuel avec la télécommande | 34 |
| | 15.6 | Fonctions «Thermostat» de la télécommande | 35 |
| | 15.7 | Réglage de vitesse du ventilateur | 35 |
| | 15.8 | Kit d'éclairage Accent | 35 |
| | 15.9 | Verrouillage de sécurité | 35 |
| | 15.10 | Détection de faible charge des piles | 35 |
| | 15.11 | Veilleuse à allumage continu / intermittent (CPI/IPI) | 36 |
| | 15.12 | Réinitialisation du système pour contrôle manuel | 36 |
| | 15.13 | Redémarrage automatique de sécurité | 36 |
| | 15.14 | Informations sur le verrouillage | 37 |
| | 15.15 | Indications de diagnostic additionnelles | 37 |
| **16.0** | **ALLUMER ET ÉTEINDRE LE FOYER** | | **38** |
| | 16.1 | Instructions pour allumer le foyer | 39 |
| | 16.2 | Pour fermer le gaz à l'appareil | 39 |
| **17.0** | **TESTS DE PRESSIONS** | | **40** |
| | 17.1 | Test de pression d'entrée | 40 |
| | 17.2 | Test de pression au manifold | 40 |
| **18.0** | **FINALISER L'INSTALLATION** | | **41** |
| | 18.1 | Apparence des flammes | 41 |
| | 18.2 | Venturi du tube du brûleur | 41 |
| | 18.3 | Restricteurs d'évacuation | 42 |
| **19.0** | **DÉPANNAGE** | | **43** |
| | 19.1 | La veilleuse ne s'allume pas, ou ne reste pas allumée | 43 |
| | 19.2 | La flamme de veilleuse est toujours allumée / ne s'éteint pas | 43 |
| | 19.3 | La flamme du brûleur principal ne s'allume pas | 43 |
| | 19.4 | La veilleuse et le brûleur s'éteignent après avoir fonctionné | 44 |
| | 19.5 | Dépôts de suie sur la vitre | 44 |
| | 19.6 | Flammes bleues sautant du brûleur | 44 |
| | 19.7 | Aucune réaction aux commandes | 44 |
| **20.0** | **ENTRETIEN** | | **45** |
| | 20.1 | Système de contrôle | 45 |
| | 20.2 | Ventilateur | 45 |
| | 20.3 | Conduit de cheminée | 45 |
| | 20.4 | Vitre (fenêtre vitrée) | 45 |
| **21.0** | **LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE** | | **45** |
| **GARANTIE LIMITÉE** | | | **47** |
| **GARANTIE À VIE** | | | **48** |

# 1.0 INTRODUCTION

## 1.1 Certification de l'appareil

**Cet appareil a été testé par OMNI-Test Laboratories (Portland, Oregon, É.-U.), et est conforme aux normes suivantes :**

**ANSI Z21.88a-2012/CSA 2.33a-2012, «*Standard for Vented Gas Fireplace Heaters*» (Norme pour foyers au gaz à évacuation)**
**CGA 2.17-M91 (R2009), «*Gas-Fired Appliances for Use at High Altitudes*» (Appareils au gaz pour utilisation à hautes altitudes)**
**CSA P.4.1-2009, «*Testing Method for Measuring Annual Efficiency*» (Méthode d'essai pour mesurer l'efficacité annuelle)**

**Cette installation doit être conforme aux codes locaux ou, en l'absence de tels codes, au *National Fuel Gas Code*, *ANSI Z233.1/ NFPA 54*, ou au *Code d'installation du gaz naturel et du propane*, *CSA B149.1.***

**L'installation de cet appareil doit être munie d'une mise à la terre électrique conforme aux codes locaux, ou en l'absence de tels codes, au *National Electrical Code, ANSI/NFPA 70,* ou au *Code canadien de l'électricité, CSA C22.1.***

## 1.2 Consignes de sécurité

- **L'installation et les réparations doivent être effectuées seulement par un personnel d'entretien qualifié. Ce foyer doit être inspecté par un personnel d'entretien qualifié avant la première utilisation. Une inspection annuelle par un personnel d'entretien qualifié est exigée pour maintenir la garantie. Un entretien plus fréquent peut être requis s'il y a présence de peluches provenant des tapis, literies, etc. Il est primordial de tenir propres les compartiments de contrôle, les brûleurs et les passages d'air de circulation du foyer.**
- **Si ce foyer est installé directement sur du tapis, de la tuile ou des matériaux combustibles autres qu'un plancher de bois, on doit l'installer sur un panneau de métal ou de bois dépassant de la largeur et de la profondeur totales du foyer.**
- **Les enfants et les adultes doivent être avisés des risques dus aux surfaces exposées à des températures élevées. Ils doivent s'en tenir éloignés pour éviter de se brûler ou que leurs vêtements ne prennent feu.**
- **Surveillez bien les jeunes enfants lorsqu'ils sont dans la pièce où se trouve le foyer. Les bambins, jeunes enfants et autres personnes à risque peuvent être sujets à des brûlures par contact accidentel. Une barrière physique est recommandée s'il y a des personnes à risque dans la maison. Pour restreindre l'accès au foyer ou poêle, installez une barrière de sécurité ajustable pour éloigner les bambins, les jeunes enfants et toute autre personne à risque, des lieux et des surfaces chaudes.**
- **Les vêtements et autres matériaux combustibles ne doivent pas être posés sur le foyer ni près du foyer.**
- **Des dégagements d'accessibilité adéquats pour l'entretien et le bon fonctionnement doivent être maintenus.**
- **Cet appareil ne doit pas être raccordé à un conduit de cheminée desservant un autre appareil.**
- **Gardez toutes matières combustibles (ex. essence et autres liquides/gaz inflammables) à distance du foyer.**
- **Les passages d'air de combustion et de ventilation ne doivent pas être obstrués.**
- **En raison des températures élevées, ce foyer doit être éloigné des zones passantes, des meubles et des rideaux.**
- **La fenêtre vitrée ou toute pièce retirée pour l'entretien, doit être réinstallée avant d'utiliser le foyer. Les travaux doivent être effectués par un technicien d'entretien qualifié.**
- **Nettoyez la vitre seulement lorsqu'elle a refroidi et uniquement avec des nettoyants non-abrasifs.**
- **<u>AVERTISSEMENT: N'UTILISEZ PAS CE FOYER SI LA VITRE EST RETIRÉE, FISSURÉE OU CASSÉE. CETTE VITRE DOIT ÊTRE REMPLACÉE UNIQUEMENT PAR UN TECHNICIEN D'ENTRETIEN CERTIFIÉ OU QUALIFIÉ.</u>**
- **L'ensemble de vitre et cadre (Pièce n° SL36-057T) doit être remplacé seulement comme un ensemble complet, tel que fourni par Hussong Mfg. Co. N'UTILISEZ AUCUN PRODUIT DE SUBSTITUTION.**
- **Faites attention de ne pas égratigner ou frapper la vitre.**
- **L'écran pare-étincelles fourni avec ce foyer réduit le risque de brûlure par la vitre chaude; celui-ci doit être installé.**
- **Tout pare-étincelles, barrière ou garde de sécurité retiré pour l'entretien doit être réinstallé avant d'utiliser le foyer.**
- **Si l'écran pare-étincelles est endommagé, il doit être remplacé par l'écran pare-étincelles du fabricant, conçu pour ce modèle d'appareil.**
- **Cet appareil doit être utilisé seulement avec l'un des écrans pare-étincelles suivants: Pièce n° SL36-MSF, SL36-RSF, SL36-BSF, ou SL36-CXCF.**
- **En aucun cas on ne doit utiliser de combustible solide (bois, charbon, papier, carton, etc.) dans ce foyer.**
- **Le brûleur et le compartiment de contrôle doivent être maintenus propres.**
- **N'utilisez pas ce foyer si une partie quelconque a été en contact avec l'eau. Appelez immédiatement un technicien d'entretien qualifié pour faire inspecter cet appareil et pour remplacer toute pièce du système de contrôle ou de réglage de gaz qui aurait été en contact avec l'eau.**

## 1.3 Exigences de l'État du Massachusetts

**Les exigences suivantes font référence à divers codes du Massachusetts et autres codes américains, non inclus dans ce manuel.**

Pour tout appareil au gaz à évacuation horizontale murale installé dans tout bâtiment, habitation ou structure utilisée en tout ou en partie à des fins résidentielles, incluant ceux que possède ou exploite l'État du Massachusetts, et où la terminaison du conduit d'évacuation murale est située à moins de sept (7) pieds au-dessus du niveau de toute construction située à proximité de l'évacuation, incluant (entre autres) les terrasses et galeries, les exigences suivantes doivent être respectées :

### 1.3.1 Installation de détecteurs de monoxide de carbone

Au moment d'installer l'appareil au gaz à évacuation horizontale murale, le plombier (ou le monteur d'installations au gaz) doit vérifier qu'un détecteur de monoxyde de carbone câblé avec alarme et batterie de secours est installé au niveau du sol, où l'appareil au gaz doit être installé. De plus, le plombier (ou le monteur d'installations au gaz) doit vérifier qu'un détecteur de monoxyde de carbone câblé ou à batterie est installé à chaque étage additionnel du bâtiment, habitation ou structure desservi par l'appareil au gaz à évacuation horizontale murale. Le propriétaire des lieux a la responsabilité de faire exécuter les travaux d'installation des détecteurs de monoxyde de carbone câblés, par un professionnel certifié et qualifié.

Si l'appareil au gaz à évacuation horizontale murale doit être installé dans un grenier (ou un vide technique), le détecteur de monoxyde de carbone câblé avec alarme et batterie de secours peut être installé à l'étage du plancher adjacent.

Si les exigences de cette sous-section ne peuvent pas être satisfaites au moment d'achever l'installation, le propriétaire a droit à une période de trente (30) jours pour se conformer aux exigences ci-dessus, pourvu toutefois qu'au cours de cette période de trente (30) jours, un détecteur de monoxyde de carbone à batterie avec alarme soit installé.

### 1.3.2 Détecteurs de monoxyde carbone approuvés

Chaque détecteur de monoxyde de carbone, tel qu'exigé conformément aux clauses ci-dessus, doit être conforme à la norme NFPA 720 et être homologué ANSI/UL 2034 et certifié par l'IAS (*International Accounting Standards*).

### 1.3.3 Plaque signalétique

Une plaque d'identification en métal ou plastique doit être fixée en permanence à l'extérieur du bâtiment, au moins à huit (8) pieds au-dessus du niveau de toute construction située directement en ligne avec la terminaison du conduit d'évacuation de l'appareil de chauffage au gaz à évacuation horizontale. La plaque signalétique doit indiquer, en caractères imprimés d'au moins un demi-pouce (13 mm) de haut : **«GAS VENT DIRECTLY BELOW. KEEP CLEAR OF ALL OBSTRUCTIONS» (ÉVACUATION DE GAZ DIRECTEMENT AU-DESSOUS. DÉGAGER DE TOUTE OBSTRUCTION).**

### 1.3.4 Inspection

L'inspecteur de gaz local ou de l'État, responsable de vérifier l'appareil au gaz à évacuation horizontale murale, ne devra approuver l'installation qu'à condition que lors de l'inspection, celui-ci ait vérifié que des détecteurs de monoxyde de carbone et une plaque signalétique soient installés conformément aux clauses de la norme 248 CMR 5.08 (2) (a) 1 à 4.

### 1.3.5 Exemptions

Les exigences du règlement 248 CMR 5.08 (2) (a) 1 à 4 ne s'appliquent pas aux appareils suivants : Les appareils listés au chapitre 10 intitulé «Equipment Not Required To Be Vented» dans l'édition courante du NFPA 54 tel qu'adopté par le Conseil; et Un appareil au gaz à évacuation horizontale murale homologué «Product Approved» et installé dans une pièce ou structure séparée d'un bâtiment, habitation ou structure, utilisé en tout ou en partie à des fins résidentielles.

### 1.3.6 Exigences pour les fabricants d'appareils de chauffage à gaz

**Système de cheminée (conduit d'évacuation) *fourni***

Lorsque le fabricant d'un appareil au gaz à évacuation horizontale murale homologué «Product Approved» fournit, avec l'appareil, un système de cheminée (conduit d'évacuation) ou ses composants, les instructions fournies par le fabricant pour l'installation de l'appareil et du système d'évacuation doivent inclure :

Des instructions détaillées pour l'installation du système de cheminée (conduit d'évacuation) ou de ses composants; et

Une liste complète des pièces requises pour le système de cheminée (conduit d'évacuation) ou ses composants.

**Système de cheminée (conduit d'évacuation) *non fourni***

Lorsque le fabricant d'un appareil au gaz à évacuation horizontale murale homologué «Product Approved» ne fournit pas les pièces pour l'évacuation des gaz de combustion, mais identifie des «systèmes de cheminée (conduits d'évacuation) spéciaux», les exigences suivantes doivent être satisfaites par le fabricant :

Les instructions relatives aux «systèmes de cheminée (conduits d'évacuation) spéciaux» doivent être incluses avec les instructions d'installation de l'appareil; et

Les «systèmes de cheminée (conduits d'évacuation) spéciaux» doivent être homologués «Product Approved by the Board» (Produits approuvés par le Conseil) et les instructions pour ce système doivent inclure une liste de pièces et des instructions d'installation détaillées.

Une copie de toutes instructions d'installation de l'appareil au gaz à évacuation horizontale murale homologué «Product Approved», de toutes instructions pour le système de cheminée, une liste de toutes les pièces requises pour le système de cheminée et/ou toutes instructions sur le système de cheminée doivent être conservées avec l'appareil lorsque l'installation est terminée.

# 2.0 SPÉCIFICATIONS

## 2.1 Composants

### 2.1.1 Liste des composants

| NUMÉRO DE PIÈCE | DESCRIPTION |
|---|---|
| SL36-150 | Panneau de contrôle |
| SL36-135 | Ensemble de brûleur |
| SL42-BLK | Kit d'éclairage |
| SL36-057T | Fenêtre vitrée (vitre avec cadre) |
| 700-408 | Télécommande |
| 600-002 | Prise de courant double |
| SL36-085 | Restricteur d'évacuation, 5 po |
| SL42-028 | Ensemble de ventilateur |
| AL36-DRAM | Jeu de pierres/bois flotté (Média Accent) |
| SL42-500 | Jeu de bûches/bois flotté |
| SL42-RAM | Jeu de pierres (Média Accent) |
| #970 Heat Duct Kit | Kit de conduit de chauffage |

### 2.1.2 Composants additionnels requis

- Conduit d'évacuation : Voir 11.1, Systèmes de cheminée approuvés, à la page 18 pour les détails.
- Braises de verre (Média du brûleur) : Diverses couleurs disponibles. Voir le détaillant pour les détails.

## 2.2 Spécifications (BTU/h)

| | GAZ NATUREL | GAZ PROPANE (GPL) |
|---|---|---|
| **Dimension d'orifice** | **#37** | **#.0625** |
| **Puissance de chauffage, BTU/h (kW)** | **33 000 BTU/h (9,67 kW)** | **33 000 BTU/h (9,67 kW)** |
| **Puissance de chauffage Minimum, BTU/h (kW)** | **17 000 BTU/h (4,98 kW)** | **17 000 BTU/h (4,98 kW)** |

## 2.3 Pressions de gaz exigées

| | GAZ NATUREL | GAZ PROPANE (GPL) |
|---|---|---|
| **Pression de gaz à l'entrée (Minimum)** | **5 po WC (1,25 kPa) (7 po WC [1,74 kPa] recommandé)** | **12 po WC (2,99 kPa) (recommandé)** |
| **Pression de gaz à l'entrée (Maximum)** | **10,5 po WC (2,62 kPa)** | **13 po WC (3,24 kPa)** |
| **Pression au manifold (réglage Max.)** | **3,8 po WC (0,95 kPa)** | **11 po WC (2,74 kPa)** |
| **Pression au manifold (réglage Min.)** | **1,1 po WC (0,27 kPa)** | **2,9 po WC (0,72 kPa)** |

### 2.3.1 Installations à hautes altitudes

**ATTENTION**

**Aux États-Unis :** Cet appareil peut être installé à plus hautes altitudes. Veuillez vous référer aux directives de l'AGS (*American Gas Association*) qui spécifient que : la puissance de chauffe nominale au niveau de la mer des appareils à gaz installés à une altitude supérieure à 2000 pieds (610 m) doit être réduite de 4% pour chaque portion de 1000 pieds (305 m) au-dessus du niveau de la mer. Voir aussi le *National Fuel Gas Code*, ANSI Z223.1/ NFPA 54, vos agents locaux, ou les codes ayant juridiction dans votre région, au sujet des directives de recalibrage («de-rate guidelines»).

**Au Canada :** Si l'appareil est installé à une altitude supérieure à 4500 pieds (1372 m), la puissance de chauffe nominale certifiée à haute altitude doit être réduite de 4% pour chaque portion additionnelle de 1000 pieds (305 m). Voir aussi la norme CSA-B149.1 du Code d'installation du gaz et du propane (*Natural Gas and Propane Installation Code*), les codes locaux, ou les codes ayant juridiction dans votre région au sujet des directives de recalibrage («de-rate guidelines»).

## 2.4 Choix d'emplacement du foyer

- Ce foyer doit être installé sur une surface de niveau horizontal capable de supporter le foyer et le conduit d'évacuation.
- Ce foyer doit être posé directement sur une surface en bois ou en matériau non-combustible (aucun linoléum ni tapis) couvrant toute la largeur et la profondeur du foyer.
- En raison des températures élevées, ce foyer doit être situé à l'écart des zones passantes, des meubles et des rideaux.
- Ce foyer peut être installé dans une chambre à coucher.
- Pour choisir l'emplacement d'installation, veuillez tenir compte de la grande quantité de chaleur que ce foyer produira.

## 2.5 Vue d'ensemble de l'installation

**NOTE**

**L'installateur qualifié doit suivre la procédure la mieux adaptée à l'installation.**

1. Découpez et encadrez une ouverture dans le mur pour le foyer, en prévoyant de l'espace pour l'installation du conduit d'évacuation, selon le type d'installation (dans un coin, ou encastré dans un mur).
2. Si de la maçonnerie (optionnelle) doit être utilisée, préparez la fondation requise pour supporter ce poids de maçonnerie. On doit alors utiliser un linteau au-dessus du foyer, pour supporter le poids additionnel de la maçonnerie.
3. Fixez au foyer les étriers de dégagement et les brides de clouage.
4. Insérez le foyer dans l'encadrement.
5. Installez le protecteur de plancher (extension d'âtre) (si applicable).
6. Installez complètement la conduite de gaz.
7. Effectuez les raccordements électriques. Installez maintenant tous les composants électriques standard ou optionnels.
8. Installez complètement le conduit d'évacuation (système de cheminée).
9. Fixez le foyer à l'encadrement avec les brides de clouage. Vérifiez tous les dégagements, à cette étape-ci.
10. Installez les matériaux de revêtement de façade, le manteau ou les garnitures de façade décoratives, en laissant assez d'espace pour le pare-étincelles.
11. Installez les braises de verre (ou autre média spécialement conçu pour ce modèle) (requis).
12. Installez les matériaux de finition et les contours optionnels.
13. Vérifiez que le foyer et tous les composants fonctionnent correctement.

# 3.0 ENCADREMENT

## 3.1 Dimensions du foyer

**AVERTISSEMENT**

**Tous les étriers de dégagement doivent être fixés au foyer. Ne les retirez pas. Les étriers de dégagement supérieurs ne doivent supporter aucun poids.**

**Zone non combustible : Les étriers de dégagement supérieurs assurent un dégagement minimum de 7-3/4 po (197 mm) au linteau; les butées de dégagement des brides de clouage latérales assurent un dégagement minimum de 2-1/2 po (63,5 mm); les étriers de dégagement arrières assurent un dégagement minimum de 3-3/16 po (80 mm); les étriers de dégagement inférieurs assurent un dégagement de 1-3/8 po (35 mm). Utiliser seulement des matériaux non-combustibles dans cette zone pour toute la largeur du foyer. Ne pas utiliser de bois, gyproc ou placo-plâtre («sheetrock») ou autre, dans cette zone. Tous les autres dégagements s'appliquent et doivent être maintenus.**

*Figure 3.1, Dimensions du foyer*

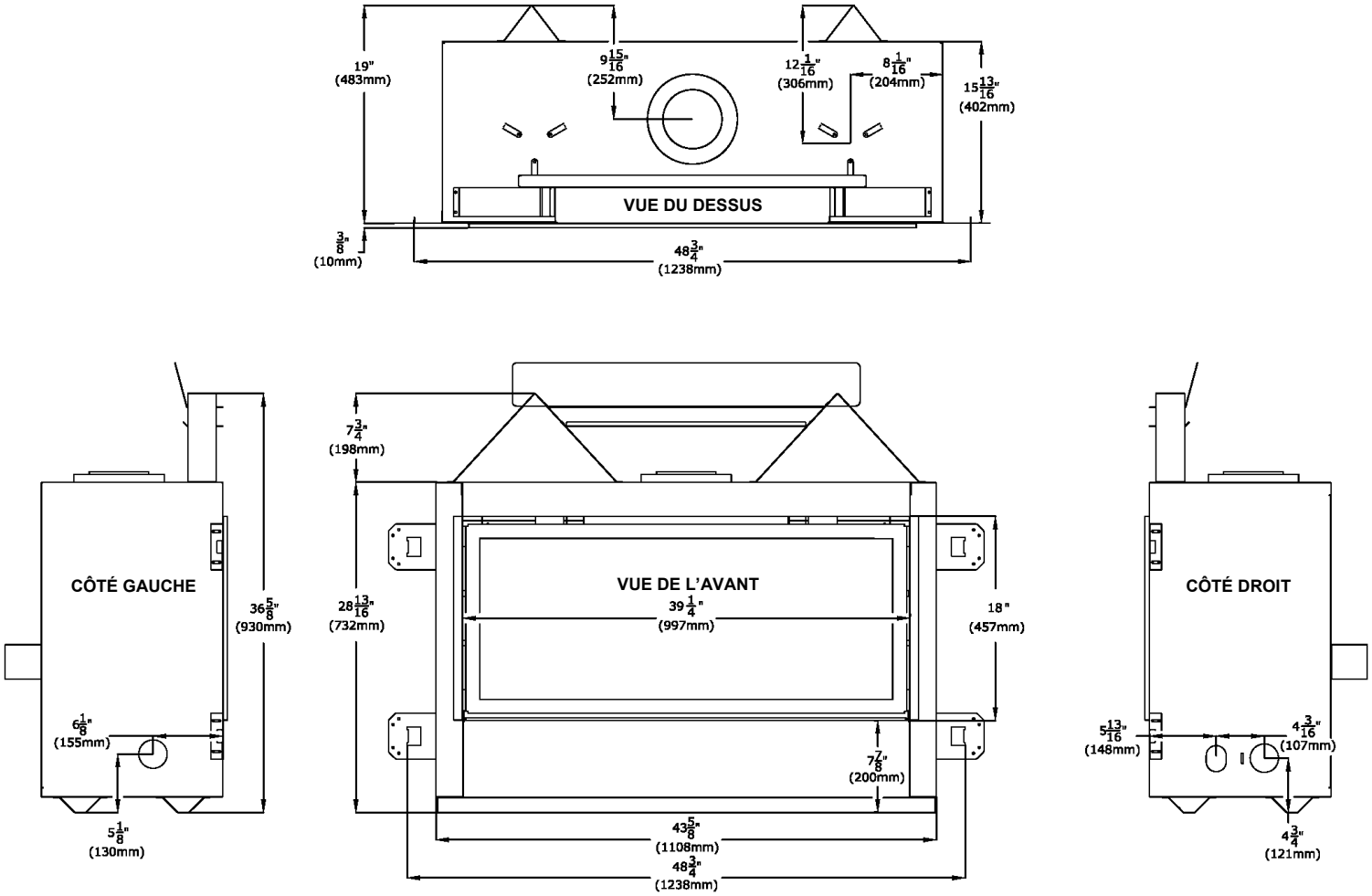



**Tableau 3.1, Dimensions du Slayton-36**

| Description | Hauteur | Largeur | Largeur (à l'arrière) | Profondeur | Largeur de l'ouverture | Hauteur de l'ouverture | Hauteur des étriers de dégage-ment supérieurs | De l'arrière au centre du conduit d'évacuation |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Pouces | 28-13/16 | 43-5/8 | 43-5/8 | 15-13/16 | 39-1/4 | 18 | 7-3/4 | 9-15/16 |
| Millimètres | 732 | 1108 | 1108 | 402 | 997 | 457 | 198 | 252 |

## 3.2 Dégagements aux matériaux combustibles

| Tableau 3.2, Dégagements de l'appareil aux matériaux combustibles | | |
|---|---|---|
| Des étriers de dégagement supérieurs de l'appareil à l'encadrement | 0 po | 0 mm |
| Aux étriers de dégagement latéraux gauches et droits de l'appareil | 0 po | 0 mm |
| Aux étriers de dégagement arrières de l'appareil | 0 po | 0 mm |
| Aux étriers de dégagement inférieurs de l'appareil | 0 po | 0 mm |
| Du dessus du foyer (bord de finition) au plafond | 36 po | 914 mm |
| Des côtés du foyer (bords de finition) aux murs latéraux adjacents | 6 po | 152 mm |
| Du devant du foyer aux matériaux combustibles | 36 po | 914 mm |
| Du dessus du foyer (bord fini) à un manteau de 1 po (25 mm) de profond | 14-1/4 po | 362 mm |

## 3.3 Ouverture brute de traversée murale

- Déterminez si la surface du mur doit arriver à égalité avec la façade du foyer (une fois le mur et la façade du foyer recouverts de matériaux non-combustibles [ex. tuile]) *ou* si l'encadrement doit arriver à égalité avec la façade du foyer, ce qui donnera une apparence de mur plat.
- Les colombages d'encadrement doivent maintenir les dégagements de 1 po (25 mm) au conduit d'évacuation. Pour vous guider, voir la Figure 3.2, «Ouverture encadrée».
- Les dimensions de l'encadrement doivent inclure l'épaisseur du revêtement mural et les matériaux de façade du foyer. Si vous utilisez une plateforme d'âtre (sous le foyer), ajustez les dimensions de l'ouverture de traversée murale de façon à maintenir les dégagements minimums exigés.
- Ce foyer peut être surélevé au-dessus du sol, tel que montré à la Figure 3.2, pourvu qu'il soit bien supporté par les matériaux de l'encadrement et que les dégagements au plafond soient maintenus.
- Si vous installez le Kit optionnel de conduit de chauffage n° 970, voir la Section 12.0 (Kit de conduit de chauffage, page 26).

## 3.4 Dimensions minimums de l'ouverture finie

**AVERTISSEMENT**

**PRÉVOYEZ DES DÉGAGEMENTS ADÉQUATS AUTOUR DES OUVERTURES D'AIR ALIMENTANT LA CHAMBRE DE COMBUSTION.**

**N'OBSTRUEZ PAS LES GRILLES SUPÉRIEURE ET INFÉRIEURE. L'AIR AMBIANT ENTRE PAR CELLE DU BAS, EST CHAUFFÉ ET SORT PAR CELLE DU HAUT. LE FAIT DE BOUCHER CES GRILLES PEUT CAUSER UNE SURCHAUFFE ET CRÉER UNE CONDITION POTENTIELLEMENT DANGEREUSE.**

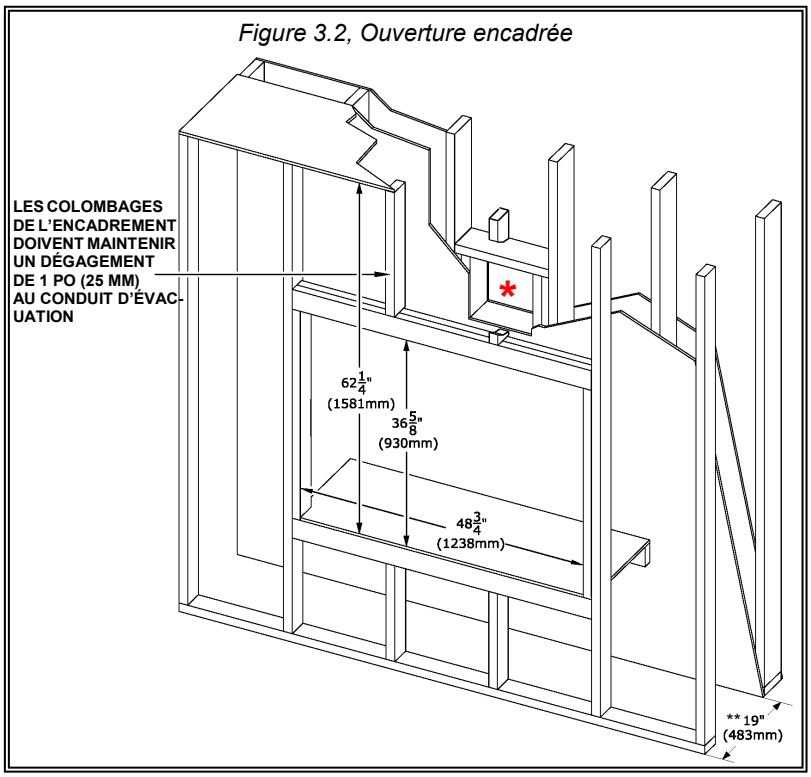
| Tableau 3.3, Dimensions minimums de l'ouverture finie | |
|---|---|
| Du bas de l'ouverture au linteau | 36-5/8 po (930 mm) |
| Du bas de l'ouverture au plafond | 62-1/4 po (1581 mm) |
| Largeur | 48-3/4 po (1238 mm) |
| Profondeur** | 19 po (483 mm) |

**** 19 po (483 mm) représente la distance minimum entre la façade du foyer et le mur arrière de l'encadrement. C'est la profondeur de mur minimum requise pour couvrir la façade du foyer avec les matériaux de revêtement du mur.**

**Si vous désirez que la surface du mur affleure avec la façade du foyer, soustrayez de cette dimension 1/2 po (13 mm) (épaisseur standard des panneaux non-combustibles). Si vous utilisez un autre matériau, ajustez en conséquence.**

*** Voir les Figures 3.3 à 3.5 (page 9) pour l'encadrement des terminaisons d'évacuation horizontales.**

*Figure 3.2, Ouverture encadrée*


LES COLOMBAGES DE L'ENCADREMENT DOIVENT MAINTENIR UN DÉGAGEMENT DE 1 PO (25 MM) AU CONDUIT D'ÉVAC-UATION
*
62 1/4" (1581mm)
36 5/8" (930mm)
48 3/4" (1238mm)
** 19" (483mm)

## 3.5 Construction et exigences de l'âtre

- Déterminez la position exacte du foyer, incluant la hauteur, la largeur et la profondeur de l'âtre. Si possible, placez le foyer de façon à ce que le conduit d'évacuation soit placé entre deux colombages, pour éliminer le besoin d'installer un encadrement additionnel.
- Si de la maçonnerie doit être utilisée (optionnelle), préparez la fondation nécessaire pour supporter le poids de maçonnerie. Si vous utilisez de la maçonnerie, vous devez utiliser un linteau sur le dessus du foyer, pour supporter le poids additionnel de la maçonnerie.
- Vous devez tenir compte de la hauteur des matériaux de finition de l'âtre (pierre, brique, etc.) au moment de fabriquer la plateforme du foyer. La base du foyer doit être de niveau avec l'âtre finie.
- Construire l'âtre aux dimensions et hauteur désirées. Si vous désirez une extension d'âtre, des matériaux combustibles peuvent être utilisés.

**DIMENSIONS MINIMUMS DE LA PLATEFORME : 48-3/4 po (1238 mm) large x 19 po (482 mm) profond.**

| AVERTISSEMENT |
|---|
| **Installez le foyer sur une surface dure en métal ou en bois, couvrant toute la largeur et la profondeur du foyer.** |
| **INSTALLATIONS AU-DESSUS DU NIVEAU DU SOL : Une plateforme pleine, solide et continue doit être construite sous l'appareil.** |

| RISQUE D'INCENDIE |
|---|
| **NE PAS installer directement sur du tapis (moquette), du vinyle ou un matériau combustible autre que le bois.** |

## 3.6 Encadrement de la terminaison d'évacuation

| IMPORTANT |
|---|
| **Les terminaisons horizontales exigent une pente de 1/4 po (6 mm) d'élévation à tous les 12 po (305 mm) de course horizontale.** |
| **L'emplacement du chapeau de cheminée doit respecter les directives de la Section 11.3, «Emplacements et dégagements du chapeau de cheminée» (page 19).** |

| AVERTISSEMENT |
|---|
| **N'ENCASTREZ PAS LE CHAPEAU DE CHEMINÉE DANS LE MUR OU LE REVÊTEMENT MURAL.** |

| | |
|---|---|
| **Terminaisons verticales :** | Suivez les instructions d'installation du fabricant de cheminée pour l'encadrement d'une terminaison verticale. Un dégagement minimum de 1 po (25 mm) doit être maintenu de tous les côtés du conduit d'évacuation vertical. |
| **Terminaisons horizontales :** | Les ouvertures encadrées des Figures 3.3 à 3.5 sont mesurées du bas du plancher sous le foyer au centre du conduit, pour maintenir les dégagements du conduit d'évacuation. Tout conduit d'évacuation horizontal exige un coupe-feu mural (à emboîtement) avec un dégagement de 1 po (25 mm) de tous les côtés du conduit. |

*Figure 3.3, Terminaison horizontale Min. (Gaz naturel et Gaz propane)*

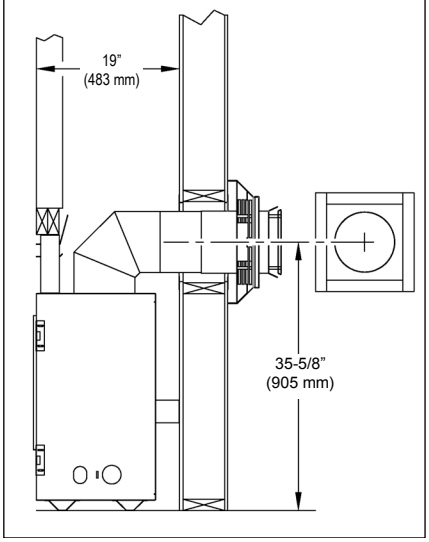



*Figure 3.4, Terminaison horizontale Max. 6 po + 9 po (Gaz propane)*

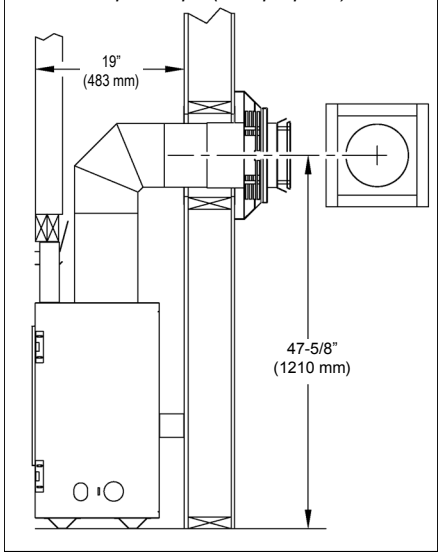
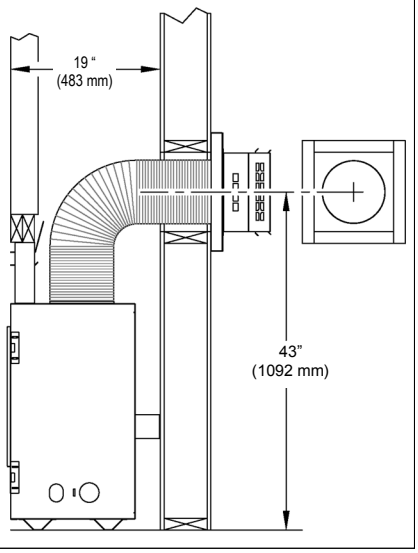



*Figure 3.5, Terminaison d'évacuation horizontale à conduit flexible*




| ATTENTION |
|---|
| **Zone de transfert d'air froid. La châsse isolante ou cloisonnée («chase») entourant le foyer et le conduit d'évacuation doit être conforme à tous les dégagements décrits dans ce manuel et être construite conformément aux codes du bâtiment locaux. Les murs extérieurs doivent être isolés pour empêcher l'air froid d'entrer dans la pièce.** |

# 4.0 CONSTRUCTION EN RETRAIT

## 4.1 Proximité d'une télévision (recommandations)

Installer une télévision au-dessus d'un foyer est devenu pratique courante. Dans cette optique, nous avons effectué des tests pour déterminer les températures de surfaces pouvant être atteintes au-dessus du foyer.

Ces tests ont révélé que les températures de surfaces ne dépassaient pas 150°F (66°C) lorsque les critères suivants étaient respectés :
**Un retrait (renfoncement) de 4-1/4 po (108 mm) de profondeur est construit au-dessus du foyer. Voir Figure 4.2, Dégagements à l'encadrement en retrait.**
**Manteau installé au-dessus du foyer à une profondeur minimum de 1 po (25 mm), et à une hauteur minimum de 40 po (1016 mm), mesurée à partir du plancher sous le foyer. Voir la Section 5.1, «Projections du manteau» (page 11).**

Même si des tests de température furent effectués, la profondeur du manteau, la hauteur du plafond, ainsi que d'autres facteurs, affecteront les températures de surfaces. Voilà pourquoi nous vous demandons de lire attentivement les paragraphes suivants, avant de songer à installer une télévision au-dessus de votre foyer.

La plupart des fabricants de télévision spécifient dans leurs instructions qu'une télévision ne doit pas être installée sur, près ou au-dessus d'une source de chaleur. Le choix de l'emplacement d'une télévision repose uniquement sur le propriétaire. Hussong Manufacturing ne pourra en aucun cas être tenue responsable des conséquences fâcheuses pouvant résulter de l'exposition à la chaleur d'une télévision placée à proximité d'un foyer Kozy Heat.

Les températures de fonctionnement d'une télévision sont aussi affectées par les matériaux de construction des murs et du manteau. Le client a donc la responsabilité de s'assurer que l'installation de la télévision et la conception du manteau ne dépassent aucunement les limites de températures maximales permises pour leur appareils électroniques.

## 4.2 Encadrement en retrait et dégagements

*Figure 4.1, Encadrement en retrait (renfoncé)*

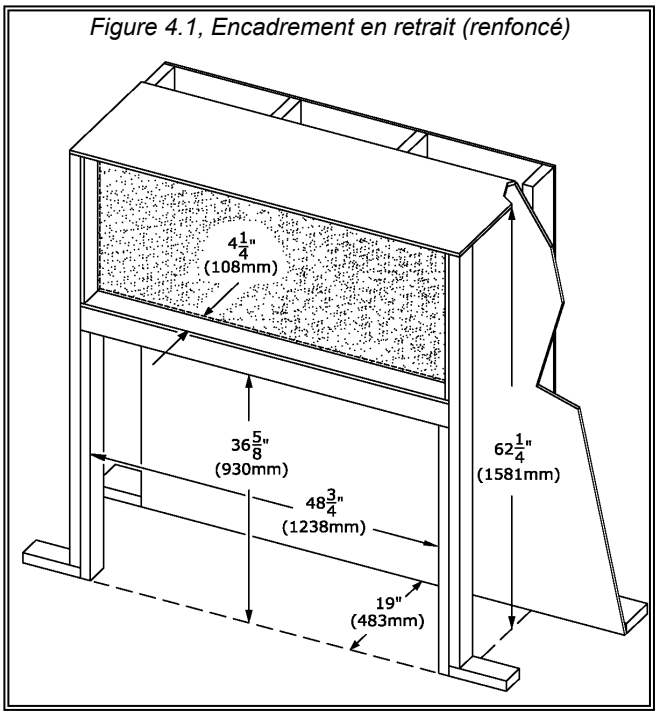



*Figure 4.2, Dégagements à l'encadrement en retrait*

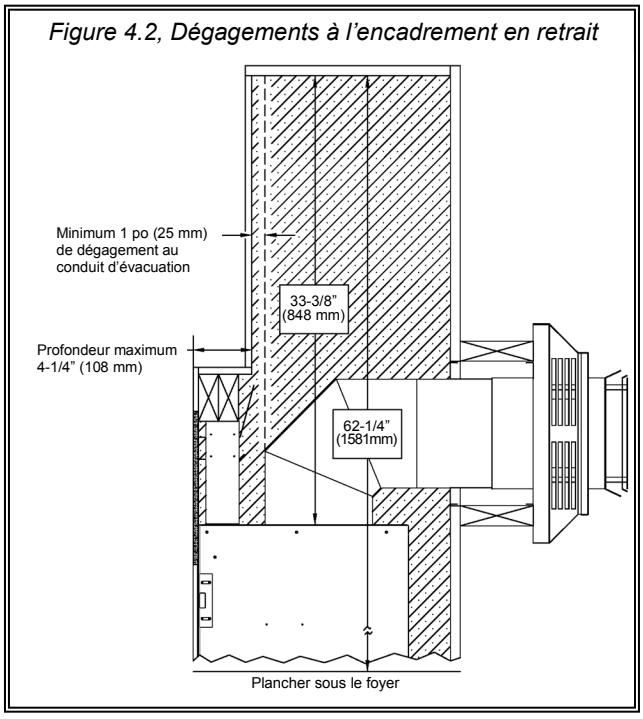



**Tableau 4.1, Dégagements à l'encadrement en retrait / Zone non-combustible**

| Emplacement | Dégagement | |
|---|---|---|
| **Du dessus du foyer au plafond de la cloison** | 33-3/8 po | (849 mm) |
| **Du plancher sous le foyer au plafond de cloison** | 62-1/4 po | (1581 mm) |
| **Du conduit d'évacuation à l'encadrement en retrait (paroi interne)** | 1 po | (25 mm) |

# 5.0 EXIGENCES DU MANTEAU

**AVERTISSEMENT**

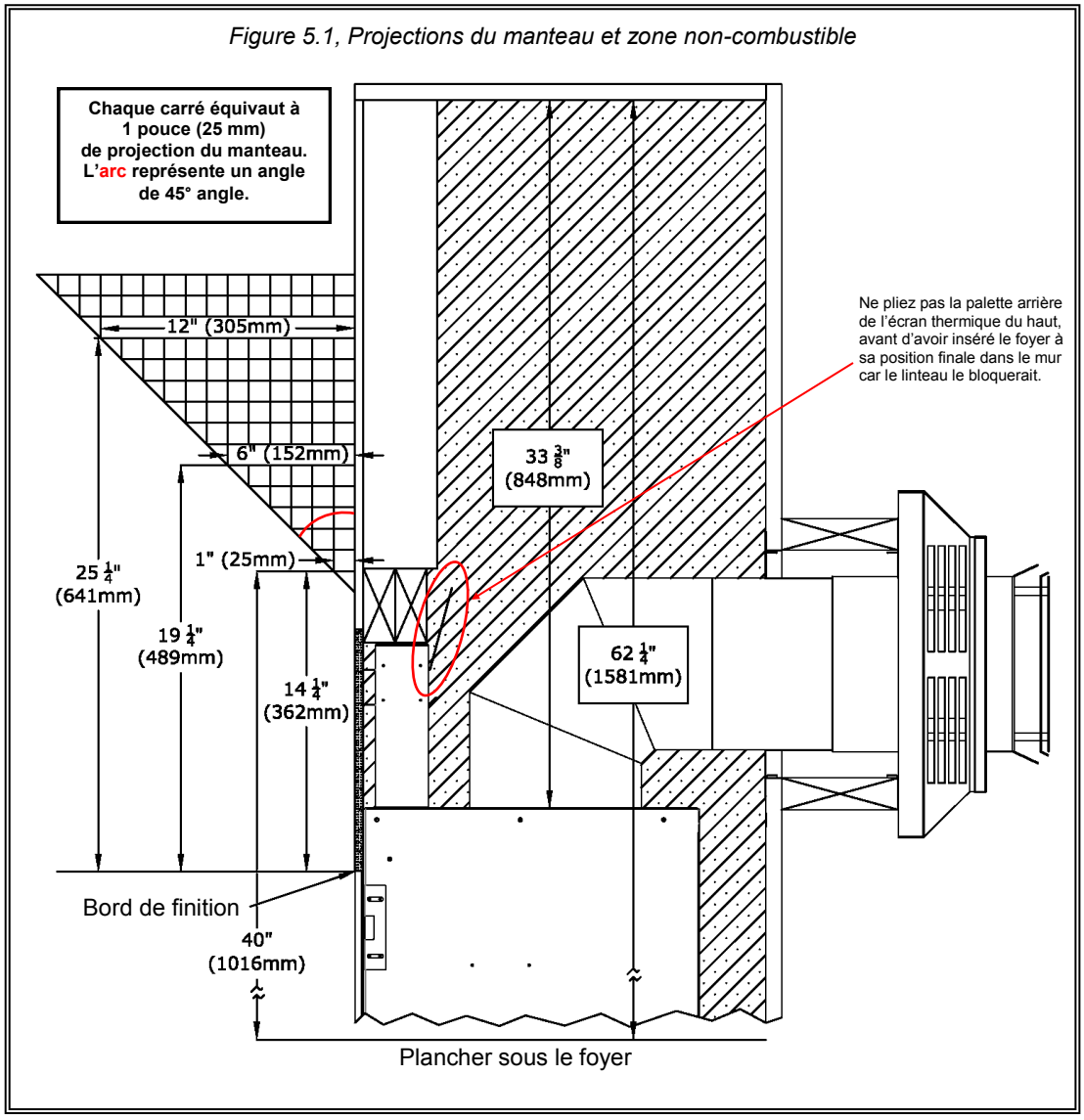
**Zone non combustible : Aucun matériau combustible n'est permis au-dessus du foyer dans la zone ombrée, pour toute la largeur et la profondeur du foyer, sauf le linteau.**

**NOTE**

**Si vous désirez installer une télévision au-dessus du foyer, voir la Section 4.0, «Construction en retrait» (page 10).**

## 5.1 Projections du manteau

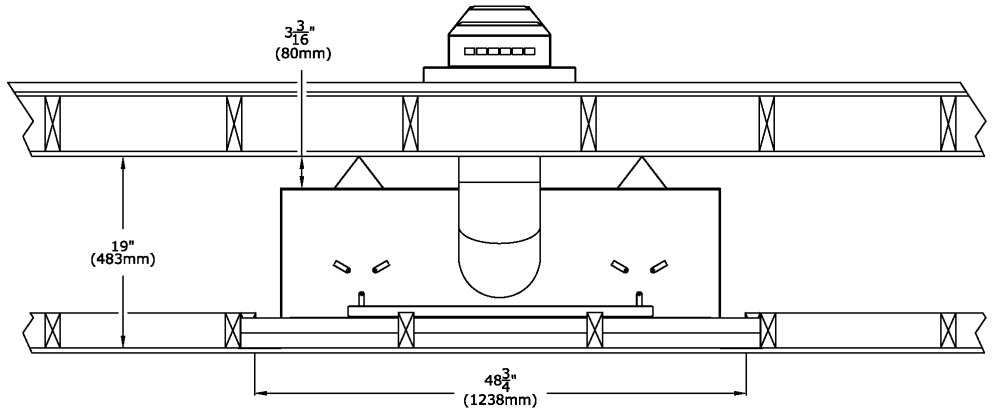
*Figure 5.1, Projections du manteau et zone non-combustible*


Chaque carré équivaut à 1 pouce (25 mm) de projection du manteau. L'arc représente un angle de 45° angle.
12" (305mm)
6" (152mm)
1" (25mm)
25 1/4" (641mm)
19 1/4" (489mm)
14 1/4" (362mm)
33 3/8" (848mm)
62 1/4" (1581mm)
Ne pliez pas la palette arrière de l'écran thermique du haut, avant d'avoir inséré le foyer à sa position finale dans le mur car le linteau le bloquerait.
Bord de finition
40" (1016mm)
Plancher sous le foyer

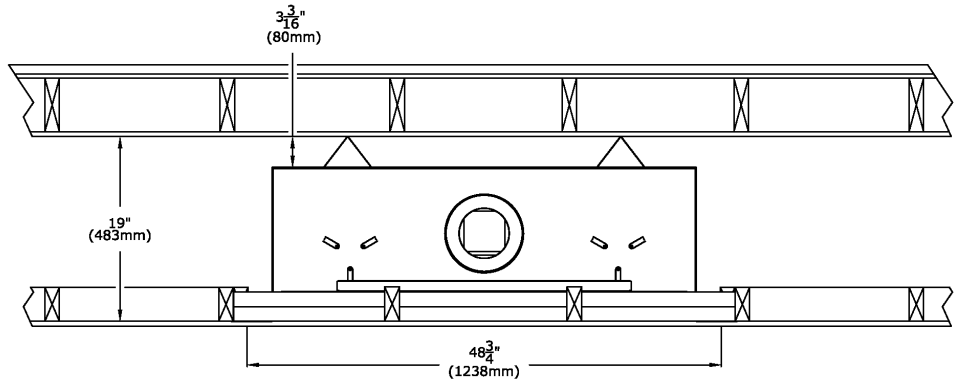
| Tableau 5.1, Exigences du manteau | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Projection du manteau** | | **Dégagement du manteau au bord de finition** | | **Dégagement du bord de finition au plancher sous le foyer** | |
| 1 po | (25 mm) | 14-1/4 po | (362 mm) | 40 po | (1016 mm) |
| 6 po | (152 mm) | 19-1/4 po | (489 mm) | 45 po | (1143 mm) |
| 12 po | (305 mm) | 25-1/4 po | (641 mm) | 51 po | (1295 mm) |

# 6.0 OPTIONS D'INSTALLATION TYPIQUES

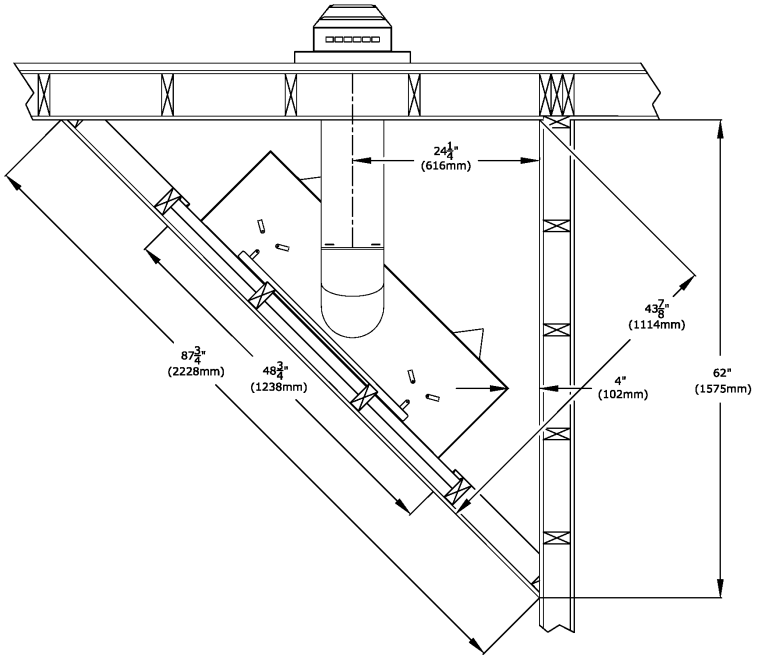
## 6.1 Conduit d'évacuation horizontal




## 6.2 Conduit d'évacuation vertical




## 6.3 Installation dans un coin



# 7.0 FAÇADE ET FINITION

Ce foyer est conçu pour permettre d'installer des matériaux de façade non-combustibles ayant jusqu'à 1/2 po (13 mm) d'épaisseur. Installez les matériaux de façade non-combustibles jusqu'aux bords de façade biseautés entourant le cadre de la vitre (Figure 7.2). N'installez aucun matériau dépassant les bords biseautés, car la vitre doit être facilement démontable.

Les matériaux installés au-dessus et sur les côtés du foyer doivent être des matériaux non-combustibles. Les Figures 7.1 et 7.3 donne les dimensions minimums des matériaux non-combustibles.

N'utilisez aucune vis pour fixer les matériaux au panneau de revêtement inférieur, car cela peut endommager les composants du système de contrôle. Utilisez plutôt un scellant au silicone certifié et résistant à 300°F (149ºC) en exposition continue, pour fixer les matériaux dans cette zone.

Il est acceptable de pré-percer des trous et d'utiliser des vis auto-taraudeuses pour fixer les matériaux non-combustibles sur le haut et les côtés de la façade du foyer. N'utilisez pas des vis trop longues.

**AVERTISSEMENT**

**Maintenez tous les dégagements minimums exigés aux matériaux combustibles, à partir du foyer et du conduit d'évacuation.**

*Figure 7.1, Dimensions des matériaux de finition*

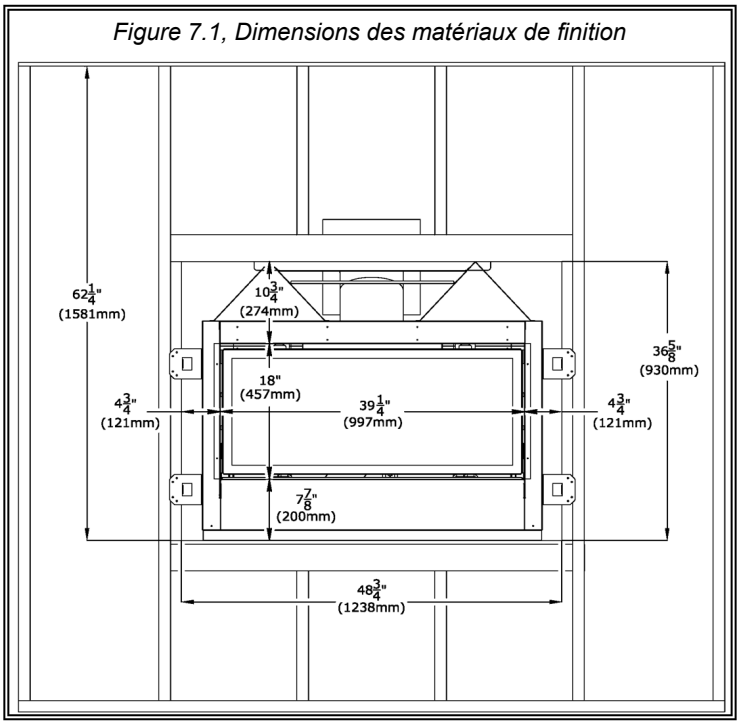



*Figure 7.2, Bords de façade biseautés*

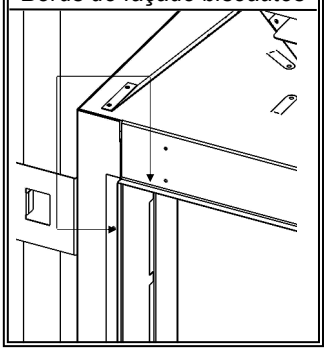
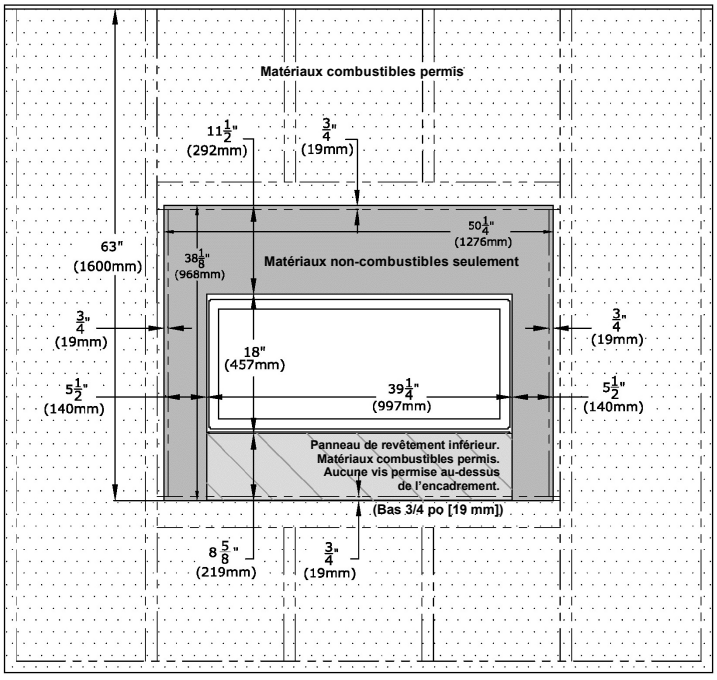


*Figure 7.3, Dimensions minimums des matériaux non-combustibles*

**Matériaux combustibles permis.**

**Matériaux combustibles permis. Aucune vis n'est permise.**

**Matériaux non-combustibles seulement.**



# 8.0 PRÉPARATION DU FOYER

## 8.1 Étriers de dégagement et composants

| AVERTISSEMENT |
|---|
| **Les étriers de dégagement supérieurs et arrière doivent être formés et fixés au foyer, avant d'installer le foyer dans l'ouverture encadrée, afin d'assurer les dégagements de l'appareil aux matériaux combustibles.** |
| **Les étriers de dégagement supérieurs assurent le dégagement minimum de 7-3/4 po (197 mm) au linteau. Utiliser seulement des matériaux non-combustibles dans cette zone pour toute la largeur du foyer. Ne pas utiliser de bois, de gyproc ou placo-plâtre (angl. «sheetrock») ou autre, dans cette zone. Tous les autres dégagements s'appliquent et doivent être maintenus.** |
| **Les étriers de dégagement supérieurs ne doivent supporter aucun poids.** |
| **Les brides de clouage incluent une butée dégagement de 2-1/2 po (64 mm) sur les côtés.** |

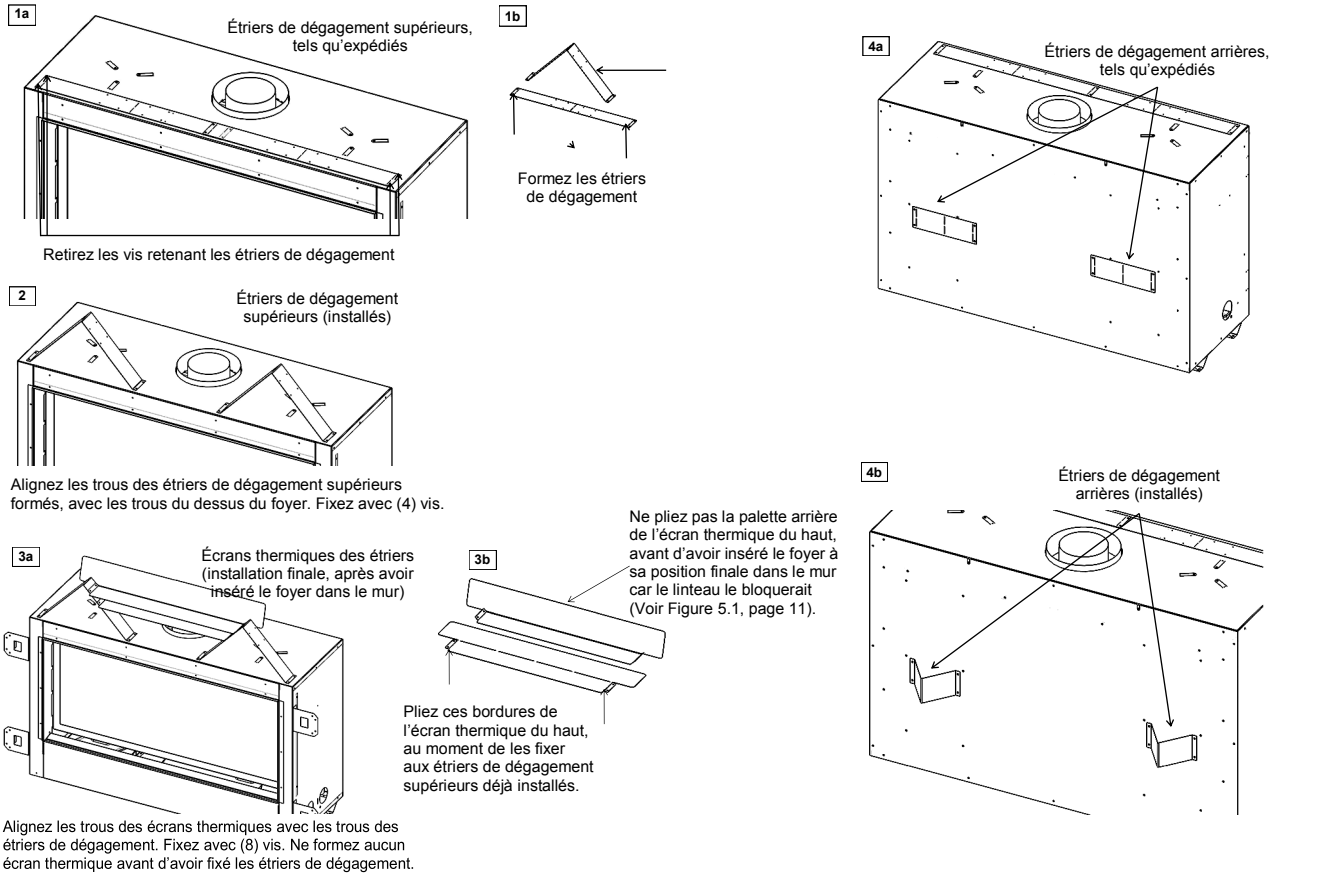
### 8.1.1 Emplacement des étriers de dégagement et composants

Les étriers de dégagement supérieurs et les écrans thermiques (des étriers) sont attachés sur le dessus du foyer. Les étriers de dégagement arrière sont attachés à l'arrière du foyer. Tous ces composants sont en format aplati, pour l'expédition.

### 8.1.2 Assemblage et installation des étriers de dégagement

1. Retirez et conservez les (4) vis retenant les étriers de dégagement supérieurs et les écrans thermiques. Formez chaque étrier de dégagement, tel que montré.
2. Fixez les étriers de dégagement supérieurs sur le dessus du foyer, en utilisant les vis retirées précédemment ainsi que (4) autres vis, fournies dans le paquet de composants du foyer.
3. Pliez l'écran thermique du bas, tel que montré. Fixez-le aux étriers de dégagement supérieurs avec les (4) vis fournies dans le paquet de composants du foyer. Note : Assurez-vous que chaque composant est installé et orienté tel que montré, en suivant bien chacune des instructions de la Figure 8.1 ci-dessous.
4. Fixez l'écran thermique du haut. **Ne pliez pas encore la palette arrière; attendez d'avoir inséré le foyer à sa position finale dans le mur**. Une fois le foyer en position finale, pliez à la main la palette arrière pour la redresser vers le haut en l'alignant avec un angle au haut des étriers de dégagement supérieurs (voir Figure 5.1, à la page 11).

*Figure 8.1, Installation des étriers de dégagement et écrans thermiques*


1a
Étriers de dégagement supérieurs, tels qu'expédiés
Retirez les vis retenant les étriers de dégagement
1b
Formez les étriers de dégagement
2
Étriers de dégagement supérieurs (installés)
Alignez les trous des étriers de dégagement supérieurs formés, avec les trous du dessus du foyer. Fixez avec (4) vis.
3a
Écrans thermiques des étriers (installation finale, après avoir inséré le foyer dans le mur)
Alignez les trous des écrans thermiques avec les trous des étriers de dégagement. Fixez avec (8) vis. Ne formez aucun écran thermique avant d'avoir fixé les étriers de dégagement.
3b
Pliez ces bordures de l'écran thermique du haut, au moment de les fixer aux étriers de dégagement supérieurs déjà installés.
Ne pliez pas la palette arrière de l'écran thermique du haut, avant d'avoir inséré le foyer à sa position finale dans le mur car le linteau le bloquerait (Voir Figure 5.1, page 11).
4a
Étriers de dégagement arrières, tels qu'expédiés
4b
Étriers de dégagement arrières (installés)

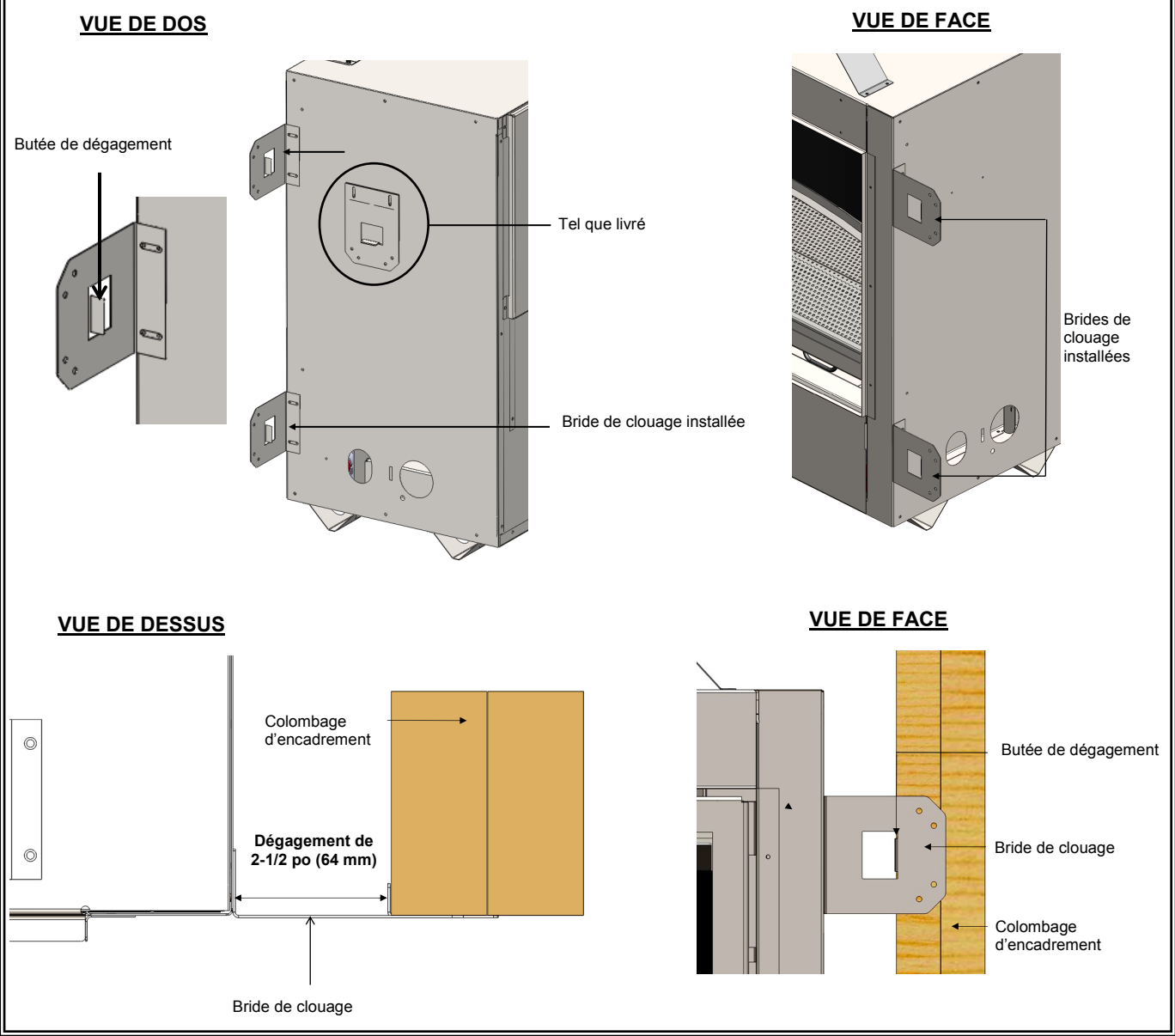
## 8.2 Installation des brides de clouage

1. Retirez les (4) brides de clouage fixées sur les côtés du foyer (tel que livré).
2. La butée de dégagement de 1/2 po (13 mm) de chaque bride de clouage étant éloignée du foyer, alignez chaque bride de clouage avec les trous dans les coins extérieurs du foyer. Fixez-les avec des vis* à travers les fentes des brides de clouage (*vis fournies dans le paquet de composants).
3. Pliez les brides de clouage aux perforations, jusqu'à ce qu'elles soient parallèles à la façade du foyer. Ne les pliez pas vers la façade du foyer.
4. Positionnez le colombage d'encadrement en appui contre la butée de dégagement (sur la face arrière des brides de clouage). Fixez en place avec des clous ou des vis.

| NOTE |
|---|
| **Pour s'ajuster aux matériaux de revêtement de façade, les fentes de fixation des brides de clouage permettent d'ajuster la position des butées de dégagement par un jeu maximum de 1/2 po (13 mm) vers l'avant ou vers l'arrière.** |

*Figure 8.2, Formation et installation des brides de clouage*

**Une fois installées, les brides de clouage assurent le dégagement minimum de 2-1/2 po (64 mm) aux côtés du foyer.**



# 9.0 RACCORDEMENT DE LA CONDUITE DE GAZ

**ATTENTION**

**L'installation de la conduite de gaz doit être effectuée seulement par un installateur qualifié, conformément aux codes du bâtiment locaux, s'il y en a. Sinon, suivre la norme ANSI 223.1.**

**État du Massachusetts: L'installation doit être faite seulement par un monteur d'installation au gaz ou un plombier certifié.**

**NOTE**

**Un robinet d'arrêt manuel homologué (et approuvé par l'État du Massachusetts) de 1/2 po (13 mm) à poignée en «T» et un connecteur de gaz flexible (ci-inclus) sont raccordés à l'entrée de la valve de contrôle de gaz de 1/2 po (13 mm). Si vous utilisez des composants de substitution, veuillez consulter les codes locaux, pour vérifier la conformité.**

**Ce foyer est muni d'un raccord de gaz flexible 3/8 po (10 mm) x 18 po (457 mm) de long et d'un robinet d'arrêt manuel. La conduite de gaz doit être installée au point de raccordement du robinet d'arrêt et de la conduite de gaz flexible.**

**Cet appareil et son robinet d'arrêt individuel doivent être débranchés de la tuyauterie d'alimentation de gaz durant les essais de pressurisation de ce système, lorsque la pression d'essai est supérieure à 1/2 psi (3,5 kPa).**

**Cet appareil doit être isolé de la tuyauterie d'alimentation de gaz, en fermant son robinet d'arrêt manuel individuel durant les essais de pressurisation de la conduite de gaz, lorsque la pression d'essai est inférieure ou égale à 1/2 psi (3,5 kPa).**

**Pour les installations à hautes altitudes, consultez votre fournisseur de gaz ou les autorités ayant juridiction, concernant les méthodes de recalibrage appropriées («de-rating methods»).**

## 9.1 Conversion de gaz

Ce foyer (tel que livré) est prêt à fonctionner au gaz naturel. Pour le convertir au gaz propane (GPL), suivez les instructions fournies avec le kit de conversion. (Vendu séparément).

**ATTENTION**

**La conversion doit être effectuée conformément aux règlements des autorités provinciales ayant juridiction, et conformément aux règlements du code d'installation ANSI Z223.1.**

**IMPORTANT**

**L'efficacité de cet appareil est établie d'après le taux de rendement thermique déterminé en conditions de fonctionnement continu, et fut déterminé indépendamment de tout système installé.**

**Tableau 9.1, Pressions de gaz à l'entrée**

| | Gaz naturel | Gaz propane (GPL) |
|---|---|---|
| Pression de gaz à l'entrée (Minimum) | 5 po WC (1,25 kPa) [7 po WC (1,74 kPa) (recommandé)] | 12 po WC (2,99 kPa) (recommandé) |
| Pression de gaz à l'entrée (Maximum) | 10,5 po WC (2,62 kPa) | 13 po WC (3,24 kPa) |

## 9.2 Installations à hautes altitudes

**ATTENTION**

**Aux États-Unis :** Cet appareil peut être installé à plus hautes altitudes. Veuillez vous référer aux directives de l'AGS (*American Gas Association*) qui spécifient que : la puissance de chauffe nominale au niveau de la mer des appareils à gaz installés à des altitudes supérieures à 2000 pieds (610 m) doit être réduite de 4% pour chaque portion de 1000 pieds (305 m) au-dessus du niveau de la mer. Voir aussi le *National Fuel Gas Code*, ANSI Z223.1/ NFPA 54, vos agents locaux, ou les codes ayant juridiction dans votre région, au sujet des directives de recalibrage («de-rate guidelines»).

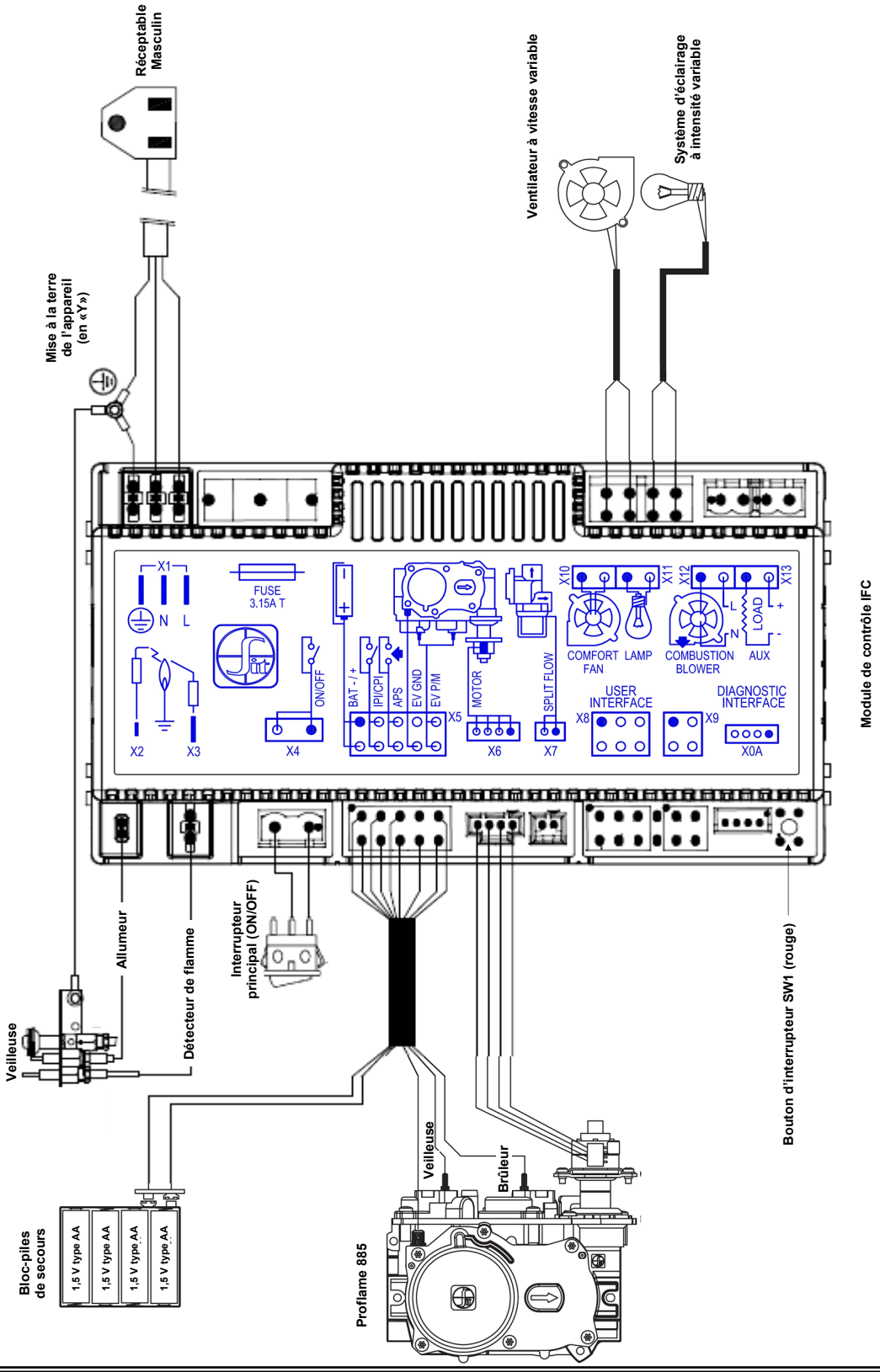
**Au Canada :** Si l'appareil est installé à une altitude supérieure à 4500 pieds (1372 m), la puissance de chauffe nominale certifiée à haute altitude doit être réduite de 4% pour chaque portion additionnelle de 1000 pieds (305 m). Voir aussi la norme CSA-B149.1 du Code d'installation du gaz et du propane (*Natural Gas and Propane Installation Code*), les codes locaux, ou les codes ayant juridiction dans votre région au sujet des directives de recalibrage («de-rate guidelines»).

# 10.0 SCHÉMA DE CÂBLAGE

**IMPORTANT**

**Pour fonctionner, ce système exige du courant électrique 120 V et/ou un bloc-piles. L'utilisation du bloc-piles de secours fera fonctionner seulement le brûleur. Le ventilateur et le système d'éclairage ne fonctionneront pas sur le bloc-piles de secours.**

*Figure 10.1, Câblage du module de contrôle IFC*



# 11.0 CONDUIT D'ÉVACUATION

**IMPORTANT**

**Consultez les codes d'installation locaux et nationaux pour assurer des débits d'air de combustion et de ventilation adéquats. La hauteur et l'apparence des flammes varieront selon la configuration du conduit d'évacuation et le type de combustible utilisé.**

## 11.1 Systèmes de cheminée approuvés

Ce foyer est conçu pour utiliser l'un ou l'autre des systèmes de cheminée (conduits d'évacuation) ci-dessous, sans exiger d'adaptateur additionnel. Consultez le manuel d'installation du système de cheminée du fabricant, pour les instructions d'installation complètes. L'installation doit être conforme aux exigences et restrictions d'évacuation spécifiées dans ce manuel.

Prévoyez un moyen pour vérifier visuellement le raccordement du conduit d'évacuation au foyer, une fois le foyer installé.

**Tableau 11.1, Systèmes de cheminée approuvés**

| Systèmes/conduits de cheminée à évacuation directe et réducteurs | Terminaison horizontale | Terminaison verticale |
|---|---|---|
| Ameri-Vent Metal : Système de cheminée à évacuation directe 8 po x 5 po | X | X |
| BDM : Système de cheminée à évacuation directe 8 po x 5 po | X | X |
| ICC EXCELDirect : Système de cheminée à évacuation directe 8 po x 5 po, **EXCEPTÉ Chapeau TM5VT** | X | X |
| Kozy Heat : Système de terminaison d'évacuation directe flexible - Série n° 800 | X | |
| Metal Fab : 8 po x 5 po Modèle DT | X | X |
| RLH : Système de cheminée à évacuation directe 8 po x 5 po | | X |
| Security : Système de cheminée à évacuation directe 8 po x 5 po | X | X |
| Selkirk : Modèle DT 8 po x 5 po | X | X |
| Selkirk : Réducteur 8 po x 5 po à 6-5/8 po x 4 po (utilisé avec syst./cheminée à évac. directe Selkirk DT seulement) | X | X |
| Simpson Dura-Vent : Système de cheminée (évac. dir.) DV-PRO 8 po x 5 po, **SAUF Chapeau périscope SNK14** | X | X |
| Simpson Dura-Vent: Réducteur 8x5 à 6-5/8x4 (utilisé avec syst./cheminée à évac. directe Dura-Vent seulement) | X | X |

**IMPORTANT**

**Ce foyer exige un coupe-feu mural à emboîtement avec dégagement minimum de 1 po (25 mm) pour toute terminaison horizontale.**

**NOTE**

**Un réducteur de 8 po x 5 po à 6-5/8 po x 4 po peut être utilisé pour les conduits d'évacuation horizontaux ou verticaux, avec les systèmes de cheminée Dura-Vent et Selkirk.**

## 11.2 Coudes

**Nombre maximum de coudes pour TOUTES les configurations d'évacuation : 5**

- Pour chaque coude de 90° additionnel utilisé après le premier coude, vous devez soustraire 3 pieds (914 mm) de la longueur maximale permise du conduit d'évacuation.
- Pour chaque coude de 45° utilisé, vous devez soustraire 1-1/2 pied (457 mm) de la longueur maximale permise du conduit d'évacuation.
- Deux (2) coudes de 45° peuvent être utilisés au lieu d'un (1) coude de 90°.

## 11.3 Emplacements et dégagements du chapeau de cheminée

**Cet appareil à gaz ne doit pas être raccordé à un conduit de cheminée desservant un autre appareil.**

| | Emplacement | Dégagements | |
|---|---|---|---|
| | | États-Unis | Canada |
| A | Au-dessus d'un terrain, véranda, galerie, terrasse ou balcon | 12 po (305 mm) | 12 po (305 mm) |
| B | Porte ou fenêtre ouvrante | 9 po (229 mm) | 12 po (305 mm) |
| C | Fenêtre fermée ne permanence * | 12 po (305 mm)** | 12 po (305 mm)** |
| D | Soffite ventilé * | 24 po (610 mm) | 24 po (610 mm) |
| E | Soffite non ventilé * | 12 po (305 mm) | 12 po (305 mm) |
| F | Coin extérieur * | 12 po (305 mm) | 12 po (305 mm) |
| G | Coin intérieur * | 6 po (152 mm) | 6 po (152 mm) |
| H | Compteur / régulateur de gaz | (*) | (***) |
| I | Sortie d'évent du régulateur de gaz | (*) | 3 pieds (0,91 m) |
| J | Prise d'alimentation d'air non mécanique du bâtiment, ou prise d'air de combustion à tout autre appareil | 9 po (229mm) | 12 po (305mm) |
| K | Prise d'air de ventilation mécanique | (†) (††) | 6 pieds (1,83 m) |
| L | Au-dessus d'un trottoir pavé ou d'une entrée d'auto pavée, situés sur un terrain public ††* | (*) | 7 pieds (2,13 m) |
| M | Sous la véranda, la galerie, la terrasse ou le balcon. Doit être complètement ouvert sur au moins 2 côtés. | 12 po (305 mm) | 12 po (305 mm) |
| N | Entre deux terminaisons d'évacuation horizontales ††** | 12 po (305 mm) | 12 po (305 mm) |
| O | Entre deux terminaisons d'évacuation verticales | 12 po (305 mm) | 12 po (305 mm) |
| P | Au-dessus de l'évacuation ou de la prise d'air d'une fournaise | 12 po (305 mm) | 12 po (305 mm) |

* Les dégagements doivent être conformes aux codes d'installation locaux et aux exigences du fournisseur de gaz.

** Recommandé pour prévenir la condensation sur la fenêtre.

*** Ne pas installer au-dessus d'un compteur/régulateur de gaz à moins de 3 pieds (914 mm) de distance horizontale, mesurée à partir du milieu du régulateur, sur une hauteur de 15 pi (4,57 m).

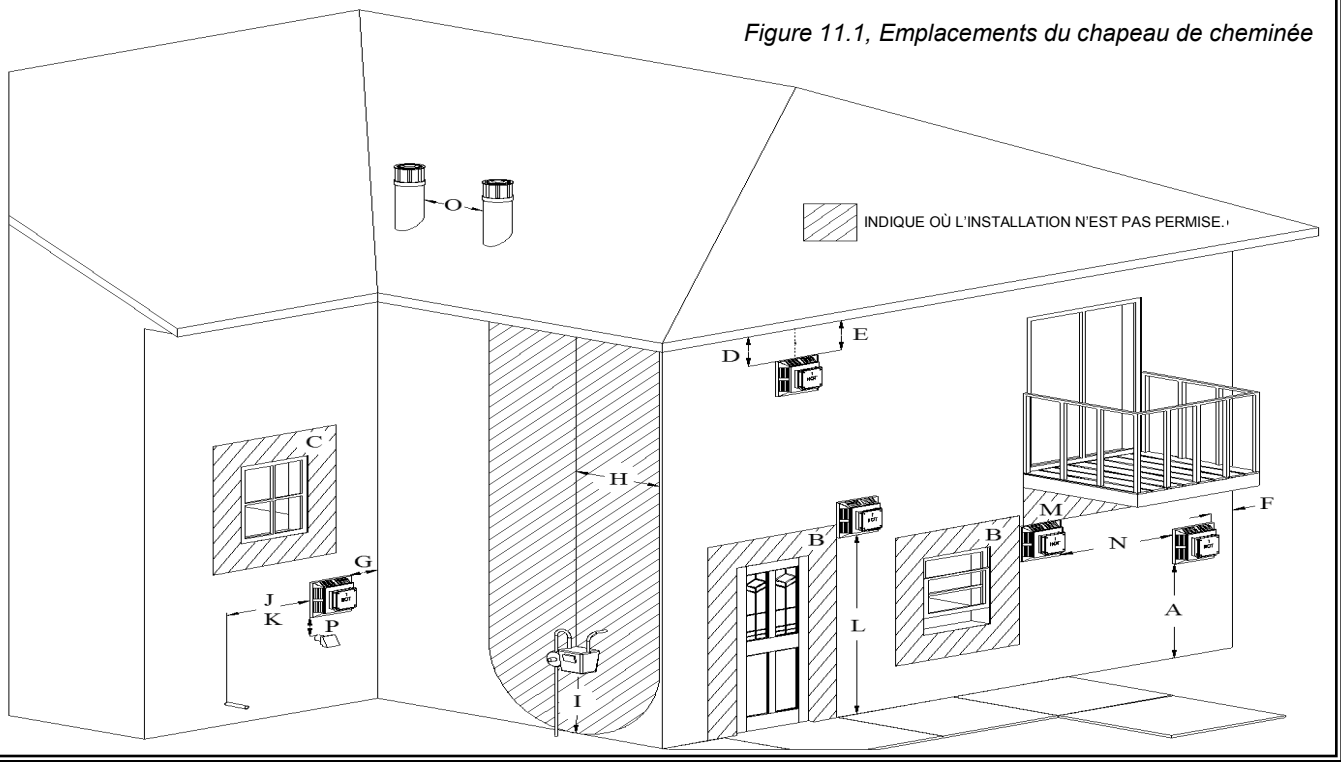
† 3 pieds (914 mm) au-dessus, si à moins de 10 pieds (3,05 m) de distance horizontale.

†† Massachusetts : 10 pieds (3,05 m).

††* **AVIS:** La terminaison d'évacuation ne peut pas être située au-dessus d'un trottoir ou entrée d'auto pavée situé(e) entre 2 habitations familiales simples et desservant les 2 habitations.

††** Les terminaisons peuvent être à la même hauteur.

*Figure 11.1, Emplacements du chapeau de cheminée*



## 11.4 Conduit d'évacuation à terminaison horizontale

| IMPORTANT |
|---|
| **Les sections de conduit horizontales exigent une élévation de 1/4 po (6 mm) pour chaque 12 po (305 mm) de course horizontale.** |

### 11.4.1 Dégagements du conduit d'évacuation

**Tableau 11.2, Tout conduit d'évacuation horizontal approuvé (Dégagements aux matériaux combustibles)**

| | Au haut | Au bas | Sur les côtés |
|---|---|---|---|
| **Dégagements du conduit d'évacuation** | 1 po (25 mm) | 1 po (25 mm) | 1 po (25 mm) |

### 11.4.2 Configurations d'évacuation à terminaison horizontale 8 po x 5 po

| Gaz naturel | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Minimum** | Coude 90° | + | Tuyau horizontal 9 po (229 mm) | + | Chapeau de cheminée | |
| **Maximum** | Coude 90° | + | Tuyau horizontal 4 pieds (1,22 m) | + | Chapeau de cheminée | |

| Gaz propane (GPL) | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Minimum** | Coude 90° | + | Tuyau horizontal 9 po (229 mm) | | | + | Chapeau de cheminée | |
| **Maximum** | Un tuyau vertical 6 po (152 mm) **avec** un tuyau vertical de 9 po (229 mm) | + | Coude 90° | + | Tuyau horizontal 4 pieds (1,22 m) | + | Chapeau de cheminée | |

### 11.4.3 Configurations d'évacuation à terminaison horizontale + réducteur 6-5/8 po x 4 po

| Gaz naturel et Gaz propane (GPL) | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Minimum** | Réducteur 6-5/8 po x 4 po | + | Tuyau vertical 12 po (305 mm) | + | Coude 90° | + | Tuyau horizontal 9 po (229 mm) | + | Chapeau de cheminée |
| **Maximum** | Réducteur 6-5/8 po x 4 po | + | Tuyau vertical 12 po (305 mm) | + | Coude 90° | + | Tuyau horizontal 3 pi (9144 mm) | + | Chapeau de cheminée |

*Figure 11.2, Appareil avec terminaison d'évacuation horizontale 8 po x 5 po*

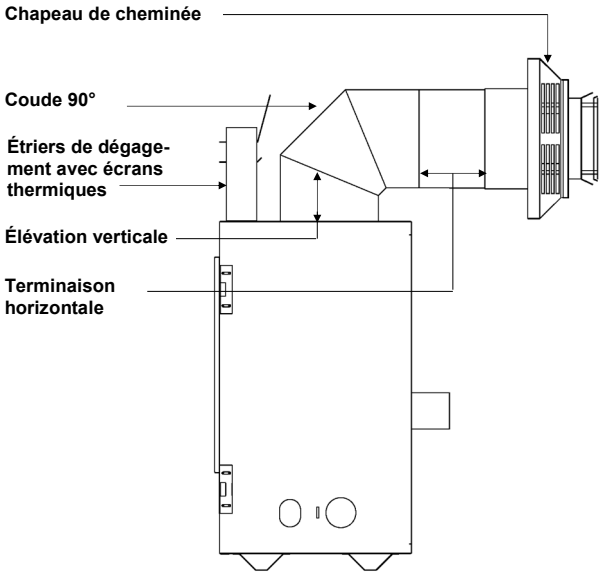
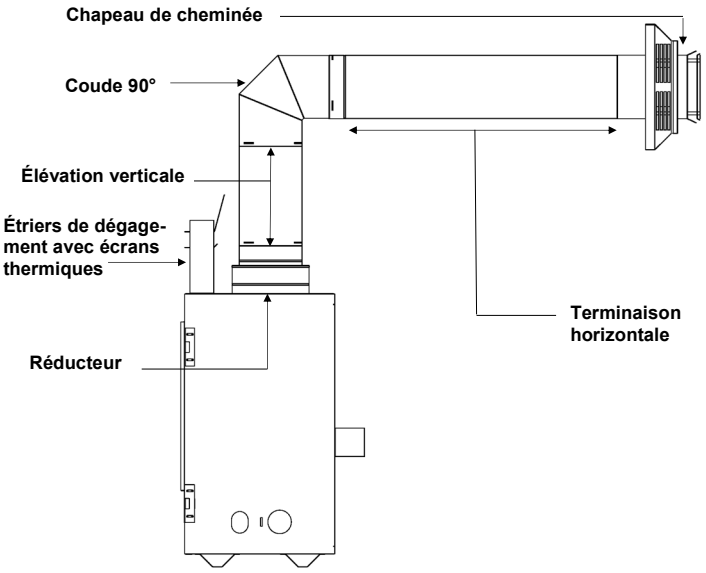



*Figure 11.3, Appareil avec terminaison d'évacuation horizontale incluant un réducteur 6-5/8 po x 4 po*




| IMPORTANT |
|---|
| **La hauteur et l'apparence des flammes varieront selon la configuration du conduit d'évacuation et le type de combustible utilisé.** |

## 11.5 Conduit d'évacuation à terminaison verticale

### 11.5.1 Dégagements du conduit d'évacuation vertical

| Tableau 11.3, Tout conduit d'évacuation vertical approuvé (Dégagements aux matériaux combustibles) | | | |
|---|---|---|---|
| | **Au haut** | **Au bas** | **Sur les côtés** |
| **Dégagements** | 1 po (25 mm) | 1 po (25 mm) | 1 po (25 mm) |

### 11.5.2 Configurations d'évacuation à terminaison verticale 8 po x 5 po

| **Gaz naturel et Gaz propane (GPL)** | | | |
|---|---|---|---|
| **Minimum** | 2 pieds (610 mm) tuyau vertical | + | Chapeau de cheminée |
| **Maximum** | 50 pieds (15,24 m)** tuyau vertical | + | Chapeau de cheminée |
| **Un restricteur est recommandé pour tout conduit d'évacuation vertical de 30 pieds à 50 pieds (9,14 m à 15,24 m) si aucun coude n'est utilisé. | | | |

### 11.5.3 Configurations d'évacuation à terminaison verticale + réducteur 6-5/8 po x 4 po

| **Gaz naturel et Gaz propane (GPL)** | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Minimum** | Réducteur 6-5/8 po x 4 po | + | 2 pieds (610 mm) tuyau vertical | + | Chapeau de cheminée |
| **Maximum** | Réducteur 6-5/8 po x 4 po | + | 50 pieds (15,24 m)** tuyau vertical | + | Chapeau de cheminée |
| **Un restricteur est recommandé pour tout conduit d'évacuation vertical de 30 pieds à 50 pieds (9,14 m à 15,24 m) si aucun coude n'est utilisé. | | | | | |

*Figure 11.4, Appareil avec terminaison d'évacuation verticale 8 po x 5 po*

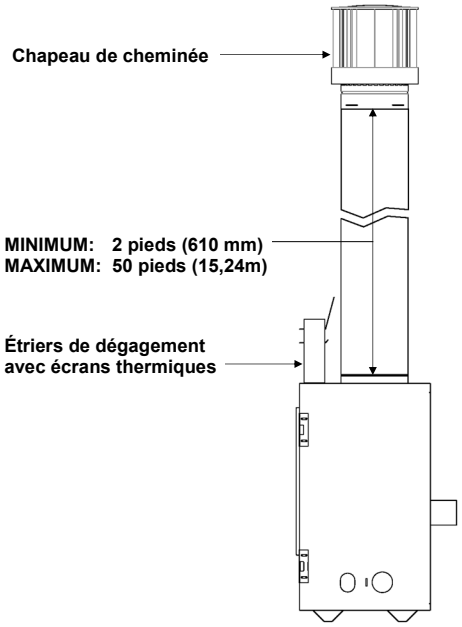
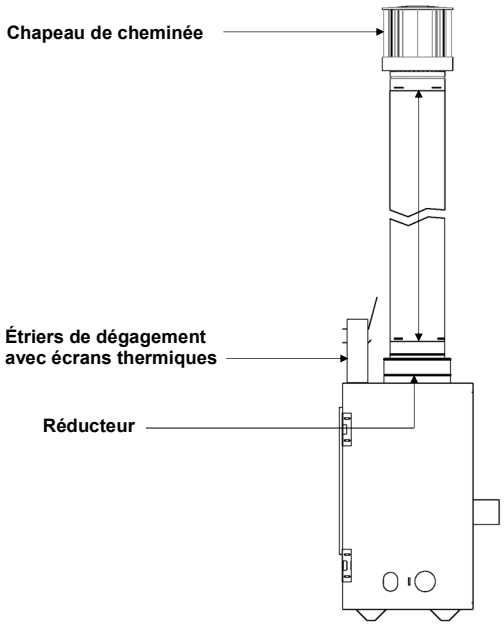



*Figure 11.5, Appareil avec terminaison d'évacuation verticale incluant un réducteur 6-5/8 po x 4 po*



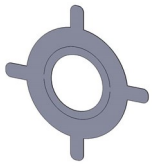

## 11.6 Installation et/ou modification du restricteur d'évacuation

Chaque installation est unique et affectée par divers facteurs, incluant la configuration du conduit d'évacuation, l'altitude et le climat. Par conséquent, une fois l'installation du foyer terminée, un restricteur d'évacuation peut être requis ou peut devoir être enlevé ou modifié.

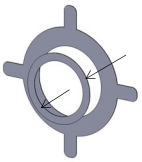
Consultez les instructions d'installation à la Figure 11.6 (page 22) si vous installez le restricteur d'évacuation conjointement avec le conduit d'évacuation. Un restricteur d'évacuation peut être utilisé pour obtenir l'apparence de flammes désirée avec toute configuration d'évacuation comportant plus de 6 pieds (1,83 m) de conduit vertical.

La Section 18.3 («Restricteurs d'évacuation», page 42), donne des recommandations sur le restricteur d'évacuation, en fonction de l'apparence des flammes du brûleur, et des instructions d'installation du restricteur, une fois le conduit d'évacuation installé.

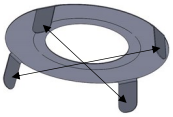
*Figure 11.6, Installation et/ou modification du restricteur d'évacuation*



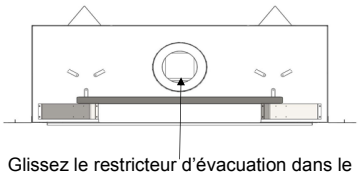
Restricteur d'évacuation



Au besoin, retirez ce cercle pour créer moins de restriction



Pliez les pattes à un angle d'env. 80 degrés, pour que la tension ainsi créée retienne le restricteur en place, une fois installé.



Glissez le restricteur d'évacuation dans le tuyau d'évacuation sur le dessus du foyer, en dirigeant les pattes vers vous, avant de raccorder le conduit d'évacuation.

## 11.7 Conduit d'évacuation combiné (horizontal et vertical) 8 po x 5 po

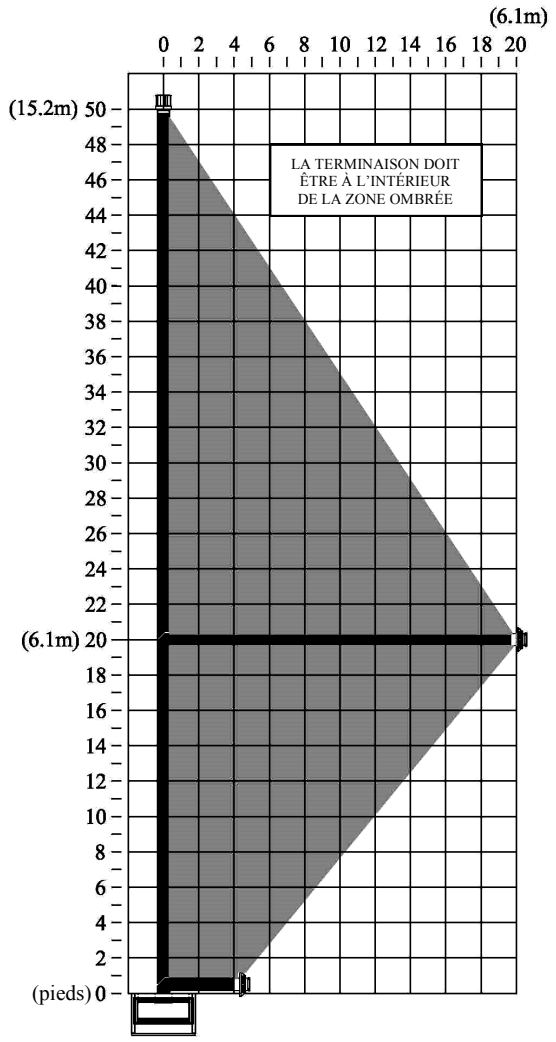
**NOTE**

**La Section 11.6 («Installation et/ou modification du restricteur d'évacuation», pages 21-22) traite du restricteur d'évacuation à installer conjointement avec le conduit d'évacuation. La Section 18.3 («Restricteurs d'évacuation», page 42) donne les recommandations concernant le restricteur d'évacuation, selon l'apparence des flammes du brûleur, et les instructions sur son installation, après avoir installé le conduit d'évacuation.**

**ATTENTION**

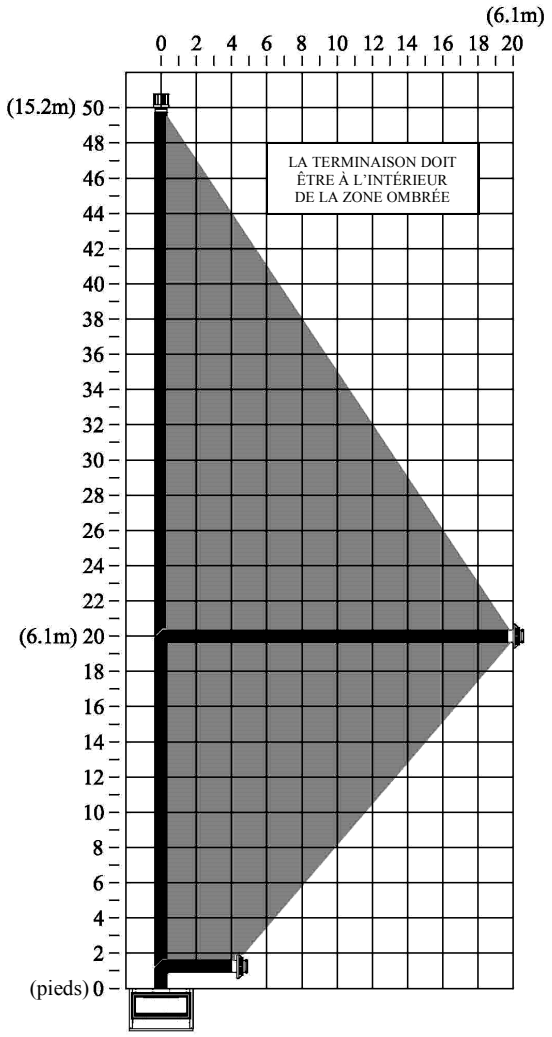
**Cet appareil à gaz ne doit pas être raccordé à un conduit de cheminée desservant un autre appareil.**

*Figure 11.7, **Gaz naturel** - Conduit d'évacuation combiné avec tuyau 8 po x 5 po*




**MAXIMUM: 20 pieds (6,1 m) Horizontal / 20 pieds (6,1 m) Vertical**

*Figure 11.8, **Gaz propane** - Conduit d'évacuation combiné avec tuyau 8 po x 5 po*




**MAXIMUM: 20 pieds (6,1 m) Horizontal / 20 pieds (6,1 m) Vertical**

## 11.8 Conduit d'évac. combiné (horiz./vertical) avec Réducteur 6-5/8 po x 4 po

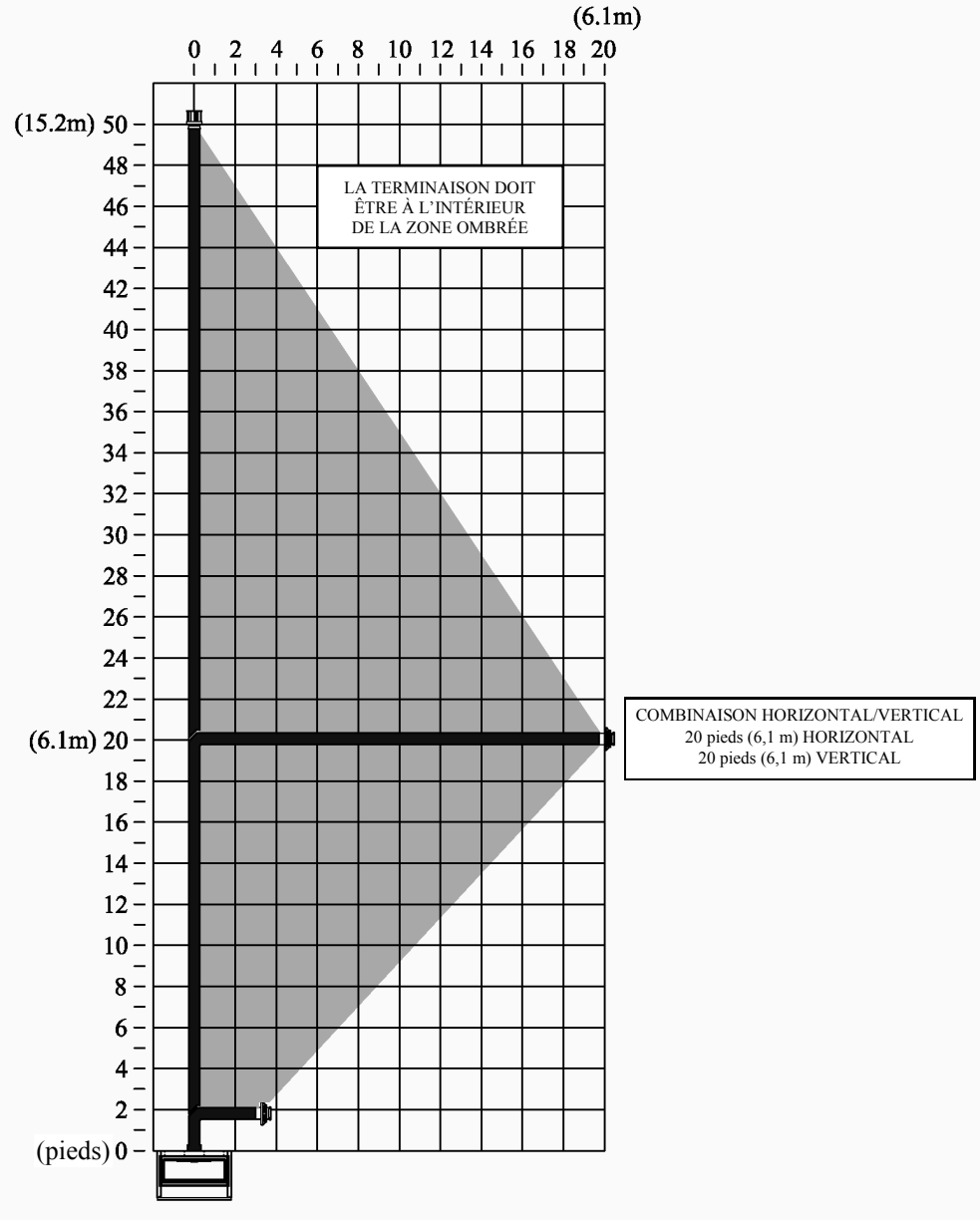
**NOTE**

**La Section 11.6 («Installation et/ou modification du restricteur d'évacuation», pages 21-22) traite du restricteur d'évacuation à installer conjointement avec le conduit d'évacuation. La Section 18.3 («Restricteurs d'évacuation», page 42) donne les recommandations concernant le restricteur d'évacuation, selon l'apparence des flammes du brûleur, et les instructions sur son installation, après avoir installé le conduit d'évacuation.**

**ATTENTION**

**Cet appareil à gaz ne doit pas être raccordé à un conduit de cheminée desservant un autre appareil.**

*Figure 11.9,* ***Gaz naturel et Gaz propane (GPL)***
*Réducteur 6-5/8 po x 4 po et conduit d'évacuation combiné*




**MAXIMUM: Réducteur, 20 pieds (6,1 m) Horizontal / 20 pieds (6,1 m) Vertical**

## 11.9 Kit(s) de terminaison d'évacuation directe - Série n° 800-1

**IMPORTANT**

**Le tuyau flexible est fixé en permanence au chapeau d'évacuation plat. NE PAS FIXER au foyer le kit de terminaison n° 844-1 ou 845-1 (ou kit d'extension) avant de l'avoir passé à travers le mur. Installez le chapeau d'évacuation plat à l'extérieur du mur extérieur.**

- Si la terminaison touche un revêtement en vinyle, vous devez utiliser un protecteur de revêtement de vinyle (inclus avec les kits d'évacuation directe n° 844-1 et 845-1) (non montré à la Figure 11.10). Suivez les instructions fournies.
- Chaque kit d'extension n° 846-1 contient assez de tuyau flexible en aluminium de 5 po et 8 po pour allonger la cheminée de 6 pieds (1,83 m) additionnels.
- La Section 11.6 («Installation et/ou modification du restricteur d'évacuation», pages 21-22) traite du restricteur d'évacuation à installer conjointement avec le conduit d'évacuation. La Section 18.3 («Restricteurs d'évacuation», page 43) donne les recommandations concernant le restricteur d'évacuation, selon l'apparence des flammes du brûleur, et les instructions sur son installation, après avoir installé le conduit d'évacuation.
- **Voir la Figure 11.10, «Assemblage et installation du kit - Série n° 800-1».**

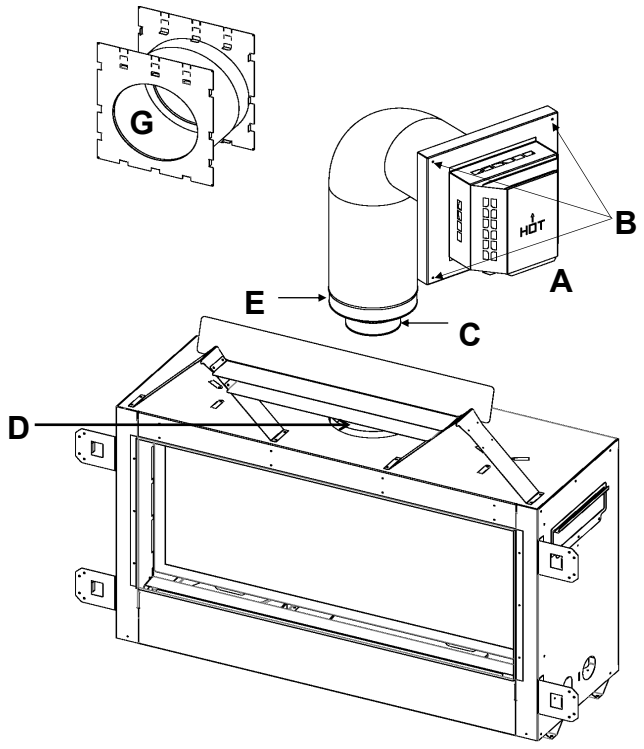
### 11.9.1 Assemblage et installation

1. Installez série n° 800-3 le coupe-feu mural à emboîtement (G) exigé (dégagement minimum : 1 po [25 mm]) au mur extérieur et scellez.
2. Appliquez une quantité généreuse de scellant extérieur autour du bord externe du chapeau d'évacuation plat (A), et insérez-le dans le coupe-feu mural, au mur extérieur. Insérez les vis dans les 4 trous (B), et vissez en place.
3. Formez les tuyaux flexibles en aluminium de 5 po et 8 po du kit de terminaison (n° 844-1 ou 845-1) et, si applicable, de chaque kit d'extension, tel que montré à la Figure 1. Puis avec soin, tirez vers le bas sur les tuyaux de 5 po et 8 po pour les amener jusque sur le dessus du foyer ou, si applicable, jusqu'au kit d'extension.

   **IMPORTANT : NE PAS dépasser 6 pieds (1,83 m) en étirant les tuyaux flexibles du kit d'extension. NE PAS les étirer plus que nécessaire, car il est très difficile de recomprimer ces tuyaux flexibles, une fois étirés.**

3. Appliquez un joint de scellant à l'extérieur du collet de tuyau flexible de 5 po (C) (l'extrémité avec la lèvre EXTERNE), et glissez-le à l'intérieur du tuyau de 5 po du kit d'extension sur le dessus du foyer (D). Fixez-le avec 3 vis à égale distance.
4. Appliquez un joint de scellant à l'intérieur du collet de tuyau flexible de 8 po (E) (l'extrémité avec la lèvre INTERNE), et glissez-le par-dessus l'extérieur du tuyau de 8 po sur le dessus du foyer (F). Fixez en place avec 3 vis à égale distance.
5. Si des kits d'extension additionnels sont nécessaires, répétez les étapes 3 et 4, en raccordant les tuyaux de 5 po et 8 po au kit d'extension précédent.

*Figure 11.10, Assemblage et installation du kit - Série n° 800-1*




| | DESCRIPTION |
|---|---|
| A | Chapeau d'évacuation plat (de la terminaison) |
| B | Trous dans la plaque murale extérieure du chapeau d'évacuation (seulement 3 des 4 trous sont montrés) |
| C | Collet de tuyau flexible 5 po |
| D | Tuyau 5 po (sur le foyer ou le kit d'extension) |
| E | Collet de tuyau flexible 8 po |
| F | Tuyau 8 po (sur le foyer ou le kit d'extension) (non montré) |
| G | Série N° 800-3 Coupe-feu mural à emboîtement (angl. *Wall Thimble*) |

## 11.10 Dégagements des terminaisons d'évacuation verticales

| Pente du toit | Hauteur minimum (H) | |
|---|---|---|
| | Pieds | Mètres |
| Plat à 6/12 | 1.0 | 0.30 |
| Plus de 6/12 jusqu'à 7/12 | 1.25 | 0.38 |
| Plus de 7/12 jusqu'à 8/12 | 1.5 | 0.46 |
| Plus de 8/12 jusqu'à 9/12 | 2.0 | 0.61 |
| Plus de 9/12 jusqu'à 10/12 | 2.5 | 0.76 |
| Plus de 10/12 jusqu'à 11/12 | 3.25 | 0.99 |
| Plus de 11/12 jusqu'à 12/12 | 4.0 | 1.22 |
| Plus de 12/12 jusqu'à 14/12 | 5.0 | 1.52 |
| Plus de 14/12 jusqu'à 16/12 | 6.0 | 1.83 |
| Plus de 16/12 jusqu'à 18/12 | 7.0 | 2.13 |
| Plus de 18/12 jusqu'à 20/12 | 7.5 | 2.27 |
| Plus de 20/12 jusqu'à 21/12 | 8.0 | 2.44 |

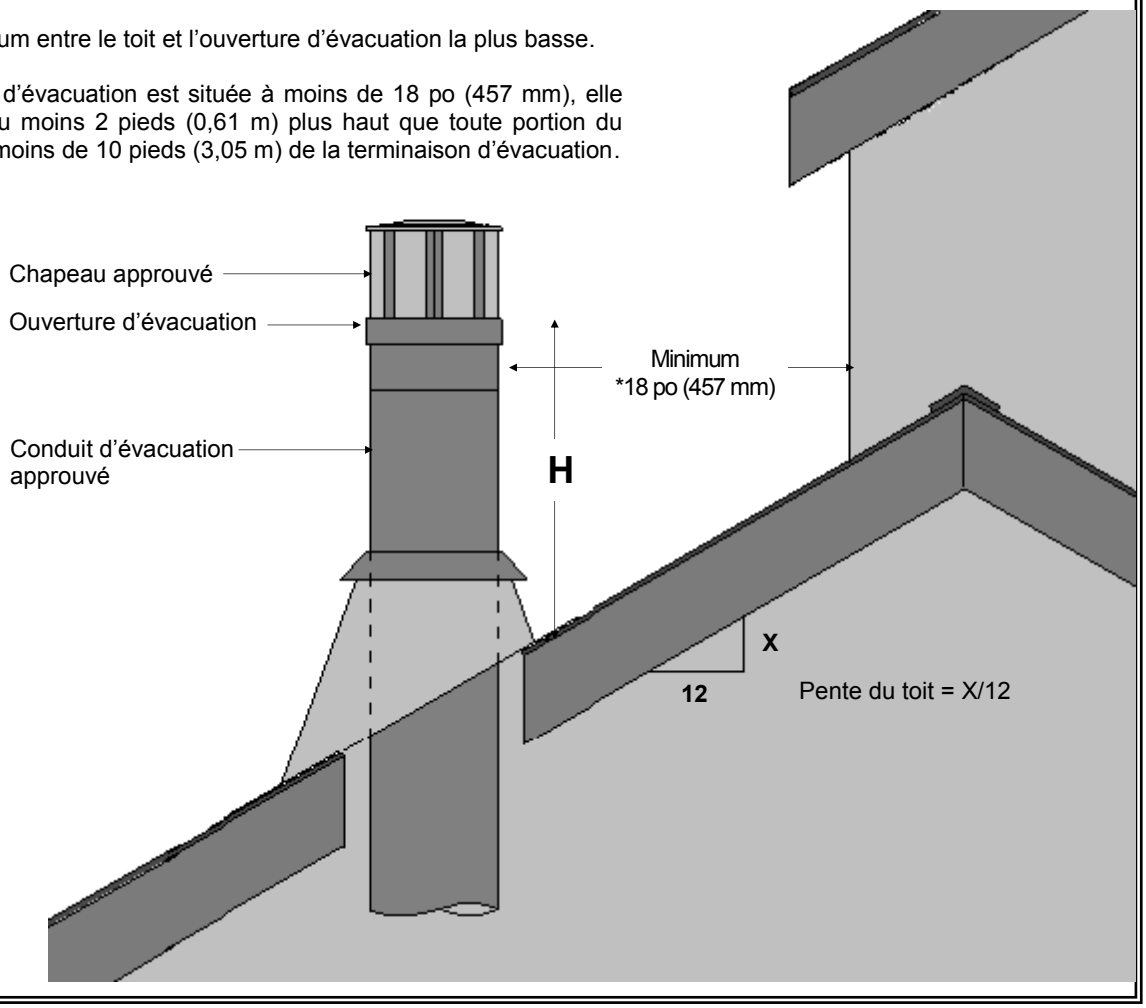
**ATTENTION**

**Cet appareil à gaz ne doit pas être raccordé ou joint à un conduit de cheminée desservant un autre appareil.**

*Figure 11.11, Dégagements de la terminaison d'évacuation verticale*

**H** - Hauteur minimum entre le toit et l'ouverture d'évacuation la plus basse.

*Si la terminaison d'évacuation est située à moins de 18 po (457 mm), elle doit se terminer au moins 2 pieds (0,61 m) plus haut que toute portion du bâtiment située à moins de 10 pieds (3,05 m) de la terminaison d'évacuation.



# 12.0 KIT DE CONDUIT DE CHAUFFAGE nº 970

**ATTENTION**

**Lisez et suivez bien ces instructions, avant et durant l'installation de ce kit optionnel de conduit de chauffage.**

**AVERTISSEMENT**

**L'INSTALLATION DE CE KIT DE CONDUIT DE CHAUFFAGE ET LE CÂBLAGE ÉLECTRIQUE DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉS PAR UN TECHNICIEN D'ENTRETIEN QUALIFIÉ. L'INSTALLATION DOIT ÊTRE CONFORME AUX CODES LOCAUX S'IL Y EN A, SINON AU NATIONAL ELECTRICAL CODE ANSI/NFPA 70, OU AU CODE CANADIEN DE L'ÉLECTRICITÉ CSA C22.1.**

**NE REMPLACEZ AUCUN CONDUIT DE CHAUFFAGE FLEXIBLE PAR DU TUYAU EN PLASTIQUE !**

Ce kit inclut :

(1) Conduit de chauffage flexible 6 po (152 mm) dia. expansible à 20 pieds (6,10 m)
(1) Cadre de bouche d'air avec collet
(1) Couvercle de bouche d'air avec vis
(1) Collet de conduit
(1) Ventilateur
(1) Plaque-couvercle du boîtier de ventilateur
(1) Support de fixation du contrôle de vitesse
(1) Contrôle de vitesse
(2) Vis du support de fixation
(11) Vis à métal
(4) Vis à gyproc
(3) Écrous à embase
(1) Bande de serrage (pour conduits)
(3) Serre-fils («Wire nuts»)
(2) Connecteurs de fils du ventilateur

**NOTE : Pour fixer le contrôle de vitesse, vous devez acheter une boîte de jonction, avec couvercle et attaches.**

## 12.1 Spécifications

Dégagement aux matériaux combustibles : 0 po (0 mm).

Dégagement au plafond des conduits de chauffage : 2 po (51 mm).

Longueur minimum des conduits de chauffage : 2 pieds (609 mm).

Longueur maximum des conduits de chauffage : 20 pieds (6,10 m) dans n'importe quelle direction, incluant vers le bas.

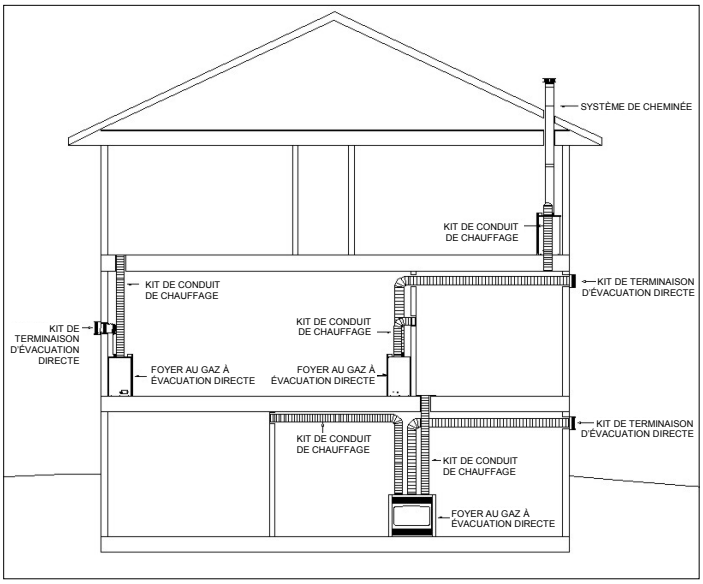
Ce foyer comporte (2) débouchures éjectables, pour les conduits de chauffage. Vous pouvez en utiliser une ou deux.

Le cadre de la bouche d'air est fait pour s'installer entre des colombages muraux 2"x4" décalés de 16 po (406 mm), centre-à-centre.

Un conduit ovale (équivalent à du conduit rond de 6 po (152 mm) peut être utilisé conjointement avec le conduit flexible 6 po (152 mm) de diam. fourni avec le kit. Vous devez l'acheter chez un fournisseur de systèmes CVC (chauffage, ventilation, clim.).

Planifiez avec soin le lieu d'installation des conduits et de la bouche d'air, en tenant compte de l'emplacement du foyer.

*Figure 12.1, Emplacements possibles du kit de conduit de chauffage*


SYSTÈME DE CHEMINÉE
KIT DE CONDUIT DE CHAUFFAGE
KIT DE CONDUIT DE CHAUFFAGE
KIT DE TERMINAISON D'ÉVACUATION DIRECTE
KIT DE TERMINAISON D'ÉVACUATION DIRECTE
KIT DE CONDUIT DE CHAUFFAGE
FOYER AU GAZ À ÉVACUATION DIRECTE
FOYER AU GAZ À ÉVACUATION DIRECTE
KIT DE TERMINAISON D'ÉVACUATION DIRECTE
KIT DE CONDUIT DE CHAUFFAGE
KIT DE CONDUIT DE CHAUFFAGE
FOYER AU GAZ À ÉVACUATION DIRECTE

## 12.2 Fixation du conduit de chauffage au foyer

1. Pliez les languettes sur le dessus du foyer. En dirigeant les trous de circulation vers le bas, utilisez (3) vis pour fixer les languettes au collet de conduit.

2. Fixez le conduit au collet de conduit. Assurez-vous que les vis traversent aussi bien le conduit que le collet de conduit. Ne couvrez pas les trous de circulation du collet de conduit.

3. Positionnez le foyer à l'emplacement désiré.

*Figure 12.2, Conduit de chauffage fixé au foyer*

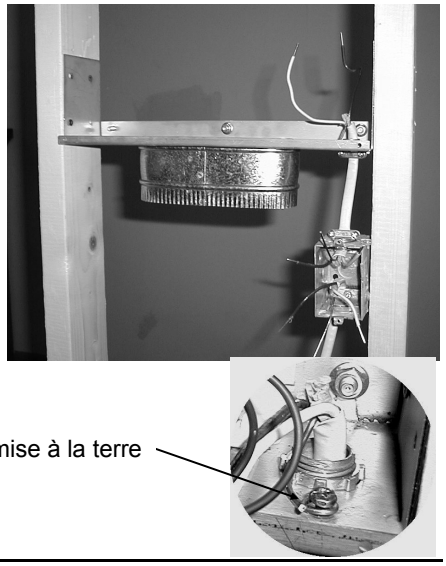
## 12.3 Installation du cadre de la bouche d'air et de la boîte de jonction

Le cadre de la bouche d'air et le boîtier de ventilateur sont faits pour s'installer entre des colombages muraux 2"x4" décalés de 16 po (406 mm), centre à centre. Un encadrement additionnel sera requis si les colombages sont plus espacés.

**NOTE**

**Le moteur du ventilateur du kit de conduit de chauffage peut être installé du côté opposé au côté montré sur les photos. Le connecteur Romex et la vis de mise à la terre sont situés du côté «moteur» du support du ventilateur.**

*Figure 12.3, Cadre de la bouche d'air*





Vis de mise à la terre

1. Localisez et marquez la position de la bouche d'air.
2. Insérez le cadre de la bouche d'air dans l'ouverture de 16 po (406 mm).

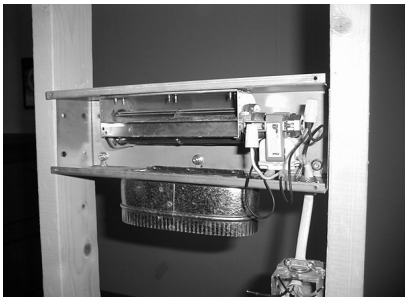
   A. Mettez au niveau et ajustez le cadre de fixation. Les côtés de ce cadre doivent affleurer avec l'avant des colombages. L'avant du cadre doit dépasser de 1/2 po (13 mm) devant les colombages. Ceci laissera assez d'espace pour installer le panneau de gyproc de 1/2 po (13 mm).

   B. Fixez le cadre de fixation aux colombages muraux (ou encadrement) avec les (4) vis à gyproc fournies.

3. Installez la boîte de jonction sur le mur à l'endroit désiré. Cette boîte de jonction abritera le contrôle de vitesse, permettant de démarrer, arrêter et régler la vitesse du ventilateur.

## 12.4 Installation et câblage du ventilateur

*Figure 12.4, Ventilateur installé*

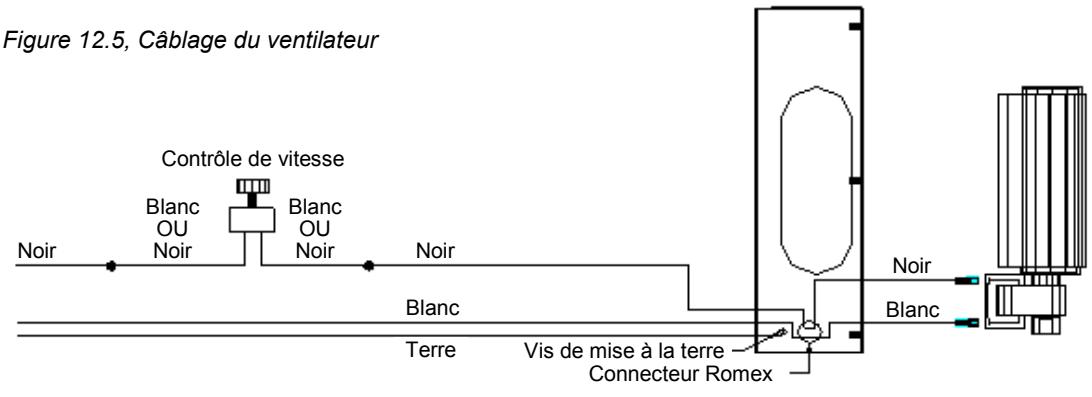


1. Posez (sans les serrer) les écrous à embase sur les tiges de fixation, à l'arrière du cadre de la bouche d'air.
2. Alignez les (3) fentes du ventilateur avec les tiges de fixation, et insérez le ventilateur en position. Serrez les écrous à embase pour le fixer en place.
3. Insérez les connecteurs de fils du ventilateur (fournis avec ce kit) aux bornes du ventilateur.
4. Connectez le câble d'alimentation électrique de 110 V c.a. aux fils chargé et neutre du ventilateur, ainsi qu'aux fils du contrôle de vitesse, en vous servant des serre-fils (fournis). Passez le câble de 110 V c.a. jusqu'au contrôle de vitesse du ventilateur, puis de là par le connecteur romex situé sur le cadre de la bouche d'air. Connectez le fil de terre à la vis de mise à la terre située dans le cadre de la bouche d'air (tel que montré en détail sur la photo agrandie au bas de la Figure 12.3).

**IMPORTANT**

**Le ventilateur doit être correctement mis à la terre. Utilisez la vis de mise à la terre fournie, pour fixer (connecter) le fil de mise à la terre au cadre de la bouche d'air.**

*Figure 12.5, Câblage du ventilateur*



## 12.5 Installation du conduit de chauffage

1. Placez le conduit de chauffage jusqu'à l'emplacement de la bouche d'air.

2. Si vous utilisez un conduit ovale avec le conduit rond de 6 po (152 mm) :
   A. Formez le conduit rond de 6 po (152 mm) pour l'ajuster **avec l'extérieur** du conduit ovale. Fixez en place avec les vis à métal fournies.
   B. Glissez le conduit ovale par-dessus le collet ovale du cadre de la bouche d'air. Fixez en place avec les vis à métal fournies.

   OPTIONNEL : Fixez le conduit avec des vis additionnelles (fournies).

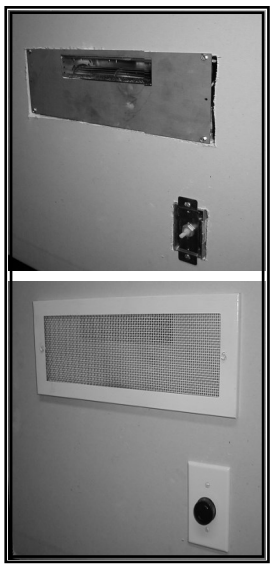
3. Si vous n'utilisez pas un conduit ovale :
   A. Formez le conduit rond de 6 po (152 mm) pour l'ajuster **avec l'extérieur** du collet ovale du cadre de la bouche d'air.
   B. Glissez le conduit rond jusqu'à ce qu'il touche le cadre de la bouche d'air.
   C. Posez la bande de serrage autour du conduit 6 po (152 mm) par-dessus l'embout serti en métal.
   D. Tirez fermement sur la bande de serrage pour fixer solidement le conduit.

*Figure 12.6, Conduit de chauffage installé*

## 12.6 Finaliser l'installation

1. Installez le gyproc ou le revêtement mural de finition, avant de fixer le couvercle de la bouche d'air et la plaque-couvercle du boîtier de ventilateur.
2. Glissez l'ouverture découpée du couvercle du boîtier de ventilateur sur la chute du ventilateur, pour permettre le passage de l'air. Alignez les trous du couvercle (du boîtier de ventilateur) avec les trous correspondants de la plaque de fixation de la bouche d'air et du ventilateur. Fixez en place avec les (4) vis fournies.
3. Insérez le contrôle de vitesse dans le support de fixation. Fixez en place avec l'écrou de fixation.
4. Fixez le support de fixation à la boîte de jonction, avec les (2) vis fournies.
5. Centrez le couvercle de bouche d'air sur le couvercle du boîtier de ventilateur. Fixez le couvercle de la bouche d'air aux colombages muraux, en utilisant les vis de fixation fournies.
6. Fixez une plaque-couvercle (non fournie), puis installez le bouton de contrôle sur le contrôle de vitesse.
7. Finalisez l'installation du foyer en suivant les instructions fournies avec le foyer.

*Figure 12.7, Installation finale*



## 12.7 Instructions d'utilisation

1. Après avoir terminé l'installation du foyer, et après la période d'utilisation initiale du foyer, allumez le brûleur du foyer en suivant les instructions d'allumage fournies avec le foyer.

2. Laissez le foyer chauffer durant environ 15 minutes.

3. Pour démarrer le ventilateur du conduit de chauffage, tournez le bouton du contrôle de vitesse mural en sens *horaire* jusqu'au bout. Le ventilateur devrait démarrer et fonctionner à sa vitesse maximale. Ajustez la vitesse au débit d'air désiré en tournant le bouton du contrôle (en sens antihoraire ou horaire) selon le besoin.

## 12.8 Entretien

La bouche d'air chaud du conduit de chauffage doit être tenue dégagée de toute obstruction. Nettoyez le ventilateur et passez l'aspirateur pour en retirer les poussières, peluches et autres, qui pourraient empêcher d'obtenir le débit d'air nécessaire.

Le couvercle de la bouche d'air chaud et le couvercle du boîtier de ventilateur doivent être retirés au moins une fois par an, pour nettoyer le ventilateur et en éliminer les poussières, peluches et autres. Un nettoyage plus fréquent peut être nécessaire.

Le foyer doit être entretenu et réparé tel que décrit dans les instructions d'installation et d'utilisation.

# 13.0 PRÉPARATION DU FOYER

## 13.1 Vitre (avec cadre)

**AVERTISSEMENT**

**N'UTILISEZ PAS CE FOYER SI LA VITRE EST RETIRÉE, FISSURÉE OU CASSÉE. LE REMPLACEMENT DE LA VITRE (AVEC CADRE) DOIT ÊTRE FAIT PAR UN PERSONNEL D'ENTRETIEN CERTIFIÉ OU QUALIFIÉ.**

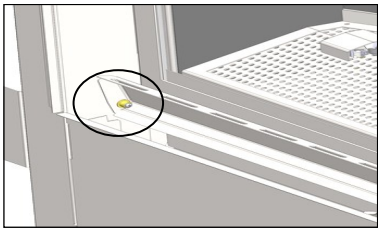
### 13.1.1 Retrait de la vitre (avec cadre)

1. Ouvrez le couvercle d'accès de la valve de contrôle de gaz, et soulevez le devant du couvercle pour le pivoter vers le cadre de la vitre.
2. Avec un tournevis Phillips (cruciforme), retirez les vis retenant le couvercle d'accès de la valve de contrôle de gaz (une vis de chaque côté).
3. Dévissez (mais sans les retirer) les (2) écrous à oreilles retenant l'écran thermique supérieur des composants. Tirez le panneau des composants vers l'avant (fixé à l'écran thermique par un aimant). Retirez l'écran thermique.
4. Repérez les (2) poignées à ressort au bas de la chambre de combustion. Tirez les poignées vers le bas pour pouvoir les désengager.
5. Soulevez la vitre (avec cadre) en la sortant des (2) languettes au haut de la chambre de combustion.

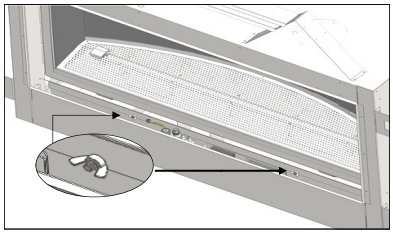
### 13.1.2 Installation de la vitre (avec cadre)

1. Insérez le haut de la vitre (avec cadre) sur les languettes au haut de la chambre de combustion.
2. Tirez les poignées inférieures vers le haut pour fixer en place le bas de la vitre.
3. Réinstallez l'écran thermique supérieur des composants, et fixez-le avec les écrous à oreilles, puis réinstallez l'aimant du panneau des composants en le fixant à l'écran thermique supérieur.
4. Réinstallez le couvercle d'accès de la valve de contrôle de gaz, en utilisant les vis retirées précédemment.

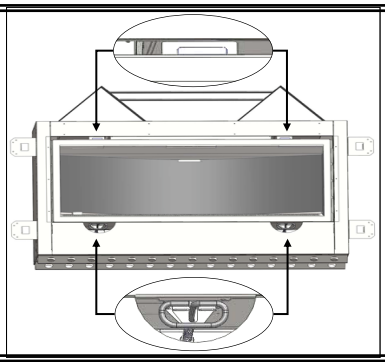
*Figure 13.1, Retrait et installation de la vitre (avec cadre)*



Vis du couvercle d'accès au robinet de contrôle (une vis de chaque côté).



Écrous à oreilles de l'écran thermique supérieur des composants.



## 13.2 Installation de l'écran pare-étincelles

**AVERTISSEMENT**

**L'écran pare-étincelles fourni avec ce foyer vise à réduire le risque de brûlure en cas de contact accidentel avec la vitre chaude. Celui-ci doit être installé.**

**NOTE**

**Avant d'installer les matériaux de façade, veuillez consulter les schémas ci-dessous montrant les dimensions du pare-étincelles. Les lignes grises et les zones ombrées montrent les dimensions du pare-étincelles par rapport au foyer.**

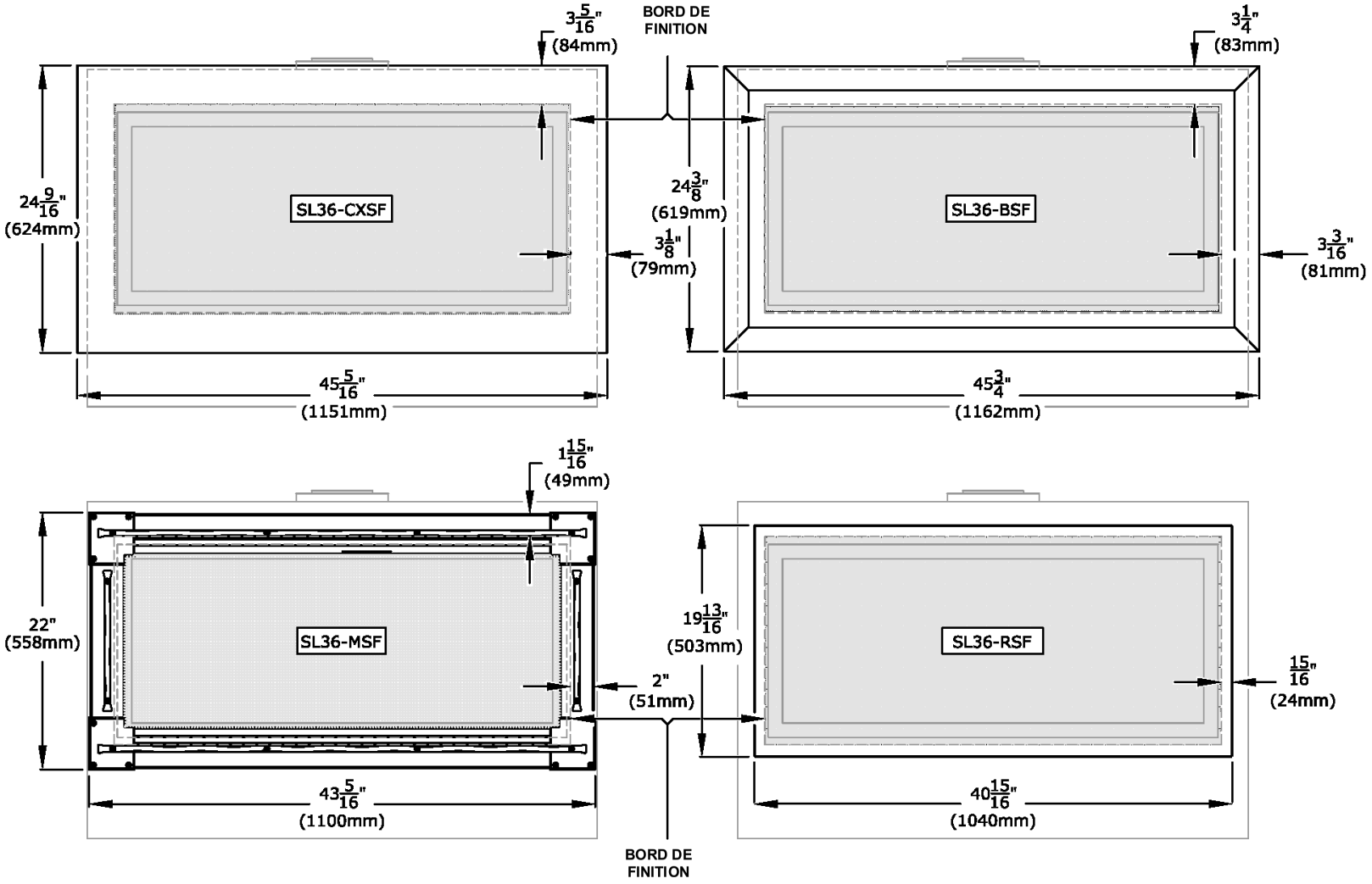
- Tous les pare-étincelles exigent un dégagement de 1/4 po (6 mm) à partir du dessus du foyer, pour permettre d'installer et retirer le pare-étincelles.
- Tous les pare-étincelles montrés permettent une épaisseur totale de 1-3/8 po (35 mm) des matériaux de finition combinés, mesurée à partir du foyer.

### 13.2.1 Instructions d'installation

1. Centrez le pare-étincelles sur le cadre de la vitre, de façon à pouvoir insérer les fixations du pare-étincelles dans les ouvertures d'air.
2. Alignez les brides de fixation (situées à l'arrière) avec les fentes dans le foyer. Soulevez légèrement et poussez pour enfoncer en position.
3. Abaissez le pare-étincelles jusqu'à ce que les languettes à encoches soient fermement en position. Pour retirer le pare-étincelles, soulevez-le et sortez-le des fentes du foyer.

- Les écran pare-étincelles sont disponibles en diverses couleurs. Voir le détaillant pour les détails.

*Figure 13.2, Dimensions de l'écran pare-étincelles*



## 13.3 Kit d'éclairage

| NOTE |
|---|
| **Pour éviter d'endommager les ampoules halogènes et pour en prolonger la durée de vie, ne les touchez jamais avec les mains nues. Utilisez toujours un chiffon doux pour les manipuler.** |

| ATTENTION |
|---|
| **Débranchez toute alimentation électrique du foyer, avant d'effectuer cette installation.** |

| ATTENTION |
|---|
| **Si vous effectuez une conversion au gaz propane, faites-le maintenant, avant d'installer les composants du kit d'éclairage. Suivez les instructions fournies avec le kit de conversion (vendu séparément).** |

### 13.3.1 Installation du kit d'éclairage

1. Retirez du foyer la vitre (avec cadre). Voir la Section 13.1, «Vitre (avec cadre)», à la page 29.
2. Retirez les (10) vis retenant le plateau du brûleur, puis soulevez-le pour le sortir de la chambre de combustion.
3. Installez les (6) ampoules halogène (fournies dans le paquet de composants) dans les culots (socles) de lampes.
4. Réinstallez le plateau du brûleur, en le fixant avec les vis retirées précédemment.

*Figure 13.3, Emplacement des vis du plateau du brûleur*

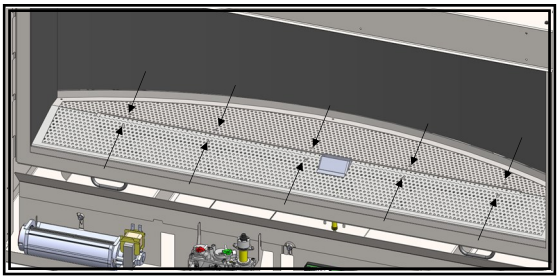
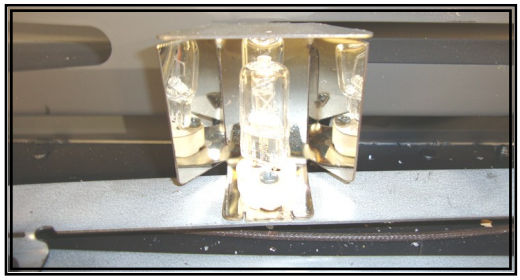


*Figure 13.4, Ampoule halogène installée*



## 13.4 Braises de verre

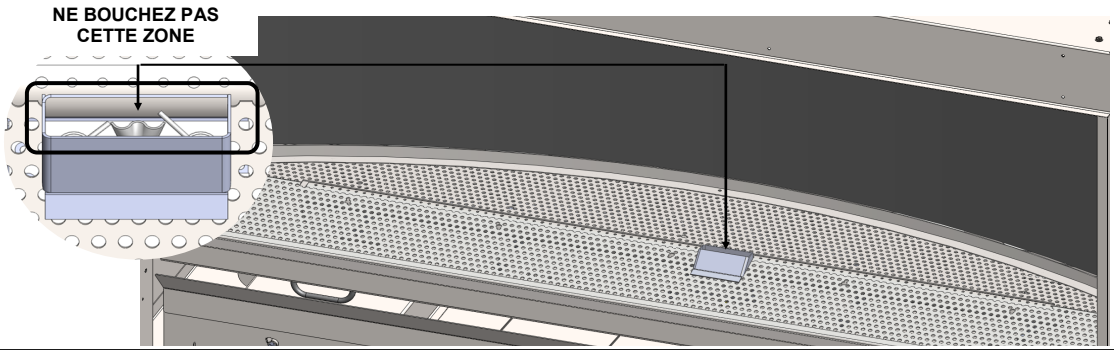
| IMPORTANT |
|---|
| **Utiliser SEULEMENT les braises de verre de Série n° 109 (9 lb / 4,08 kg) dans ce foyer. NE PAS utiliser de matériaux de substitution, ni en utiliser plus que spécifié. Les braises de verre ne doivent pas dépasser une couche d'épaisseur sur toute la surface du brûleur, pour éviter un retard d'allumage ou des problèmes d'encrassement (suie).** |

### 13.4.1 Installation des braises de verre

| AVERTISSEMENT |
|---|
| **NE PAS BOUCHER (OU OBSTRUER) L'ENSEMBLE DE VEILLEUSE AVEC LES BRAISES DE VERRE; UNE VEILLEUSE BOUCHÉE (OU OBSTRUÉE) PEUT CAUSER UN RETARD D'ALLUMAGE !** |

*Figure 13.5, Installation des braises de verre*

**Placez les braises de verre sur le plateau du brûleur et l'écran protecteur de la veilleuse, en veillant à ne pas obstruer l'ensemble de veilleuse.**



## 13.5 Panneau de contrôle

**ATTENTION**

**Si un brûleur ou veilleuse a été allumé, utilisez une protection pour éviter des brûlures ou dommages matériels, avant de démonter des composants.**

**AVERTISSEMENT**

**N'UTILISEZ PAS CE FOYER SANS LE JOINT D'ÉTANCHÉITÉ EN PLACE (SITUÉ SOUS LE PANNEAU DE CONTRÔLE). SI CE JOINT EST ENDOMMAGÉ, IL DOIT ÊTRE REMPLACÉ.**

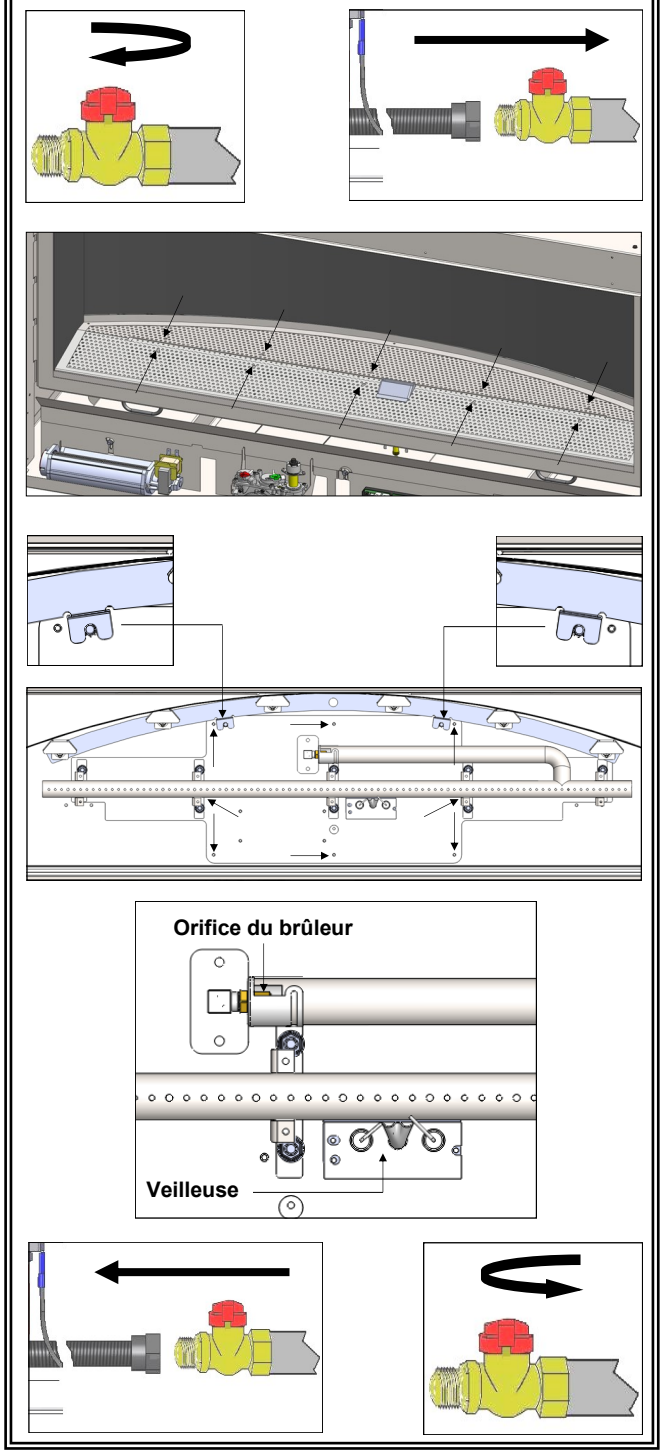
### 13.5.1 Retrait du panneau de contrôle

1. Fermez l'alimentation de gaz principale à l'appareil.
2. Retirez la vitre (fenêtre vitrée) du foyer.
3. Débranchez du robinet d'arrêt manuel le tube flexible provenant de la conduite de gaz.
4. Débranchez tous les composants de la prise de courant, puis déconnectez tous les faisceaux de câbles reliés à la valve de contrôle de gaz.
5. Retirez les braises de verre.
6. Retirez le plateau du brûleur (fixé avec 10 vis).
7. Retirez le boîtier du venturi du brûleur. Retirez le tube du brûleur des supports de fixation.
8. Retirez les (2) écrous retenant le support de lampes au panneau de contrôle, et reculez avec soin le support de lampes vers l'arrière, juste assez pour dégager le panneau.
9. Retirez les (8) vis retenant le panneau de contrôle, soulevez le panneau pour le sortir du foyer, en veillant à ne pas endommager le joint d'étanchéité en-dessous.

### 13.5.2 Installation du panneau de contrôle

1. Placez le panneau de contrôle dans le foyer, en alignant les trous du panneau avec ceux au bas du foyer. **VÉRIFIEZ QUE LE JOINT D'ÉTANCHÉITÉ EST EN PLACE AU BAS DU FOYER !** Fixez en place avec les (8) vis retirées précédemment.
2. Réinstallez le support de lampes sur le panneau de contrôle et fixez-le avec les (2) écrous retirés précédemment.
3. Réinstallez le brûleur en positionnant le venturi du brûleur vis-à-vis l'orifice du brûleur, et en alignant le tube du brûleur avec les supports de fixation du panneau de contrôle. Ré-installez le boîtier du venturi du brûleur.
4. Réinstallez le plateau du brûleur en alignant les trous du plateau avec les trous correspondants des supports de fixation du tube de brûleur. Fixez en place avec (10) vis.
5. Réinstallez les braises de verre, en veillant à ne pas obstruer la veilleuse.
6. Rebranchez la conduite de gaz au robinet d'arrêt manuel.
7. Reconnectez tous les faisceaux de câbles à la valve de contrôle de gaz. Branchez tous les composants dans la prise de courant.
8. Réinstallez la vitre (avec cadre).
9. Ouvrez l'alimentation de gaz principale à l'appareil.
10. Vérifiez la position des braises de verre, le fonctionnement adéquat du foyer, et tous les composants électriques.

*Figure 13.6, Retrait et installation du panneau de contrôle*



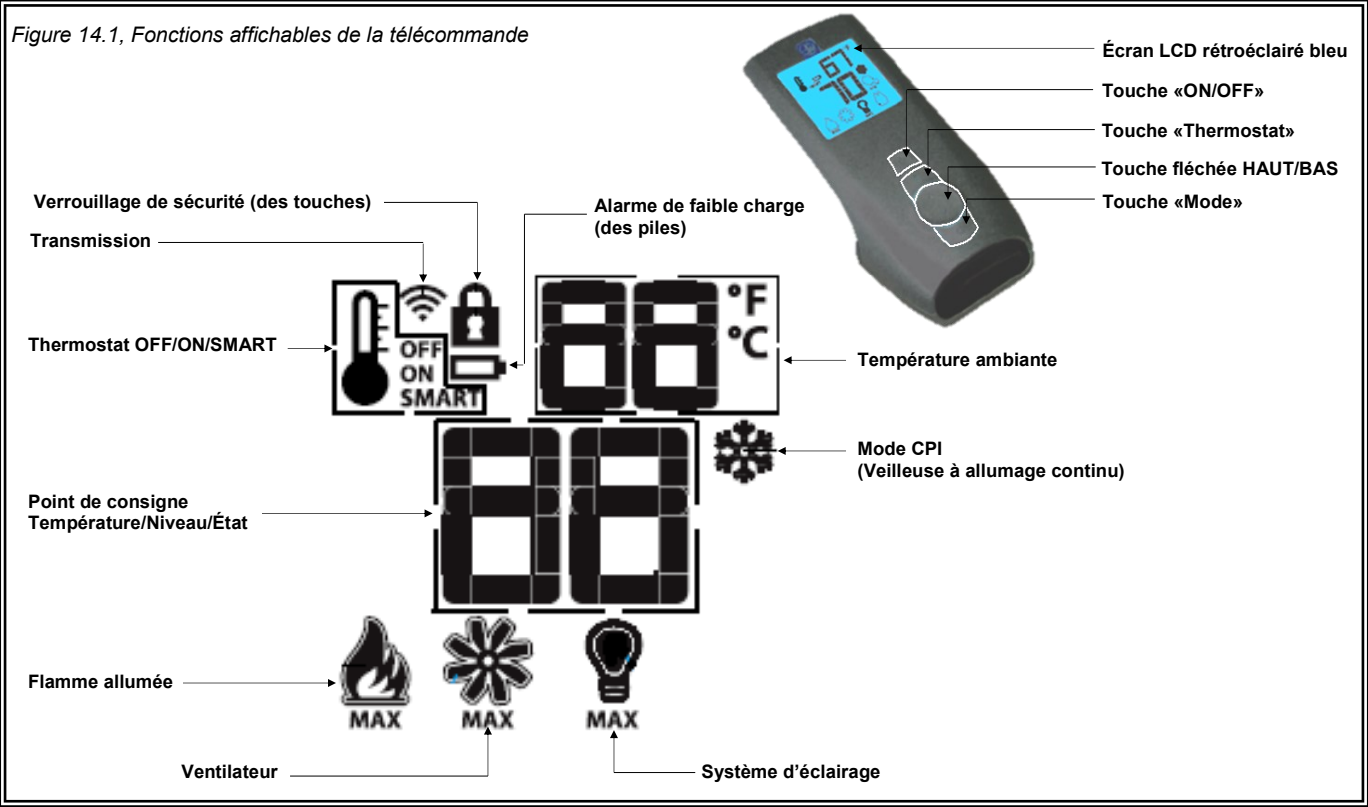

**ATTENTION**

**VÉRIFIEZ TOUS LES JOINTS DE RACCORDEMENT DE GAZ (PRÉFABRIQUÉS ET FAITS SUR PLACE), AVEC DE L'EAU SAVONNEUSE.**

# 14.0 COMPOSANTS DU SYSTÈME DE CONTRÔLE

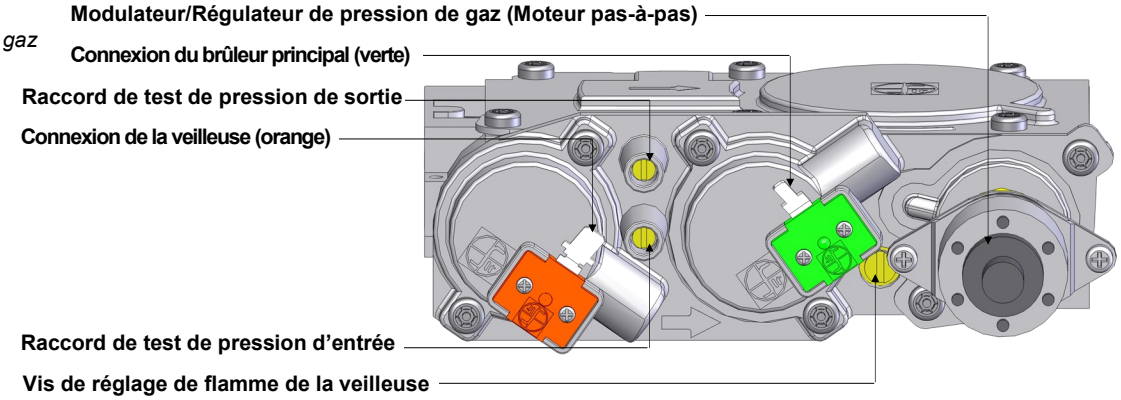
## 14.1 Télécommande

*Figure 14.1, Fonctions affichables de la télécommande*



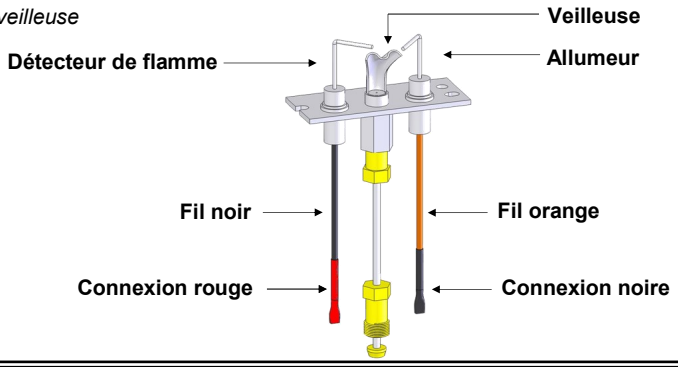

## 14.2 Valve de contrôle de gaz

*Figure 14.2, Valve de contrôle de gaz*


Modulateur/Régulateur de pression de gaz (Moteur pas-à-pas)
Connexion du brûleur principal (verte)
Raccord de test de pression de sortie
Connexion de la veilleuse (orange)
Raccord de test de pression d'entrée
Vis de réglage de flamme de la veilleuse

## 14.3 Ensemble de veilleuse

*Figure 14.3, Composants de l'ensemble de veilleuse*



# 15.0 UTILISATION DU SYSTÈME

## 15.1 Initialisation du système pour la première fois

1. Mettez l'interrupteur à bascule ON/OFF à la position «OFF».
2. Installez 4 piles AA (fournies du paquet de composants) dans le bloc-piles de secours.
3. Branchez le module de contrôle IFC à l'alimentation c.a. (courant alternatif).
4. Installez 3 piles AAA (fournies du paquet de composants) dans le logement à piles situé au bas de la télécommande.

**NOTE:** L'étape suivante initiera l'allumage de veilleuse en mode Manuel : L'allumeur de veilleuse créera des étincelles de façon répétée. La veilleuse s'allumera si du gaz est alimenté au foyer.

**Avant de continuer, retirez du foyer tout matériau d'emballage et tout matériau combustible.**

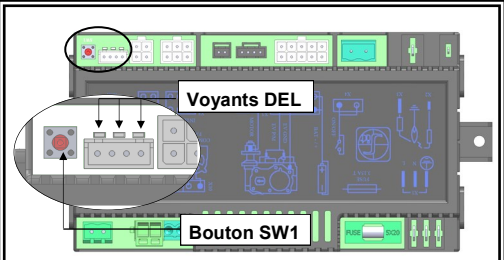



*Figure 15.1, Module de contrôle IFC*

5. Appuyez sur le bouton d'interrupteur rouge (SW1) du module de contrôle IFC, jusqu'à ce que le module émette trois (3) bips et/ou qu'un voyant orange DEL (diode électroluminescente) s'allume, indiquant que le module de contrôle IFC est prêt à se synchroniser avec la télécommande.
6. En-dedans d'un délai de cinq (5) secondes, appuyez sur le bouton **ON/OFF** de la télécommande. Le module de contrôle IFC émettra quatre (4) bips pour indiquer que la commande de la télécommande est acceptée et qu'il est configuré au code particulier de cette télécommande. Appuyez à nouveau sur le bouton **ON/OFF** de la télécommande. La veilleuse s'éteindra, indiquant que la télécommande a terminé d'exécuter sa tâche. Le système est maintenant initialisé.
7. Pour faire fonctionner le foyer avec la télécommande, mettez l'interrupteur à bascule ON/OFF en position «ON».

## 15.2 Affichage de la température

Positionnez le système à **OFF**, puis appuyez en même temps sur la touche «Thermostat» et la touche «Mode», pour passer des degrés Fahrenheit (F) aux degrés Celsius (C). Regardez l'écran LCD (à cristaux liquides) de la télécommande pour vérifier que le symbole C ou F est visible, du côté droit de l'affichage de Température ambiante.

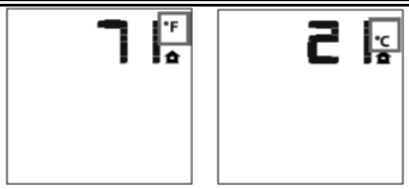



*Figure 15.2, Unités de température*

## 15.3 Pour allumer l'appareil

Appuyez sur la touche **ON/OFF** de la télécommande. L'écran affichera toutes les icônes actives. Un seul «bip» du module de contrôle IFC confirmera que la commande est bien reçue.

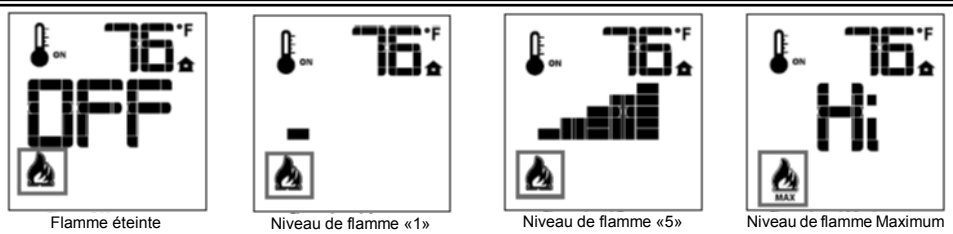
## 15.4 Pour éteindre l'appareil

Appuyez sur la touche **ON/OFF** de la télécommande. L'écran affichera seulement la température ambiante et l'icône de température ambiante. Un seul «bip» du module de contrôle IFC confirmera que la commande est bien reçue.

## 15.5 Réglage de flamme manuel avec la télécommande

La télécommande comporte six (6) niveaux de flamme. L'appareil étant allumé et le niveau de flamme au maximum, appuyez sur la touche fléchée Bas pour réduire la hauteur de flamme d'un niveau à la fois, et ce jusqu'à ce que la flamme soit complètement éteinte. La touche fléchée Haut augmente la hauteur de flamme chaque fois que vous appuyez dessus. Si vous appuyez sur la touche fléchée Haut lorsque le système est sous tension («ON») mais que la flamme est éteinte, la flamme s'allumera en position Haute. Un seul «bip» confirmera que la commande est reçue. Lorsque le mode de thermostat «SMART» est activé, le réglage manuel de hauteur de flamme est désactivé.

*Figure 15.3, Niveaux de flamme*



## 15.6 Fonctions «Thermostat» de la télécommande

### 15.6.1 Thermostat ambiant

La télécommande peut fonctionner comme un thermostat ambiant. Le thermostat peut être réglé à une température désirée pour contrôler le niveau de confort dans une pièce.

Pour activer cette fonction, appuyez sur la touche «Thermostat». L'écran LCD de la télécommande indiquera que le thermostat ambiant est activé («ON») et le réglage de température actuel est maintenant affiché. Pour modifier le réglage de température, appuyez sur les touches fléchées «Haut» ou «Bas» jusqu'à ce que le réglage de température désiré apparaisse à l'écran LCD.

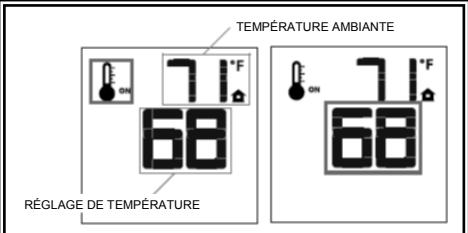



*Figure 15.4a, Thermostat ambiant activé*

### 15.6.2 Thermostat intelligent (mode «Smart»)

La fonction Thermostat intelligent (mode «Smart») ajuste l'intensité des flammes selon la différence entre le réglage de température demandée (point de consigne) et la température ambiante réelle. Lorsque la température ambiante «approche» de la température demandée, la fonction «Smart» commence déjà à réduire et ajuster automatiquement l'intensité des flammes.

1. Appuyez sur la touche «Thermostat» jusqu'à ce que le mot «SMART» apparaisse à la droite de l'icône du thermomètre.
2. Pour ajuster la température, appuyez sur les touches fléchées Haut ou Bas, jusqu'à ce que le réglage de température désiré soit affiché à l'écran.

Lorsque le mode thermostat «SMART» est activé, le réglage manuel de hauteur de flamme est désactivé.

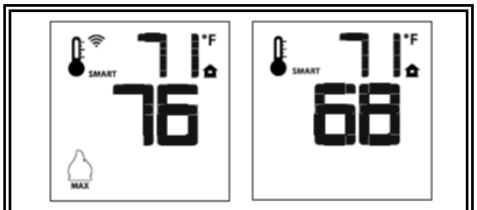


*Figure 15.4b, Thermostat intelligent activé (mode «Smart»)*

## 15.7 Réglage de vitesse du ventilateur

La vitesse du ventilateur peut être réglée à six (6) vitesses. Pour activer cette fonction, appuyez sur la touche «Mode» jusqu'à ce que l'icône du ventilateur apparaisse. Utilisez les touches Haut/Bas pour démarrer, arrêter ou régler la vitesse du ventilateur. Un seul «bip» confirmera que la commande est reçue.

**En mode «Thermostat»:** Lors de l'allumage du foyer, le ventilateur a un délai de 5 minutes, pour laisser au foyer le temps de se réchauffer avant de démarrer le ventilateur, puis le ventilateur continuera de fonctionner environ douze (12) minutes après que le foyer se soit éteint.

**En mode «Manuel»:** Le ventilateur fonctionnera au réglage précédent. En mode «Manuel», il n'y a aucun délai de démarrage ou d'arrêt du ventilateur.

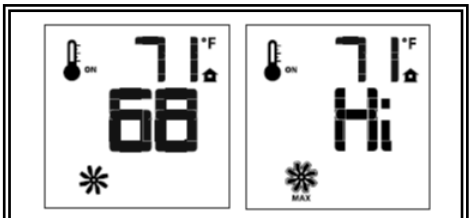


*Figure 15.5, Réglage du ventilateur par télécommande*

## 15.8 Kit d'éclairage Accent

1. Appuyez sur la touche «MODE» pour faire apparaître l'icône du système d'éclairage, en forme d'AMPOULE.
2. L'intensité lumineuse du système d'éclairage peut être réglée à six (6) niveaux. Appuyez sur les touches fléchées Haut ou Bas, pour ajuster l'intensité lumineuse du système d'éclairage. Un seul «bip» confirmera que la commande est reçue.

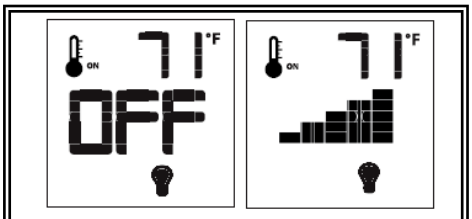


*Figure 15.6, Réglage du système d'éclairage Accent par télécommande*

## 15.9 Verrouillage de sécurité

Cette fonction verrouille les touches de la télécommande, pour empêcher toute utilisation non surveillée.

**Pour activer** le verrouillage de sécurité : Appuyez en même temps sur la touche «Mode» et sur la touche fléchée Haut.

**Pour désactiver** le verrouillage de sécurité : Appuyez en même temps sur la touche «Mode» et sur la touche fléchée Haut.

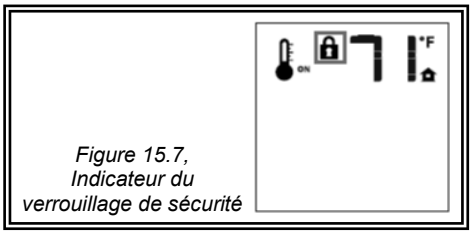


*Figure 15.7, Indicateur du verrouillage de sécurité*

## 15.10 Détection de faible charge des piles

**TÉLÉCOMMANDE :** La durée de vie des piles de la télécommande dépend de divers facteurs : qualité des piles, fréquence des demandes d'allumage, fréquence de modification des réglages de température au thermostat, etc. Lorsque les piles de la télécommande sont faibles, l'icône de la Pile apparaît à l'écran LCD, avant de perdre complètement la tension des piles. Cette icône disparaîtra lorsque vous installerez de nouvelles piles.

**BLOC-PILES DE SECOURS (utilisé lors d'une coupure de courant):** La durée de vie des piles du bloc-piles de secours dépend de divers facteurs : qualité des piles, fréquence des demandes d'allumage, fréquence de modification des réglages de température au thermostat, etc. Lorsque les piles de secours sont faibles, un «double-bip» est émis par le module de contrôle IFC lorsqu'il reçoit une commande «ON/OFF» de la télécommande. C'est un avertissement de l'état de faible charge des piles de secours et après ce double-bip d'avertissement, aucune commande ne sera acceptée jusqu'à ce que les piles soient remplacées. Lorsque les piles seront remplacées, un «bip» sera émis par le module de contrôle IFC dès qu'il sera mis sous tension.

*Figure 15.8, Indicateur de faible charge des piles*

## 15.11 Veilleuse à allumage Continu/Intermittent (CPI/IPI)

Ce système offre l'option d'une fonction de veilleuse à allumage continu (permanent). Ceci permet à l'utilisateur de passer du système d'allumage par étincelle au système d'allumage par veilleuse continue, lors de conditions météorologiques plus froides. En maintenant la veilleuse continuellement allumée, la chambre de combustion reste chaude et un tirage est établi dans le conduit d'évacuation (cheminée), permettant au brûleur principal de s'allumer avec moins de perturbations dues aux courants d'air.

Lorsque le système est en position OFF, appuyez sur la touche Mode jusqu'à ce que l'icône de mode CPI apparaisse. Appuyer sur la touche fléchée HAUT pour activer le mode de veilleuse à allumage continu ou CPI («Continuous Pilot Ignition»). Appuyer sur la touche fléchée BAS pour revenir au mode de veilleuse à allumage intermittent ou IPI («Intermittent Pilot Ignition»). Un seul «bip» confirmera la réception de la commande.

Une icône de FLOCON DE NEIGE est visible lors du réglage du mode IPI ou CPI.

En mode «IPI», le flocon de neige n'est pas visible à l'écran de la télécommande. En mode «CPI», le flocon de neige restera visible à l'écran de la télécommande.

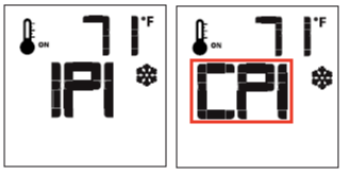



*Figure 15.9, Indicateur du mode d'allumage de la veilleuse (CPI/IPI)*

## 15.12 Réinitialisation du système pour le contrôle manuel

1. Mettez l'interrupteur ON/OFF à la position «OFF».
2. Appuyez sur le bouton d'interrupteur rouge (SW1) sur le module de contrôle IFC, jusqu'à ce que le module émette trois (3) bips et qu'un voyant orange DEL s'allume, indiquant que le module de contrôle IFC est prêt à se synchroniser avec la télécommande. En-dedans d'un délai de cinq (5) secondes, appuyez à nouveau sur le bouton d'interrupteur rouge (SW1) du module de contrôle IFC. La veilleuse s'allumera automatiquement.
3. Allumez le brûleur principal en positionnant l'interrupteur ON/OFF à «ON», ou éteignez-le en le positionnant à «OFF». La veilleuse restera allumée même si le brûleur est éteint.

   Lorsque vous utilisez le foyer de cette façon, la seule fonction disponible est le fonctionnement du brûleur au réglage maximum («HI»).

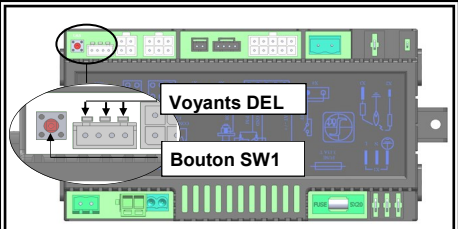



*Figure 15.10, Module de contrôle IFC*

## 15.13 Redémarrage automatique de sécurité

Ce système exécutera une commande d'arrêt automatique après un délai maximum de (24) heures d'allumage continu de la flamme de veilleuse. Ceci permet au système de vérifier que les dispositifs de sécurité fonctionnent correctement. Après avoir terminé cette séquence d'arrêt, le module de contrôle IFC exécutera à nouveau la plus récente commande.

## 15.14 Informations sur le verrouillage

### 15.14.1 Séquence d'allumage

Le système étant éteint (à «OFF»), appuyez sur le bouton «ON» de la télécommande. Environ 4 secondes après avoir enfoncé le bouton ON/OFF, le module de contrôle IFC commencera à produire des étincelles. Le premier essai d'allumage durera environ 60 secondes.

S'il n'y a aucun allumage de flamme (redressement de courant) durant le premier essai d'allumage, le module de contrôle IFC cessera de créer des étincelles durant environ 35 secondes. Après ce temps d'attente, le module de contrôle IFC commencera le deuxième essai d'allumage en créant des étincelles durant environ 60 secondes. Si l'allumage est réussi au troisième essai d'allumage, il y aura un délai de 60 secondes avant que le brûleur principal s'allume.

Si après ce troisième essai il n'y a toujours pas d'allumage, le module de contrôle IFC tombera en mode VERROUILLÉ et le voyant DEL rouge clignotera 3 fois par intervalles, jusqu'à ce que le système soit réinitialisé.

**Emplacement des voyants DEL :** À un coin du module de contrôle IFC. (L'emplacement du module de contrôle IFC dépend du modèle de foyer. Il peut aussi être situé dans le compartiment des composants, derrière la grille inférieure ou derrière le panneau d'accès latéral gauche.)

**VERROUILLAGE = Voyants DEL clignotant (3) fois par intervalles, jusqu'à ce que le système soit réinitialisé.**

**En résumé :**
1. **Le module de contrôle IFC fera 2 essais d'allumage.**
2. **Chaque essai d'allumage durera environ 60 secondes.**
3. **Le temps d'attente entre ces deux essais est d'environ 35 secondes.**

### 15.14.2 Réinitialisation du module de contrôle IFC (après verrouillage)

**Réinitialisation en utilisant l'interrupteur «ON/OFF» :** Mettez l'interrupteur ON/OFF à la position «OFF». Attendez environ 2 secondes et remettez l'interrupteur à la position «ON». La séquence d'allumage recommencera.

**Réinitialisation en utilisant le bouton «ON/OFF» de la télécommande :** Éteignez le système (à «OFF») en appuyant sur le bouton ON/OFF de télécommande. Après env. 2 secondes, ré-appuyez sur le bouton ON/OFF de télécommande. Le module de contrôle IFC se réinitialisera et la séquence d'allumage recommencera.

**Réinitialisation en éteignant et rallumant la flamme :** En mode de contrôle de flamme «Manuel», utilisez la touche fléchée Bas pour réduire et éteindre la flamme (indiqué par «OFF» à l'écran de la télécommande). Attendez env. 2 secondes et appuyez sur la touche fléchée Haut, et la séquence d'allumage recommencera.

## 15.15 Indications de diagnostic additionnelles

**Faible charge des piles de télécommande (< 4 Volts) :** L'icône de batterie s'affichera à l'écran de la télécommande. Remplacez les piles.

**Faible charge du bloc-piles de secours (< 4 Volts ) :** Le voyant lumineux rouge (DEL) clignotera une (1) fois par intervalles. Un faible double-bip est émis par le module de contrôle IFC lorsqu'il reçoit une commande «ON/OFF» de la télécommande. Remplacez les piles.

**Condition d'erreur de flamme de la veilleuse :** Le voyant lumineux rouge (DEL) clignotera 2 fois par intervalles. Contactez votre détaillant si cette condition d'erreur survient.

**Condition de verrouillage du système :** Le voyant lumineux rouge (DEL) clignotera 3 fois par intervalles. Vérifiez que l'alimentation de gaz est ouverte. Vérifiez que le détecteur n'est pas court-circuité. Suivez les instructions à la **Section 15.14.2, «Réinitialisation du module de contrôle IFC (après verrouillage)»**.

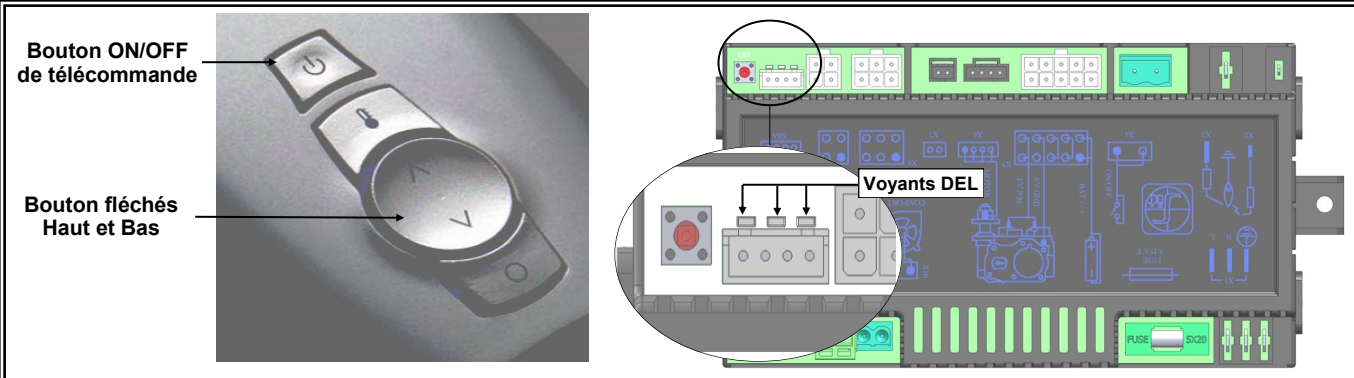



*Figure 15.11, Déverrouillage et réinitialisation du système (par la télécommande)*

# 16.0 ALLUMER ET ÉTEINDRE LE FOYER

**POUR VOTRE SÉCURITÉ, LISEZ CES INSTRUCTIONS AVANT D'ALLUMER LE FOYER.**

**ATTENTION**

**SI CES INSTRUCTIONS NE SONT PAS SUIVIES À LA LETTRE, UN INCENDIE OU UNE EXPLOSION PEUVENT S'ENSUIVRE ET CAUSER DES DOMMAGES MATÉRIELS, DES BLESSURES OU LA MORT.**

Ce foyer est doté d'un dispositif d'allumage qui allume automatiquement la veilleuse. **N'ESSAYEZ PAS** d'allumer la veilleuse à la main.

AVANT D'ALLUMER, sentez autour du foyer et surtout près du plancher, pour déceler tout signe d'une fuite de gaz possible. Certains gaz sont plus lourds que l'air et se déposeront au niveau du plancher.

**QUOI FAIRE SI VOUS SENTEZ DU GAZ :**

* N'essayez pas d'allumer aucun appareil.
* Ne touchez à aucun interrupteur électrique; n'utilisez aucun téléphone dans votre bâtiment.
* Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin. Suivez les instructions du fournisseur de gaz.
* Si vous ne pouvez pas joindre votre fournisseur de gaz, appelez les pompiers.

N'utilisez pas ce foyer si une partie quelconque a été en contact avec l'eau. Appelez immédiatement un technicien d'entretien qualifié pour faire inspecter ce foyer et pour remplacer toute pièce du système de contrôle ou de réglage de gaz qui aurait été en contact avec l'eau.

**AVERTISSEMENT**

**LES ENFANTS ET LES ADULTES DOIVENT ÊTRE SENSIBILISÉS AUX RISQUES QUE REPRÉSENTENT LES SURFACES EXPOSÉES À DES TEMPÉRATURES ÉLEVÉES. ILS DOIVENT S'EN TENIR ÉLOIGNÉS POUR ÉVITER DE SE BRÛLER OU QUE LEURS VÊTEMENTS NE PRENNENT FEU. SURVEILLEZ BIEN LES JEUNES ENFANTS LORSQU'ILS SONT DANS LA PIÈCE OÙ SE TROUVE CET APPAREIL.**

**AUCUN VÊTEMENT OU AUTRE MATÉRIAU INFLAMMABLE NE DOIT ÊTRE PLACÉ SUR OU PRÈS DE CET APPAREIL.**

**N'ENTREPOSEZ ET N'UTILISEZ PAS D'ESSENCE NI AUCUN AUTRE GAZ OU LIQUIDE INFLAMMABLE À PROXIMITÉ DE CET APPAREIL.**

**NOTE**

**UNE ODEUR DE PEINTURE SERA PRÉSENTE DURANT LES PREMIÈRES HEURES DE CHAUFFAGE DE CET APPAREIL. ON RECOMMANDE DE LAISSER LE VENTILATEUR ARRÊTÉ DURANT CETTE PÉRIODE, POUR ACCÉLÉRER LE SÉCHAGE DE LA PEINTURE.**

**CE FOYER PEUT ÉMETTRE CERTAINS BRUITS LORSQU'IL SE RÉCHAUFFE ET SE REFROIDIT, EN RAISON DE L'EXPANSION ET DE LA CONTRACTION DU MÉTAL. CECI EST NORMAL ET N'AFFECTENULLEMENT LE RENDEMENT OU LA DURÉE DE VIE DE CE FOYER.**

**EN RAISON DES TEMPÉRATURES ÉLEVÉES, ÉLOIGNEZ LES ENFANTS, LES VÊTEMENTS ET LES MEUBLES.**

Cet appareil a besoin d'air frais pour un fonctionnement sécuritaire; il doit donc être installé de façon à assurer un apport suffisant d'air de combustion et de ventilation.

**ARRÊTEZ !**

**Avant de continuer, lisez les consignes de sécurité de la page précédente et de la page couverture de ce manuel.**

## 16.1 Instructions pour allumer le foyer

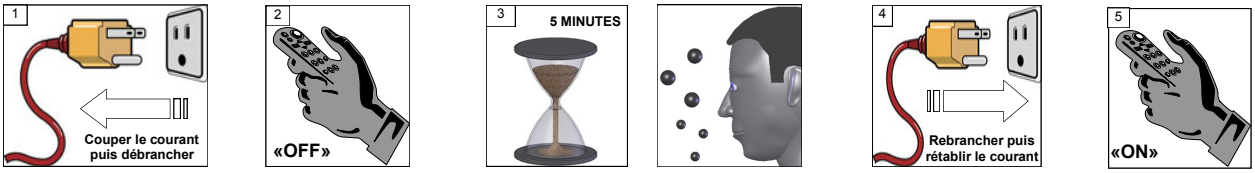
1. Coupez toute alimentation électrique au foyer, puis débranchez le cordon d'alimentation électrique du foyer.

**ATTENTION**

**Ce foyer est doté d'un dispositif d'allumage qui allume automatiquement la veilleuse. N'ESSAYEZ PAS d'allumer la veilleuse à la main.**

2. Appuyez sur le bouton **OFF** de la télécommande.
3. Attendez cinq (5) minutes pour laisser s'échapper tout gaz présent. Après cinq (5) minutes, sentez autour du foyer et près du plancher pour déceler la moindre fuite de gaz. Si vous sentez une odeur de gaz, **ARRÊTEZ !** Suivez la procédure «QUOI FAIRE SI VOUS SENTEZ DU GAZ» à la page précédente. Si vous ne sentez aucun gaz, passez à l'étape suivante.
4. Rebranchez le cordon d'alimentation électrique du foyer, puis rétablissez toute alimentation électrique au foyer.
5. Appuyez sur le bouton **ON** de la télécommande.

*Figure 16.1, Étapes pour allumer l'appareil*




**ATTENTION**

**Si le foyer ne s'allume pas, suivez les instructions «POUR FERMER LE GAZ À L'APPAREIL» (Section 16.2) et appelez le technicien d'entretien ou votre fournisseur de gaz.**

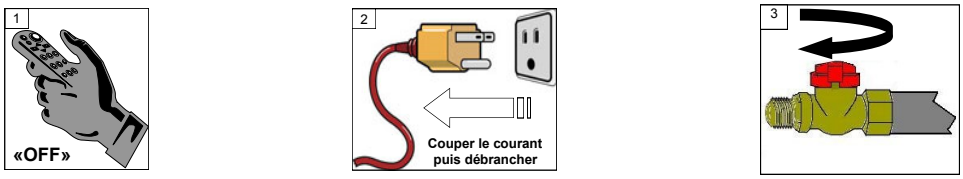
**NOTE**

**Lorsque le foyer est allumé initialement, de la condensation apparaît sur la vitre; ceci est normal pour tous les foyers à gaz, mais disparaîtra après un certain nombre de minutes.**

## 16.2 Pour fermer le gaz à l'appareil

1. Appuyez sur le bouton **OFF** de la télécommande.
2. Coupez toute alimentation électrique à l'appareil, puis débranchez le cordon d'alimentation électrique de l'appareil (par exemple si des travaux d'entretien doivent être effectués).
3. Tournez le robinet d'arrêt manuel à la position **FERMÉE («OFF»)**. Ce robinet d'arrêt est situé sous la grille (persienne) inférieure, du côté gauche de la valve de contrôle de gaz.

*Figure 16.2, Étapes pour fermer le gaz à l'appareil (et au robinet d'arrêt)*



# 17.0 TESTS DE PRESSIONS

**IMPORTANT**

**La valve de contrôle de gaz est munie de raccords de test pour mesurer les pressions au manifold (sortie) et à l'entrée. Le raccord marqué «OUT» pour mesurer la pression de sortie, et le raccord marqué «IN» pour mesurer la pression d'entrée. Suivez les procédures de test aux Sections 17.1 et 17.2. Pour les pressions exigées au manifold, voir la Section 2.3 («Pressions de gaz») à la page 5.**

**NOTE**

**Cet appareil et son robinet d'arrêt individuel doivent être débranchés de la tuyauterie d'alimentation de gaz durant les essais de pressurisation de ce système, lorsque la pression d'essai est supérieure à 1/2 psi (3,5 kPa). Cet appareil doit être isolé de la tuyauterie d'alimentation de gaz, en fermant son robinet d'arrêt manuel individuel durant les essais de pressurisation de la conduite de gaz, lorsque la pression d'essai est inférieure ou égale à 1/2 psi (3,5 kPa).**

## 17.1 Test de pression d'entrée

**NOTE: Assurez-vous d'effectuer le test de pression d'entrée lorsque tous les autres appareils à gaz du bâtiment sont allumés et/ou au réglage maximum, pour obtenir des mesures de pression adéquates.**

1. Desserrez la vis du raccord de test de pression d'entrée («IN») en sens anti-horaire.
2. Branchez le manomètre au raccord de test de pression en utilisant un tube de 1/4 po D.I.
3. Allumez la veilleuse et le brûleur. Vérifiez la pression au manomètre pour vous assurer qu'elle reste entre les réglages de pression minimum et maximum recommandés.
4. Éteignez le brûleur et la veilleuse.
5. Débranchez le tube avec manomètre et serrez la vis du raccord de test de pression d'entrée («IN») en sens horaire. La vis doit être vissée juste assez; ne la vissez pas trop serrée.
6. Rallumez la veilleuse et le brûleur. Ensuite, rebranchez le manomètre au raccord de test de pression d'entrée, pour vérifier que ce raccord est complètement étanche. Le manomètre ne devrait indiquer aucune pression.

**NOTE**

**Si l'indication de pression d'entrée est trop haute ou trop basse, contactez votre fournisseur de gaz. La pression d'entrée de gaz ne doit être ajustée que par un technicien d'entretien qualifié en installations au gaz.**

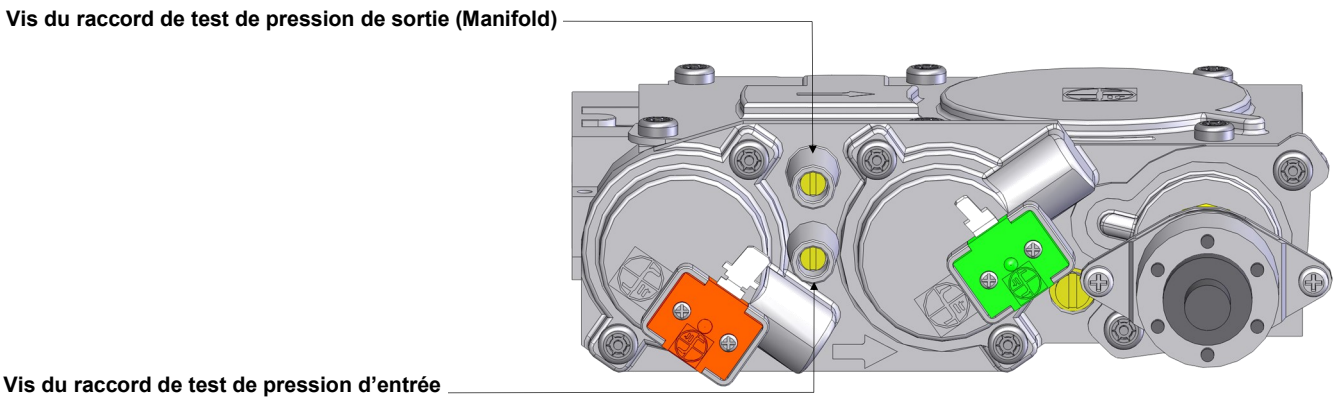
**ATTENTION**

**UNE LECTURE DE PRESSION BASSE PEUT CAUSER UN RETARD D'ALLUMAGE.**

## 17.2 Test de pression au manifold

1. Allumez la veilleuse.
2. Desserrez la vis du raccord de test de pression du manifold («OUT») en sens anti-horaire.
3. Branchez le manomètre au raccord de test de pression en utilisant un tube de 1/4 po D.I.
4. Allumez le brûleur. Vérifiez la pression au manomètre.
5. Éteignez le brûleur et la veilleuse.
6. Débranchez le tube avec manomètre et serrez la vis du raccord de test de pression du manifold («OUT») en sens horaire, juste assez (sans trop la serrer).
7. Branchez le manomètre au raccord de test de pression du manifold pour vérifier qu'il est complètement étanche. Le manomètre ne devrait indiquer aucune pression lorsque la veilleuse et le brûleur sont allumés.

*Figure 17.1, Emplacements des raccords de test de pression*



# 18.0 FINALISER L'INSTALLATION

## 18.1 Apparence des flammes

L'apparence des flammes est affectée par plusieurs facteurs, incluant l'altitude, la configuration du conduit d'évacuation et la qualité du combustible. Bien que le venturi ait été préréglé par le fabricant, des ajustements peuvent être nécessaires pour optimiser le rendement et l'aspect visuel (esthétique).

Lorsque le foyer sera allumé pour la première fois, les flammes seront bleues. Les flammes passeront graduellement à la couleur jaune-orange durant les 15 premières minutes de fonctionnement. Si les flammes restent bleues ou deviennent orange foncé avec des signes de suie (pointes noires), le venturi du brûleur peut nécessiter un ajustement.

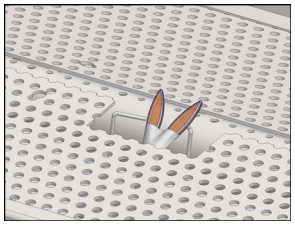
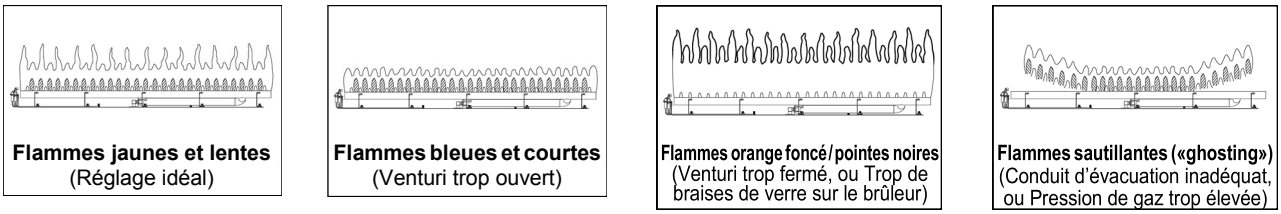


*Figure 18.1, Flammes de la veilleuse correctement ajustées*

*Figure 18.2, Apparence des flammes et dépannage*


Flammes jaunes et lentes
(Réglage idéal)
Flammes bleues et courtes
(Venturi trop ouvert)
Flammes orange foncé / pointes noires
(Venturi trop fermé, ou Trop de braises de verre sur le brûleur)
Flammes sautillantes («ghosting»)
(Conduit d'évacuation inadéquat, ou Pression de gaz trop élevée)

## 18.2 Venturi du tube de brûleur

| AVERTISSEMENT |
|---|
| **Le réglage de positionnement du venturi du tube de brûleur doit être effectué seulement par un technicien d'entretien qualifié.** |

| IMPORTANT |
|---|
| **De légers réglages d'ouverture du venturi du brûleur produiront un effet important. Ajustez graduellement jusqu'à obtenir l'effet désiré. Allumez toujours le foyer durant au moins 15 minutes et laissez refroidir avant de faire des réglages additionnels.** |

### 18.2.1 Réglage du venturi

| AVERTISSEMENT |
|---|
| **Pour éviter des blessures ou des dommages matériels, laissez refroidir le foyer suffisamment, avant d'effectuer des réglages.** |

**Tableau 18.1, Réglages du venturi du brûleur par le fabricant (ajuster au besoin pour votre installation)**

| Gaz naturel | Gaz propane (GPL) |
|---|---|
| 1/8 po (3 mm) OUVERT | 5/8 po (16 mm) OUVERT |

1. Retirez du foyer la vitre (avec cadre), les braises de verre, le boîtier du venturi du brûleur, le plateau du brûleur et le brûleur.
2. Desserrez la vis du venturi du brûleur, faites le réglage requis, puis resserrez la vis.
3. Réinstallez le brûleur en veillant à positionner le venturi par-dessus l'orifice du brûleur. Réinstallez le boîtier du venturi du brûleur.
4. Réinstallez le plateau du brûleur, les braises de verre et la vitre (avec cadre).
5. Allumez le foyer et attendez 15 minutes avant de déterminer si d'autres ajustements sont nécessaires.

*Figure 18.3, Venturi du brûleur*

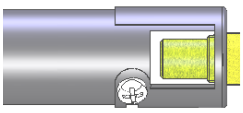


**Tableau 18.2, Réglage du venturi du brûleur et apparence des flammes**

| Position du venturi | Couleur de flamme | Réglage du venturi |
|---|---|---|
| Trop fermé | Flamme orange foncé à pointes noires | Ouvrir un peu plus le venturi |
| Trop ouvert | Flammes bleues | Fermer un peu plus le venturi |

## 18.3 Restricteurs d'évacuation

| AVERTISSEMENT |
|---|
| **Pour éviter des blessures ou dommages matériels, laissez refroidir le foyer suffisamment avant d'effectuer un réglage ou installation.** |

### 18.3.1 Utilisation du restricteur d'évacuation

- Allumez le foyer et laissez-le chauffer durant 15 minutes.
- Si les flammes indiquent un tirage excessif (flammes courtes, vacillantes), un restricteur d'évacuation peut être nécessaire.
- Si les flammes indiquent un tirage insuffisant (flammes sautillantes ou «ghosting»)*, on devra peut-être modifier ou retirer le restricteur d'évacuation installé préalablement.

**Tableau 18.3, Dépannage du restricteur d'évacuation**

| Apparence des flammes | Problème de tirage | Solution concernant le restricteur |
|---|---|---|
| Courtes, vacillantes | Tirage excessif - pas assez de restriction | Ajouter un restricteur d'évacuation |
| Sautillantes ou «ghosting»* | Tirage insuffisant - trop de restriction | Retirez l'anneau (cercle) au centre du restricteur d'évacuation, ou retirez le restricteur d'évacuation |

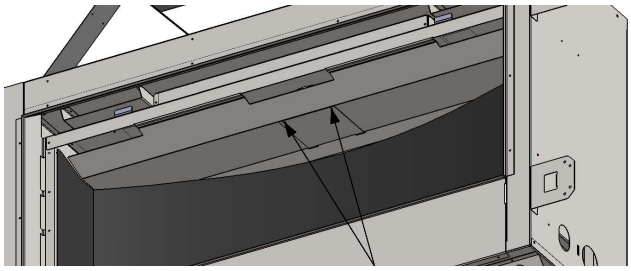
* Une installation inadéquate du système d'évacuation peut créer des flammes sautillantes ou «ghosting» (une condition dangereuse où des flammes peuvent apparaître et disparaître en alternance, de façon imprévisible). Vérifiez les flammes après l'installation pour vous assurer que le foyer fonctionne correctement. Si le système d'évacuation est correct et que le restricteur d'évacuation a été retiré, mais que les flammes sont encore sautillantes ou à l'état «ghosting», fermez l'alimentation de gaz du foyer et appelez un technicien d'entretien qualifié.

### 18.3.2 Installation et/ou modification du restricteur d'évacuation

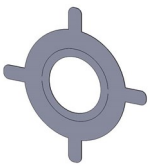
Si vous déterminez qu'un restricteur d'évacuation est nécessaire ou qu'une modification est requise au restricteur d'évacuation, après avoir installé le conduit d'évacuation, on peut y accéder en passant par le déflecteur du foyer.

1. Retirez la vitre (dans son cadre). Voir la Section 13.1.1, «Retrait de la vitre», à la page 29.
2. Retirez les (2) vis retenant le panneau d'accès du tuyau d'évacuation. Tirez sur les languettes du panneau et retirez-les des fentes du déflecteur.
3. Tout dépendant de vos besoins spécifiques, déterminés par le Tableau 18.3 ainsi que d'autres facteurs, faites les modifications requises.
4. Si l'installation du restricteur d'évacuation (fourni dans le paquet des composants) est nécessaire, pliez les pattes du restricteur à un angle d'environ 80 degrés pour créer une tension lors de l'insertion dans le tuyau d'évacuation du foyer. Insérez le restricteur dans le tuyau d'évacuation de 5 po en orientant les pattes vers vous.
5. Si une modification est nécessaire, retirez le restricteur d'évacuation en le sortant par le bas du tuyau d'évacuation de 5 po.
6. Réinstallez le panneau d'accès du tuyau d'évacuation, en insérant les languettes du panneau dans les fentes du déflecteur. Fixez en place avec les (2) vis retirées précédemment.
7. Réinstallez la vitre (Voir Section 13.1.2, «Installation de la vitre», page 29) et allumez le foyer. Attendez 15 minutes avant de déterminer si des modifications additionnelles sont requises.

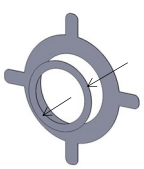
*Figure 18.4, Installation et/ou modification du restricteur d'évacuation*



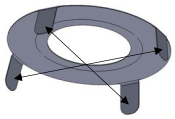
(2) vis retenant le panneau d'accès du tuyau d'évacuation



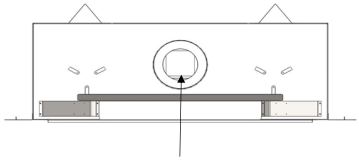
Restricteur d'évacuation



Au besoin, retirez ce cercle pour créer moins de restriction



Pliez les pattes à un angle d'env. 80 degrés, pour que la tension ainsi créée retienne le restricteur



Glissez le restricteur d'évacuation dans le tuyau d'évacuation sur le dessus du foyer, en dirigeant les pattes vers vous, avant de raccorder le conduit d'évacuation.

# 19.0 DÉPANNAGE

**ATTENTION**

**LE DÉPANNAGE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ PAR UN TECHNICIEN QUALIFIÉ.**

Avant d'effectuer les étapes de ce guide de dépannage, vérifiez que l'alimentation électrique est présente et que les piles du récepteur de télécommande et/ou du bloc-piles sont neuves et installées dans le bons sens de polarité.

Vérifiez que toutes les connexions entre les faisceaux de câbles et les composants du système sont correctes et fonctionnent.

Assurez-vous que le lien de communication entre la télécommande et le module de contrôle IFC est établi.

Vérifiez que la pression de gaz à l'entrée est conforme à la pression d'entrée recommandée. Au besoin, ajustez le régulateur de pression de l'alimentation de gaz.

## 19.1 La veilleuse ne s'allume pas, ou ne reste pas allumée

- Alimentation électrique interrompue ou déconnectée. Rétablissez l'alimentation électrique au foyer ou utilisez le bloc-piles de secours. Vérifiez que les piles sont bien chargées si vous utilisez le bloc-piles de secours comme source de courant.
- Vérifiez que l'alimentation de gaz est ouverte. Vérifiez tout robinet d'arrêt installé : au foyer et/ou à distance du foyer. Normalement, il y a un robinet d'arrêt près de la conduite de gaz principale. Note: Il peut y avoir plus d'un robinet d'arrêt sur la conduite de gaz principale, c.-à-d. entre le foyer et l'entrée de gaz au bâtiment.
- Basse pression de gaz. Une basse pression de gaz peut être causée par plusieurs situations : canalisation pliée, tuyau de diamètre trop étroit, ou basse pression de la conduite de gaz. Consultez un plombier ou le fournisseur de gaz.
- Aucun gaz propane dans le réservoir. Vérifier le réservoir de gaz propane (GPL). Remplir si nécessaire.
- Câblage déconnecté. À partir du schéma de câblage de ce manuel, vérifiez que toutes les connexions de câbles sont serrées et adéquates.
- La flamme de la veilleuse n'est pas en contact avec le détecteur de flamme (à redressement) de l'ensemble de veilleuse. La valve de contrôle de gaz de ce foyer est munie d'une vis de réglage de flamme de veilleuse. Ajustez-la, si nécessaire.
- La vis de réglage de la veilleuse n'est pas étanche. Scellez la vis de réglage de la veilleuse. Ne la serrez pas trop.

## 19.2 La flamme de veilleuse est toujours allumée / ne s'éteint pas

- Le système est réglé au mode «CPI». Réglez le système au mode «IPI».

## 19.3 La flamme du brûleur principal ne s'allume pas

- L'interrupteur à bascule ON/OFF est positionné à «OFF». Positionnez-le à «ON».
- Le système de télécommande ne fonctionne pas correctement. Remplacez les piles.
- La télécommande est réglée au mode «Thermostat» et il n'y a aucune demande de chauffage. Il s'agit d'ajuster le réglage de température de façon à créer un demande de chauffage.
- Le thermostat est déconnecté ou réglé à une température trop élevée. Réglez le thermostat à une température plus basse.
- Assurez-vous que la flamme de veilleuse s'allume. Sinon, voir les étapes de dépannage de flamme de veilleuse, ci-dessus.
- Assurez-vous que les flammes de la veilleuse sont positionnées correctement pour allumer le brûleur principal.
- L'orifice du brûleur principal est bouché.
- Câble déconnecté ou connexion inadéquate. Repérez le câblage défectueux ou incorrect.
- Vérifiez que l'alimentation de gaz est ouverte.
- Basse pression de gaz. Une basse pression de gaz peut être due à plusieurs causes: canalisation pliée, tuyau de diamètre trop étroit, ou basse pression de la conduite de gaz. Consultez un plombier ou le fournisseur de gaz.

## 19.4 La veilleuse et le brûleur s'éteignent après avoir fonctionné

- Aucun gaz propane (GPL) dans le réservoir. Vérifier le réservoir et remplir si nécessaire.
- La vitre n'est pas installée correctement. Voir la Section 13.1, «Vitre (avec cadre)», à la page 29.
- Installation incorrecte du chapeau de cheminée. Ajustez, si nécessaire.
- Chapeau de cheminée bouché (ou obturé). Retirer les débris si nécessaire.
- Pente inadéquate du conduit d'évacuation horizontal. Une élévation de 1/4 po (6 mm) par pied de longueur est nécessaire pour tout conduit d'évacuation horizontal.
- Des gaz d'évacuation fuient par le tuyau d'évacuation interne et refluent jusque dans la chambre de combustion. Vérifier les fuites et réparer si nécessaire.
- Tirage excessif.

## 19.5 Dépôts de suie sur la vitre

- Position incorrecte des braises de verre. Voir la Section 13.4, «Braises de verre», à la page 31.
- Réglage incorrect du venturi. Vous devrez peut-être ouvrir légèrement le venturi pour laisser passer davantage d'air dans le mélange de gaz. Voir la Section 18.2, «Venturi du tube de brûleur», à la page 41.
- Pente inadéquate du conduit d'évacuation horizontal. Une élévation de 1/4 po (6 mm) par pied de longueur est nécessaire pour tout conduit d'évacuation horizontal.

## 19.6 Flammes bleues sautant du brûleur

- Réglage incorrect du venturi. Il peut être nécessaire de fermer légèrement (partiellement) le venturi. Voir la Section 18.2, «Venturi du tube de brûleur», à la page 41.
- Installation inadéquate du chapeau de cheminée. Vérifier que l'installation du chapeau de cheminée est adéquate.
- Obstructions ou fuites du conduit (ou chapeau) de cheminée.

## 19.7 Aucune réaction aux commandes

- Les piles du bloc-piles de secours ou de la télécommande sont faibles. Remplacez les piles.
- Aucune communication entre la télécommande et le module de contrôle IFC. Reprogrammez la télécommande avec le module de contrôle IFC. Suivez la procédure à la Section 15.1, «Initialisation du système pour la première fois», page 34.
- Le nombre maximal d'échecs d'allumage ou de restauration de flamme a été atteint. Réinitialiser le module de contrôle IFC.

### 19.7.1 Réinitialisation du module de contrôle IFC

**Réinitialisation en utilisant l'interrupteur «ON/OFF» :**
Réglez l'interrupteur ON/OFF à la position OFF. Attendez environ 2 secondes et déplacez l'interrupteur à la position ON. La séquence d'allumage recommencera.

**Réinitialisation en utilisant le bouton «ON/OFF» de la télécommande :**
Éteignez le système (à «OFF») en appuyant sur le bouton «ON/OFF» de la télécommande. Après environ 2 secondes, réappuyez sur le bouton «ON/OFF» de la télécommande. Le module de contrôle IFC se réinitialisera et la séquence d'allumage recommencera.

**Réinitialisation en éteignant et rallumant la flamme :**
En mode de contrôle de flamme «Manuel», utilisez la touche fléchée Bas ( ˅ ) pour réduire et éteindre la flamme (indiqué par «OFF» affiché à l'écran de la télécommande). Attendez env. 2 secondes et appuyez sur la touche fléchée Haut ( ˄ ), et la séquence d'allumage recommencera.

# 20.0 ENTRETIEN

**NOTE**

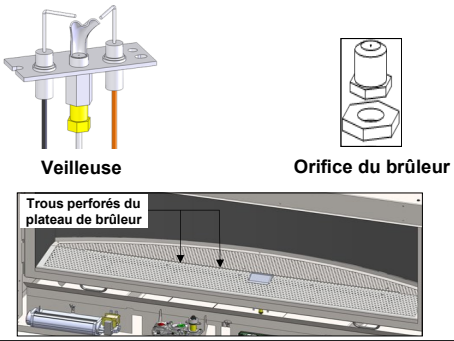
**L'installation et les réparations doivent être faites par un technicien d'entretien qualifié. Cet appareil doit être inspecté avant le premier feu, par un technicien d'entretien qualifié. Cet appareil doit être inspecté au moins une fois par an, par un technicien d'entretien qualifié.**

**Le compartiment sous la chambre de combustion doit être nettoyé au moins une fois par an. Un nettoyage plus fréquent peut être requis s'il y a excès de poussières (dues aux tapis, literies, etc.), tel que décrit de ce manuel. Il est important de garder propres les compartiments de contrôle, les brûleurs et les passages de circulation d'air de l'appareil.**

## 20.1 Système de contrôle

- **Un nettoyage annuel du système de contrôle (brûleur et veilleuse) est exigé. Nettoyez bien tous les composants avec un aspirateur.**
- **L'ensemble de brûleur peut être retiré pour faciliter l'accès. Voir la Section 13.5.1, «Retrait du panneau de contrôle», à la page 32.**
- **Vérifiez si des trous du plateau de brûleur sont bouchés, surtout près de la veilleuse. Un trou bouché peut causer un retard d'allumage.**
- **Réinstallez l'ensemble de brûleur. Voir la Section 13.5.2, «Installation du panneau de contrôle», à la page 32.**
- **Vérifiez visuellement les flammes de la veilleuse et du brûleur allumés. Les flammes doivent être stables, c.-à-d. ne jamais sautiller ni sauter (une flamme qui quitterait le brûleur serait dangereuse).**

*Figure 20.1, Composants du système de contrôle*




**ATTENTION**

**ÉTIQUETEZ LES CÂBLES AVANT DE LES DÉCONNECTER POUR L'ENTRETIEN DES CONTRÔLES. UNE ERREUR DE CÂBLAGE PEUT CAUSER UN FONCTIONNEMENT INADÉQUAT ET DANGEREUX. APRÈS L'ENTRETIEN, VÉRIFIEZ QUE TOUT FONCTIONNE CORRECTEMENT .**

## 20.2 Ventilateur

- **Le ventilateur doit être débranché de l'alimentation électrique, et nettoyé (avec un aspirateur) à tous les six mois.**
- **Les paliers (roulements) du ventilateur sont scellés et n'exigent aucune lubrification.**

## 20.3 Conduit de cheminée

- **Une inspection annuelle du conduit de cheminée par une agence qualifiée est exigée.**
- **Les passages d'air de combustion et de ventilation ne doivent pas être obstrués.**
- **SI LES CONDUITS D'ÉVACUATION ET DE PRISE D'AIR SONT DÉMONTÉS POUR QUELQUE RAISON, ON DOIT LES RÉINSTALLER SELON LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION INITIALE. Voir la Section 11.0, «Conduit d'évacuation», à la page 18.**

## 20.4 Vitre (fenêtre vitrée)

**AVERTISSEMENT**

**N'UTILISEZ PAS CET APPAREIL SI LA VITRE EST RETIRÉE, FISSURÉE OU CASSÉE. LE REMPLACEMENT DE LA VITRE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ SEULEMENT PAR UN PROFESSIONNEL D'ENTRETIEN CERTIFIÉ OU QUALIFIÉ.**

**IMPORTANT**

**TOUT PARE-ÉTINCELLES, PANNEAU OU GARDE DE SÉCURITÉ RETIRÉ POUR L'ENTRETIEN DOIT ÊTRE RÉINSTALLÉ AVANT D'UTILISER L'APPAREIL.**

- **Nettoyez la vitre seulement lorsqu'elle a refroidi et seulement avec des produits nettoyants non-abrasifs.**
- **Utilisez des gants protecteurs pour manipuler tout composant de vitre cassé ou endommagé.**
- **L'ensemble de vitre et cadre (Pièce n° SL36-057T) doit être remplacé seulement comme un ensemble complet, tel que fourni par Hussong Mfg. Co.**
- **Le remplacement de l'ensemble de vitre et cadre (Pièce n° SL36-057T) doit être effectué seulement par un professionnel d'entretien certifié ou qualifié. N'UTILISEZ AUCUN PRODUIT DE SUBSTITUTION.**
- **Faites attention de ne pas égratigner ou frapper la vitre.**

**ATTENTION**

**ÉLOIGNEZ DE L'APPAREIL TOUTES MATIÈRES COMBUSTIBLES (EX. ESSENCE ET AUTRES LIQUIDES OU GAZ INFLAMMABLES).**

# 21.0 LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

*Les pièces de rechange sont disponibles chez votre détaillant local. Contactez-le pour connaître la disponibilité et les prix.*

| PANNEAU DE CONTRÔLE ET PIÈCES | | | |
|---|---|---|---|
| SL36-150 | Panneau de contrôle - Gaz naturel | 700-504 | Moteur pas-à-pas (pour valve S.I.T.) - Gaz naturel |
| SL36-151 | Panneau de contrôle - Gaz propane (GPL) | 700-504-1 | Moteur pas-à-pas (pour valve S.I.T.) - Gaz propane |
| 700-567 | Valve de contrôle de gaz IPI (S.I.T.) - Gaz naturel | 700-213B | Conduite de gaz flexible 18 po - Noir |
| 700-567-1 | Valve de contrôle de gaz IPI (S.I.T.) - Gaz propane (GPL) | 700-226 | Conduite de gaz flexible - Raccord valve-à-brûleur |
| 700-652 | Module de contrôle IFC «Proflame 2» | 700-237 | Orifice n° 37 pour gaz naturel |
| 700-653 | Faisceau de câbles du module de contrôle IFC | 700-625 | Orifice n° .0625 pour gaz propane (GPL) |
| 700-596 | Ensemble de veilleuse - Gaz naturel | NCK-SL36-SP | Kit de conversion au Gaz naturel |
| 700-596-1 | Ensemble de veilleuse - Gaz propane (GPL) | LCK-SL36-SP | Kit de conversion au Gaz propane (GPL) |
| 700-408 | Télécommande | SL36-035 | Tube de brûleur |
| 700-123 | Orifice de veilleuse n° .023N - Gaz naturel | SL36-350 | Plateau à braises de verre («Media Tray») |
| 700-114 | Orifice de veilleuse n° .014LP - Gaz propane (GPL) | | |

| VITRE ET JOINT DE VITRE | |
|---|---|
| 700-185T | Cadre avec Vitre 16-3/8 po (419 mm) x 38-3/8 po (975 mm) |
| SL36-005 | Le cadre de la vitre (suelement) « Replacement Valance» |
| 900-006 | Joint d'étanchéité de la vitre 1-1/8 po avec adhésif |

| KIT D'ÉCLAIRAGE | |
|---|---|
| SL36-BLK | Kit d'éclairage (par le bas) |
| 600-676 | Ampoule halogène 20 Watts, 130 Volts |

***Hussong Manufacturing Co., Inc.***
***P.O. Box 577***
***204 Industrial Park Drive***
***Lakefield, MN 56150-0577***
***USA***

# GARANTIE LIMITÉE

## Garantie limitée de 10 ans (Kozy Heat)

Cette garantie limitée de 10 ans n'entrera en vigueur que lorsque le formulaire d'enregistrement de garantie sera rempli et posté à Hussong Manufacturing Co., Inc., P.O. Box 577, Lakefield, MN 56150. Celui-ci doit être retourné moins de 30 jours après la date d'installation. Sinon, la couverture de garantie peut être retardée, obligeant le client à fournir une preuve d'achat.

Hussong Manufacturing Co., Inc. garantit à l'acheteur d'origine de ce foyer Kozy Heat, qu'il est exempt de défauts de matériaux et de fabrication au moment de la fabrication.

Si les conditions et exigences de garantie ci-dessous sont satisfaites, en conditions normales d'utilisation et d'entretien, Hussong Manufacturing Co., Inc. appliquera la garantie limitée selon les périodes et conditions suivantes, pour la gamme de foyers à gaz Kozy Heat.

### Année 1

Si les conditions et exigences ci-dessous sont satisfaites, au cours de la première année à compter de la date d'achat, Hussong Manufacturing Co., Inc. remplacera ou réparera (à sa discrétion) toute pièce ayant un défaut de matériau ou de fabrication à ses propres frais, incluant les frais de main-d'œuvre raisonnables pour réparer ou remplacer le composant défectueux, si une autorisation préalable est donnée par le fabricant.

### Années 2 à 10

Si les conditions et exigences ci-dessous sont satisfaites, à compter du premier jour de la deuxième année et jusqu'à la fin de la dixième année, Hussong Manufacturing Co., Inc. réparera ou remplacera (à sa discrétion) les pièces aux prix de liste en cours, pour tout défaut de matériaux ou de fabrication de composants, incluant les composants et accessoires optionnels (si disponibles). Hussong Manufacturing Co., Inc. n'assumera aucun frais lié à l'installation, à la main-d'œuvre, au transport ou autres frais indirects.

## Limitation de responsabilité

Pour déposer une réclamation en vertu de cette garantie, l'acheteur doit d'abord contacter le détaillant (ou l'installateur) où ce foyer a été acheté.

Cette garantie limitée sera annulée si ce foyer n'est pas installé par un installateur qualifié, et conformément aux instructions d'installation. L'utilisation de composants non autorisés annulera complètement cette garantie.

Cette garantie limitée sera aussi annulée si ce foyer n'est pas utilisé, en tout temps, conformément aux instructions d'installation fournies.

Cette garantie est limitée aux défauts de matériaux et de fabrication. Elle ne s'applique à aucun produit ayant subi de la négligence, une mauvaise utilisation ou une installation inadéquate.

Personne n'est autorisé à prolonger la durée de cette garantie ou à accepter au nom de Hussong Manufacturing Co., Inc. une obligation de responsabilité additionnelle liée à ce foyer.

Il est expressément convenu et entendu que cette garantie est la responsabilité exclusive de Hussong Manufacturing Co., Inc. et qu'elle constitue le recours exclusif de l'acheteur pour tout composant de foyer défectueux. Hussong Manufacturing Co., Inc. ne pourra être tenue responsable d'aucun dommage direct, indirect ou consécutif. La garantie ci-dessus est exclusive et remplace toute autre garantie expresse. Hussong Manufacturing Co., Inc. ne pourra être tenue responsable de garanties implicites, incluant (mais sans y être limité) les garanties implicites de qualité marchande et d'aptitude pour un usage particulier. Cette garantie remplace toute garantie précédente.

Certaines juridictions (provinces ou États) ne permettent pas l'exclusion ou la limitation des dommages indirects ou consécutifs, ou la limitation de durée d'une garantie implicite, donc les limitations ou exclusions ci-dessus peuvent ne pas s'appliquer à vous. Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques et vous pourriez avoir aussi d'autres droits, lesquels peuvent varier d'une juridiction à l'autre.

Hussong Manufacturing Co., Inc. se réserve le droit de faire en tout temps, sans préavis, des modifications à la conception, aux matériaux, aux spécifications et aux prix. Hussong Manufacturing Co., Inc. se réserve le droit de discontinuer certains modèles et produits.

## Conditions et exigences de la garantie

1. Vous êtes l'acheteur d'origine. Cette garantie n'est pas transférable.
2. L'installation du foyer est effectuée par un installateur qualifié.
3. L'installation et l'utilisation doivent être conformes aux instructions d'installation et d'utilisation.
4. La peinture et les joints d'étanchéité de la vitre sont couverts pour une période de 30 jours à compter de la date d'achat.
5. Les systèmes de télécommande et tous les accessoires optionnels sont couverts pour 1 an à compter de la date d'achat.
6. Cette garantie n'offre aucune couverture pour les ampoules de lampes ou les piles (qu'elles soient fournies par le fabricant, le détaillant ou l'installateur). Ceci inclut tout dommage résultant de l'inutilisation de l'un ou l'autre de ces composants.
7. Les composants (vitre incluse) endommagés lors du transport, la manutention inadéquate de composants, ou les défauts dus à une installation inadéquate ou à une utilisation abusive du foyer et des composants, ne sont pas couverts par cette garantie.
8. Cette garantie ne couvre aucune pièce du foyer ou aucun composant ayant été exposé à l'eau ou immergé dans l'eau.
9. Hussong Manufacturing Co., Inc. doit être avisée du défaut par le détaillant où le foyer a été acheté ou par un technicien d'entretien ou un installateur qualifié.
10. L'entretien annuel du foyer tel que spécifié dans le manuel d'installation, est effectué par un technicien d'entretien ou un installateur qualifié. (Une copie de tout document d'entretien peut être exigée lors d'une réclamation de garantie.)
11. Tout entretien de garantie antérieur doit avoir été effectué par un technicien d'entretien ou un installateur qualifié. (Une copie de tout document d'entretien peut être exigée lors d'une réclamation de garantie.)



En vigueur le 1er septembre 2011

# GARANTIE À VIE

**CETTE GARANTIE À VIE S'APPLIQUERA TEL QUE SPÉCIFIÉ CI-DESSOUS, POURVU QUE TOUTES LES CONDITIONS ET EXIGENCES DE LA GARANTIE SOIENT SATISFAITES, TEL QUE SPÉCIFIÉ DANS LA GARANTIE LIMITÉE DE 10 ANS.**

## Couverture de garantie à vie

**LA GARANTIE À VIE S'APPLIQUE COMME SUIT :** Hussong Manufacturing garantit à l'acheteur d'origine que la chambre de combustion, l'échangeur de chaleur, les bûches de fibre, tout tube du brûleur et tout panneau vitré de ce foyer Kozy Heat sont exempts de tout défaut de matériaux et de fabrication en conditions normales d'utilisation et d'entretien, tant et aussi longtemps que vous serez propriétaire de ce produit. Si l'un ou l'autre de ces composants présentait un défaut de matériaux ou de fabrication en conditions normales d'utilisation et d'entretien, Hussong Manufacturing Co., Inc. réparera ou remplacera (à sa discrétion) le composant défectueux. Cette GARANTIE À VIE ne couvre aucun frais d'installation, de main-d'œuvre, de transport ou autres coûts indirects résultant de composants défectueux.

## Limitation de responsabilité

Cette garantie à vie sera annulée si ce foyer n'est pas installé par un installateur qualifié, et conformément aux instructions d'installation. L'utilisation de composants non autorisés annulera cette garantie. Cette garantie à vie sera aussi annulée si ce foyer n'est pas utilisé, en tout temps, conformément aux instructions d'installation fournies. Cette garantie est limitée aux défauts de matériaux et de fabrication des composants spécifiés. Elle ne s'applique à aucun produit ayant subi de la négligence, une mauvaise utilisation ou une installation inadéquate.

Personne n'est autorisé à prolonger la durée de cette garantie à vie ou à accepter au nom de Hussong Manufacturing Co. Inc. une obligation de responsabilité additionnelle quelconque liée à ce foyer.

Hussong Manufacturing Co., Inc. peut se décharger entièrement de toute obligation concernant cette garantie à vie, en remboursant le prix de vente du (des) composant(s) défectueux.

Il est expressément convenu et entendu que cette garantie à vie est la responsabilité exclusive de Hussong Manufacturing Co., Inc. et qu'elle constitue le recours exclusif de l'acheteur d'origine pour tout composant de foyer défectueux. Hussong Manufacturing Co., Inc. ne pourra être tenue responsable d'aucun dommage direct, indirect ou consécutif, en dehors des dépenses encourues par Hussong Manufacturing Co., Inc. pour réparer ou remplacer le composant défectueux. La garantie ci-dessus est exclusive et remplace toute autre garantie expresse. Hussong Manufacturing Co., Inc. ne pourra être tenue responsable de garanties implicites, incluant (mais sans y être limité) les garanties implicites de qualité marchande et d'aptitude pour un usage particulier. Cette garantie à vie remplace toute garantie à vie précédente.

Hussong Manufacturing Co., Inc. se réserve le droit de faire en tout temps, sans préavis, des modifications à la conception, aux matériaux, aux spécifications et aux prix. Hussong Manufacturing Co., Inc. se réserve le droit de discontinuer certains modèles et produits.

**Pour valider cette garantie à vie, vous devez remplir et poster cette carte d'enregistrement avec votre formulaire de garantie limitée de 10 ans, moins de 30 jours après la date d'installation, à l'adresse suivante :**

***Hussong Manufacturing Co., Inc.***
***P.O. Box 577***
***204 Industrial Park Drive***
***Lakefield, MN 56150-0577***
***USA***

Septembre 2011

COUPER LE LONG DE LA LIGNE POINTILLÉE

**NOM DE L'ACHETEUR:** _____ **DATE D'INSTALLATION:** _____

**ADRESSE:** _____ **N$^{O}$ DE MODÈLE:** _____

_____ **N$^{O}$ DE SÉRIE:** _____

**TÉLÉPHONE:** _____

**NOM DE L'INSTAL-LATEUR:** _____

**ADRESSE:** _____

_____

**TÉLÉPHONE:** _____

KOZY HEAT FIREPLACES